

Annales Societatis

Ut manu scripti a Generalatu



Divini Salvatoris

eiusdem Societatis editi

Vol. VII

Romae, die 8 Decembris 1959

Num. I

„Sacramentum regis abscondere bonum est: opera autem Dei revelare et confiteri honorificum est.“ (Tob. 12, 7). — „Fili qui nascentur, et exsurgent, et narrabunt filiis suis, ut ponant in Deo spem suam et non obliviscantur operum Dei: et mandata eius exquirant.“ (Ps. 77, 6—7.)



*Johannes PP. XXIII salutat Rev.mum P. Generalem
in audientia d. 20. V. 1959*

De^o Nono Capitulo Generali

celebrato Romae a die 1 usque ad diem 20 m. Maii 1959

Membra Noni Capituli Generalis

ac Substituti Delegatorum eiusdem sunt:

A.) Superior Generalis eiusque Consultores et Oeconomus Generalis:

Rev.mus P. Bonaventura Schweizer, Superior Generalis
Adm. R. P. Leo Ruess, 1. Consultor Generalis
Adm. R. P. Waldemar Herborn, 2. Cons. et Procurator Generalis
Adm. R. P. Michael Dürr, 3. Cons. et Secretarius Generalis
Adm. R. P. Kevin Kenny, 4. Consultor Generalis
Adm. R. P. Norbertus Zahradnik, Oeconomus Generalis

B.) Superiores Provinciales et duo Delegati ac duo Substituti uniuscuiusque Provinciae:

Prov. Americana:	Sup. Prov. 1. Delegatus: 2. Delegatus: 1. Substitutus: 2. Substitutus:	A. R. P. Paulus Schuster R. P. Hieronymus Jacobs R. P. Thomas L'Ecuyer R. P. Marcus Sterbenz R. P. Gulielmus Nern
Prov. Austriaca:	Sup. Prov. 1. Delegatus: 2. Delegatus: 1. Substitutus: 2. Substitutus:	A. R. P. Otto Bader R. P. Rudigier Schmidseider R. P. Damascenus Österreich R. P. Lubentius Friedrich R. P. Beda Bungarten
Prov. Brasiliana:	Sup. Prov. 1. Delegatus: 2. Delegatus: 1. Substitutus: 2. Substitutus:	A. R. P. Aloysius Filthaut R. P. Stanislaus de Oliveira Lima R. P. Ericus Bous R. P. Augustinus Mascarenhas R. P. Gerardus de Andrade
Prov. Britannica:	Sup. Prov. 1. Delegatus: 2. Delegatus: 1. Substitutus: 2. Substitutus:	A. R. P. Cormachius Coyne R. P. Richardus Dunne R. P. Antonius Ingram R. P. Paulus Keyte R. P. Leonardus Egan
Prov. Columbiana: (cum Coll. Lucron.)	Sup. Prov. 1. Delegatus: 2. Delegatus: 1. Substitutus: 2. Substitutus:	A. R. P. Felicianus Gossner R. P. Anselmus Eisele R. P. Odilo Schick R. P. Gulielmus Kley R. P. Maurinus Rast
Prov. Germ. Merid.:	Sup. Prov. 1. Delegatus: 2. Delegatus: 1. Substitutus: 2. Substitutus:	A. R. P. Linus Gierer R. P. Thaddaeus Laux R. P. Theotimus Eisele R. P. Sebastianus Weih R. P. Luchesius Grötzinger
Prov. Germ. Sept.:	Sup. Prov. 1. Delegatus: 2. Delegatus: 1. Substitutus: 2. Substitutus:	A. R. P. Dominicus Hoffmeister R. P. Ludgerus Dingenotto R. P. Amadeus Tannerbauer R. P. Adalbertus Fritz R. P. Bernardus Beyer
Prov. Helvetica:	Sup. Prov. 1. Delegatus: 2. Delegatus: 1. Substitutus: 2. Substitutus:	A. R. P. Franciscus Emmenegger R. P. Timotheus Edwein R. P. Erhardus Kolb R. P. Donatus Blondé R. P. Vincentius Koch
Prov. Polonica:	Sup. Prov. 1. Delegatus: 2. Delegatus: 1. Substitutus: 2. Substitutus: Cum consensu S. Congr. Relig.:	A. R. P. Marcus Piatkowski R. P. Matthaeus Furdzik R. P. Laurentius Bochenek R. P. Venantius Stypula R. P. Ceslaus Golabek R. P. Adalbertus Olszówka



MEMBRA CAPITULI GENERALIS IX.

P. Adalbertus, P. Sebastianus, P. Hermannus Josephus, P. Gabriel
P. Richardus, P. Stanislaus, P. Ceslaus, P. Damascenus, P. Thaddeus, P. Paulus Crins, P. Odilo, P. Augustinus, P. Thomas
P. Erhardus, P. Timotheus, P. Ludgerus, P. Amadeus, P. Antonius, P. Anselmus, P. Arnoldus, P. Theotimus, P. Leonardus
P. Hieronymus, P. Bernardinus, P. Marcus, P. Otto, P. Linus, P. Felicianus, P. Cormachius, P. Rudigier, P. Ericus
P. Michael, P. Paulus Schuster, P. Waldemar, Rev. mus P. Bonaventura, P. Franciscus, P. Aloysius, P. Leo, P. Kevin

C.) Vice-Provinciales et unus Delegatus ac unus Substitutus singularum Vice-Provinciarum:

Vice-Prov. Belgica:	Sup. Vic.-Prov.:	A. R. P. Bernardinus Palmans
	Delegatus:	R. P. Paulus Crins
	Substitutus:	R. P. Antonius Slenders

D.) Superiores religiosi Missionum et unus Delegatus ac unus Substitutus singularum Missionum:

Missio in Congo Belga:	Sup. Relig.:	A. R. P. Hermannus Josephus Duysters
	Delegatus:	R. P. Leonardus van Erp
	Substitutus:	R. P. Ludovicus M. Heitfeld
Missio in Tanganyika:	Sup. Relig.:	A. R. P. Arnoldus Cotey
	Delegatus:	R. P. Augustinus Caulfield
	Substitutus:	R. P. Alanus Brusky

E.) Duo Delegati et duo Substituti et coetu Domorum immediate dependentium a Regimine Generali:

Delegatio Italica:	1. Delegatus:	R. P. Gabriel Matalucci
	2. Delegatus:	R. P. Sebastianus Capparella
	1. Substitutus:	R. P. Marcellus Hilger
	2. Substitutus:	R. P. Willibaldus Ulrich

Nota: Confratres Provinciae Cechoslovacensis et Vice-Provinciae Rumensae non responderunt; videntur esse impediti.

Roma e, die 21 m. Februarii 1959.

P. Michael Dürr
Secretarius Gen. S.D.S.

P. Bonaventura Schweizer
Superior Generalis S.D.S.

Ordinationes et Acta Noni Capituli Generalis

cum brevi commentario historico

1. Sitzung — 1. Mai

Am 1. Mai um 9 Uhr vormittags begaben sich die 40 anwesenden Kapitularen in den Kapitelsaal im Erdgeschoß des Mutterhauses. Nachdem die einzelnen der Präzedenz nach ihre Plätze eingenommen hatten, begrüßte der H. P. General nach einem kurzen Gebet die Kapitularen mit folgenden Worten:

Meine lieben hochwürdigen
General-Kapitularen!
Meine lieben Mitbrüder!
Laudetur Jesus Christus!

Mit diesem alten und schönen katholischen Gruß heiße ich Sie alle recht herzlich willkommen als Mitglieder und Delegierte des neunten Generalkapitels. Ich begrüße besonders die 20 Kapitularen, die zum erstenmal an einem Generalkapitel teilnehmen. Mit Wehmut und Schmerz müssen wir feststellen, daß leider unsere Mitbrüder von Polen, Tschechoslowakei und Rumänien keine Vertreter schicken konnten. Die Gründe sind uns allen bekannt. Wir bedauern ihr Fehlen außerordentlich, wissen wir doch, wie sehr sie sich gesehnt haben, unter uns weilen zu können. Die Polnische Provinz konnte sich durch 2 Mitbrüder, die in den U.S.A. weilen, vertreten lassen, wozu wir für den zweiten Delegierten die Erlaubnis des Hl. Stuhles erhielten. Das 9. Generalkapitel setzt sich also zusammen aus 40 Mitgliedern. Unsere Konstitutionen sagen, daß das Generalkapitel von größter Bedeutung sei — *maximi momenti* — und wiederholen dies bei der Wahl des Generalobern. Darum soll auch vor der Wahl des Generals ein **Einkehrtag** eingelegt werden. Wir haben dieses Jahr statt der zwei Vorträge eine Betstunde bzw. Andacht vorgesehen, an der wir gemeinsam teilnehmen. Wir wollen diesen Einkehrtag dazu benutzen, im Gebet mit Maria, der Mutter Jesu, und den Aposteln zu verharren, damit wir vom Hl. Geiste erleuchtet werden. Außerdem können die PP. Kapitularen über jene Personen Auskunft erbitten, die sie für geeignet halten, gewählt zu werden.

Möge auch über diesem Generalkapitel der **Geist des Heilandes**

1st Session, May 1st

At nine o'clock in the morning of May 1st, 1959 the Capitular Fathers assembled in the Chapter Hall located on the ground floor of the Motherhouse. After taking the places assigned them according to precedence, the meeting was opened with prayer and Father General gave the following little allocution:

My dear Capitular Fathers,
Fellow Members of the Society.
Praised be Jesus Christ!

With this beautiful old Catholic greeting I extend to you my most hearty welcome, Members and Delegates of the ninth General Chapter. I would like to make special mention of the twenty delegates who attend a General Chapter for the first time. It is with a feeling of pain, a sense of certain loss that we note that members of the Polish Province, the Czechoslovakian and Rumanian Provinces were unable to attend. We all know the reasons why. We regret their absence the more since we know how much they would have liked to come. The Polish Province was able to send two delegates from their American House, with due permissions from the Holy See. So we have forty members, present and accounted for, at this ninth General Chapter. Our Constitutions state that the General Chapter is of utmost importance — *maximi momenti* — and the phrase is repeated when mention is made of the election of the Superior General. Hence also a day of recollection is prescribed before the election of the Superior General takes place. This time, instead of the customary conferences we shall have a holy hour, which we all shall attend in common. **This day of recollection** gives us the opportunity to unite ourselves with our Blessed Lady and the Holy Apostles in prayerful pleas that the Holy Spirit may give us light and grace. Opportunity is also accorded the Capitular Fathers to make whatever inquiries they deem necessary concerning possible candidates for election.

1ª sessão — 1 de maio.

No dia 1 de maio, às 9 horas, da manhã os 40 Padres Capitulares se dirigiram à sala do Capítulo, no andar térreo da Casa-Mãe, onde tomaram seus assentos segundo a ordem de precedência. O Revmo. P. Geral, depois de uma breve oração, saudou os presentes com as seguintes palavras:

Meus caros Capitulares!
Meus caros Confrades!
Laudetur Jesus Christus!

Com esta antiga e bela saudação católica dou-lhes a todos, na qualidade de membros e delegados do IX. Capítulo Geral, as minhas cordiais boas vindas. Uma saudação especial aos 20 Capitulares que, pela vez primeira, participam de um Capítulo Geral. Com dor e tristeza devemos verificar que os confrades da Polônia, Checoslováquia e da Rumênia não puderam mandar seus representantes. Todos nós conhecemos os motivos. Lamentamos profundamente esta ausência, sobretudo porque sabemos que eles desejavam estar entre nós. A Província Polonesa pôde fazer-se representar por 2 confrades que residem na U.S.A. Para o segundo Delegado obtivemos a devida licença da Santa Sé. O IX. Capítulo Geral, portanto, se compõe de 40 membros. Nossas Constituições dizem, que o Capítulo Geral é de grande importância — *maximi momenti* — e repetem o mesmo referindo-se à eleição do Superior Geral. Por isso deve haver um **dia de recolhimento** antes da eleição do Superior Geral. Pretendemos, neste ano, fazer uma hora de adoração, em vez das duas conferências, da qual todos nós queremos participar. Queremos aproveitar este recolhimento, para perseverar em oração com Maria, a Mãe de Jesus, e os Apóstolos e assim obter a luz do Espírito Santo. Além disso, os Padres Capitulares podem recolher informações sobre **aquelas** pessoas que julgam capazes para os cargos.

Também sobre o presente Capítulo Geral, pois, paire o Espírito do Salvador, Espírito este que com

schweben, der Geist, der im Leben des Ehrw. Vaters so recht zum Ausdruck kommt: es ist dies vor allem die ganz **übernatürliche Einstellung** in allen Beratungen, Entschlüssen und Beschlüssen, besonders bei den so wichtigen Wahlen.

Möge uns dann leiten und begleiten der **Geist der Liebe zu Gott und zur Gesellschaft**. Es soll uns immer zum Bewußtsein kommen, daß wir die Gesellschaft repräsentieren, daß die Augen der **ganzen** Gesellschaft auf uns ruhen. Wir sind nicht etwa nur Vertreter einer Provinz, sondern in erster Linie Vertreter der Gesellschaft. In **unsere** Hände hat jetzt die hl. Kirche das Schicksal, das Wohl der S.D.S. gelegt. Wir haben über Dinge zu entscheiden, die von weittragender Bedeutung sind für die Gesellschaft und das Heil der Seelen. Ein halbes Jahr lang haben darum unsere Mitbrüder mit uns im **Veni Creator** den Hl. Geist über dieses Generalkapitel herabgefleht, und so dürfen wir hoffen, daß auch auf unsern Arbeiten der Segen Gottes ruhen wird. Wir haben in unsern Herzen den Hl. Geist, im Tabernakel den göttlichen Heiland und in der Stifterkapelle unsern Ehrw. Vater. Mit der Hilfe Gottes und im Geiste unseres Ehrw. Vaters, des Dieners Gottes P. Jordan, wollen wir das Generalkapitel beginnen und es vollenden — zur Ehre Gottes, zum Ruhme der hl. Kirche und der Gesellschaft und zum Heile der Seelen.

Das Generalkapitel sei getragen vom **Geiste der Wahrheit und Liebe**. Offen und ehrlich soll jeder seine Meinung äußern; kurz und bündig kann jeder seine Wünsche vorbringen, schriftlich oder mündlich, in lateinischer, deutscher oder in seiner Muttersprache — es fehlt nicht an Dolmetschern. — Es soll aber die **Sprache der Liebe** sein. . . Wir wollen im Generalkapitel, das ja eine Art Parlament oder Senat ist, die Interessen der Gesellschaft vertreten, den Mitbrüdern **helfen**. — „**Salvare**“ und „**Salvator**“ stehe darum über **jeder Sitzung** wie über dem **ganzen Generalkapitel**.

Und nun bitte ich den Generalsekretär, den Vorschriften unserer Konstitutionen entsprechend, die Artikel 490–527 vorzulesen, dann die Namen der Kapitularen; daraufhin werden die einzelnen ihre Beglaubigungsschreiben vorzeigen.

May the Spirit of the Savior hover over this Chapter! That Spirit which was so evident in the life of our venerated Founder, that all-pervading Spirit which can give an utterly **supernatural tone** to all the discussions and deliberations and resolutions and, especially, to the so important elections.

May then the spirit of the love of God and of the Society be with us and guide our every action. Let us be aware of the fact that we here represent the whole Society; the eyes of all are upon us. We are not merely representatives from some Province, we are representatives of the Society. The Church has put into our hands the welfare of the Society of the Divine Savior. We are about to deliberate on matters of importance to that Society and to the welfare of souls. For six long months have the members of the Society prayed the **Veni Creator** that the Holy Spirit hover over all the deliberations of this General Chapter, and so it is not presumptuous to hope that the blessing of God rest upon our efforts. The Holy Spirit is with us in our hearts; the Divine Savior is with us in the tabernacle; our saintly Founder is with us in the Founder's Chapel. With the help of God and in the Spirit of our venerated Founder, Father Francis Jordan, we will begin this General Chapter and bring it to fruition; all for the greater honor of God, the exaltation of Holy Church and the Society, the salvation of souls.

May the Spirit of truth and charity pervade all our deliberations! Each one may speak his mind openly and honestly, each one bare his thoughts briefly and to the point, and in any language he likes (there are interpreters a plenty here), in writing or by word of mouth — but let every word be in the **language of charity** . . . Ours be it in this General Chapter, which is a sort of parliament or senate, to further the interests of the Society and the members! The words SAVIOR and SAVE be as beacon lights to each and every session of this Chapter!

And now may I ask the Secretary General to kindly read Articles 490 to 527 as prescribed by our Constitutions, and also call the roll of the Capitular Fathers, who then are to present their credentials.

tanta evidência se revela na vida de nosso Ven. Pai: é, antes de tudo, a **disposição tôda sôbrenatural** nas deliberações, resoluções e ordenações, especialmente nas eleições tão importantes.

Que nos dirija e acompanhe o **espírito de amor a Deus e à Congregação**. Sempre estejamos cientes, que nós representamos a Congregação, que sôbre nós se concentram os olhares de **tôda** a Congregação. Não somos representantes apenas de uma Província, mas, em primeiro lugar, da Congregação. Em **nossas** mãos a Igreja põe agora a sorte da Congregação. Temos que tomar decisões de grande alcance para a Congregação e a salvação das almas. Durante meio ano os nossos confrades imploraram conosco, no **Veni Creator**, o Espírito Santo sôbre o presente Capítulo e assim podemos, com razão, esperar que esteja presente sôbre os nossos trabalhos a bênção de Deus. Temos em nossos corações o Espírito Santo, no tabernáculo o Divino Salvador e na Capela nosso Ven. Pai. Com o auxílio de Deus e no espírito de Ven. Fundador, o Servo de Deus Padre Jordan, queremos começar e terminar o Capítulo Geral — para glória de Deus, honra da s. Igreja e da Congregação, e salvação das almas.

O Capítulo Geral esteja empregado do **espírito de verdade e caridade**. Aberta e sinceramente cada um manifeste sua opinião; de um modo claro e breve apresente cada um seus desejos, por escrito ou oralmente, em língua latina, germânica ou paterna; — não faltam intérpretes. — Mas que seja a **língua de caridade**. . . Queremos no Capítulo Geral, que é uma espécie de Parlamento ou Senado, defender os interesses da Congregação, **ajudar** os confrades. — „**Salvare**“ e „**Salvator**“ esteja escrito sôbre **cada sessão** bem como sôbre **todo o Capítulo Geral**.

Peço agora ao Secretário Geral de ler, conforme prescrição das Constituições, os artigos 490–527, depois os nomes dos Capitulares. Os delegados queiram, em seguida, apresentar suas credenciais.

Nachdem der Generalsekretär die Art. 490–527 sowie die Namen der anwesenden Kapitularen vorgelesen hatte, wiesen die Delegierten ihre Beglaubigungsschreiben vor.

Außer den Delegierten der Polnischen Provinz waren alle Kapitularen, die auf obiger Liste genannt sind, anwesend. Der Provinzialobere der Polnischen Provinz war zwar zu Beginn des Kapitels noch nicht zugegen, da er das Visum nicht rechtzeitig erhalten hatte; er kam aber während des Kapitels am 15. Mai. An Stelle der Delegierten von Polen, die nicht kommen konnten, waren von der polnischen Niederlassung in Nordamerika der Subdelegierte P. Ceslaus Golabek und außer ihm P. Adalbert Olszówka mit Zustimmung der S. Congr. Rel. (Rescript Nr. 2634/59) gekommen. Von der Tschechoslowakei und von Rumänien waren leider keine Vertreter da.

Der H. P. General erklärte daraufhin das 9. Generalkapitel als eröffnet und gab den **Rechenschaftsbericht** wie folgt:

The Secretary General then read out the articles of the Constitutions pertaining to the General Chapter (Art. 490–527), whereupon the roll was called and all delegates presented their credentials testifying to their official standing as members of the Chapter. Except for the delegation from the Polish Province all the delegates listed above were present. The Polish Provincial, however, was unable to make his appearance until May 15th; he had trouble with his visum papers. The elected Polish delegates were unable to attend at all. Hence the subdelegate, Father Chester Golabek, now residing in the Polish House in the United States, came instead; permission was then gotten from the Holy See (Rescript. N. 2634/59) to name Father Adalbert Olszówka as delegate so that the Polish Province had a full delegation present at the Chapter. Those representing the Rumanian and Cechoslovakian Provinces were not able to come at all.

Father General now declared the Ninth General Chapter in session and rendered an account of his administration which follows:

Lidos, pelo Secretário Geral, os artigos 490–527 das Constituições bem como os nomes dos Capitulares presentes, os Delegados apresentaram suas cartas credenciais.

Todos os Delegados eleitos, excetos os da Província Polonêza, estavam presentes. O Superior Provincial da Província Polonêza ainda não se encontrava presente no início do Capítulo, pois não havia recebido, em tempo, o visto; chegou, porém, durante o Capítulo, no dia 15 de maio. Como os Delegados da mesma Província também não puderam vir, no lugar deles tomaram parte no Capítulo o Subdelegado R. P. Ceslao Golabek, residente no estabelecimento polonês na América do Norte, e o R. P. Adalberto Olszówka por permissão da S. Congreg. dos Religiosos (Rescrito Nr. 2634/59). Da Checoslováquia e Romênia, infelizmente, não havia nenhum representante.

O Revmo. P. Geral declarou, em seguida, aberta o IX. Capítulo Geral e apresentou o relatório da administração, que é o seguinte:

I. Status personalis Societatis

ineuntibus annis 1953 et 1959; numeri personarum in singulis Provinciis indicantur ratione habitata incardinationis.

	Prof. et Nov.		Candidati		SDS totalis		
	1953	1959	1953	1959		1953	1959
Prov. Americana	215	271	146	280	Patres	600	709
Prov. Austriaca	64	80	61	37	Fratres scholastici	208	272
Prov. Brasiliana	116	124	145	207	Fratres conversi professi	311	339
Prov. Britannica	85	87	42	15	Fratres clerici novitii	85	66
Prov. Cechoslov.	38 (?)	29	—	—	Fratres conversi novitii	23	17
Prov. Columbiana	53	63	92	180	Candidati clerici	799	1322
Prov. Germ. Merid.	139	170	50	167	Candidati conversi	8	32
Prov. Germ. Sept.	140	161	39	79	Universim	2034	2757
Prov. Helvetica	57	58	24	37			
Prov. Polonica	201	208	—	37	Sodales professi	1119	1320
Vice-Prov. Belgica	45	90	155	217	Sodales novitii	108	83
Vice-Prov. Rumena	19 (?)	20	—	—	Sodales prof. et novit.	1227	1403
Deleg. Italica	27	33	53	47			
Hispania (Logroño)	—	4	—	51	Candidati cler. et conv.	807	1354
Missio Sinensis	28	5	—	—	Universim	2034	2757
SDS universim	1227	1403	807	1354			

Fratres defuncti:

A 1. V. 1953 — 30. IV. 1959 mortui sunt 39 Patres, 19 Fratres conv. prof.; 1 Frater scholasticus; Universim: 59 Sodales

II. De Fundatione et suppressione Domorum SDS; de acceptatione Missionum; de exstructione, adquisitione ac notabili augmento Domorum

(1. V. 1953 – 1. V. 1959)

Neugründungen und Aufhebung von Häusern der Gesellschaft; Annahme von Missionsgebieten; Bau, Erwerb und bedeutende Vergrößerungen von Häusern.

New Foundations, and Houses discontinued; Foreign Missions accepted; Property bought, facilities notably enlarged or newly built.

Novas fundações e supressão de Casas; aceitação de Missões; construção, aquisição e aumento considerável de casas.

1. 18 Neugründungen – 18 New Foundations – 18 Fundações Novas

Provincia Americana: *Milwaukee 8, Wis.* – Provinzialatshaus und Haus für Brüderkandidaten. Provincial Residence and Brother Candidates' Quarters.

Sede do Provincialado e Casa para candidatos a Irmão.

Rio Dell, California – Kleines Seminar – Minor Seminary – Seminário Menor.

Colfax, Iowa – Noviziat – Novitiate – Noviciado.

Lancaster, New York – Mittelschule – High School – Escola Média.

Sioux City, Iowa – Kleines Seminar und Exerzitienhaus – Minor Seminary and Retreat House – Seminário Menor e Casa de Retiro.

Blackwood (St. Pius), New Jersey – Exerzitienhaus – Retreat House – Casa de Retiro.

Washington, D. C. – Mittelschule – High School – Escola Média.

Prov. Columbiana: *Medellin* – Provinzialatshaus – Provincial Residence – Sede do Provincialado.

Cali – Pfarrei – Parish – Paróquia.

Caracas, Venezuela – Pfarrei – Parish – Paróquia.

Prov. Germaniae Sept.: *Schippach* – Pfarrei – Parish – Paróquia.

Stuttgart-Giebel – Pfarrei – Parish – Paróquia.

Prov. Germaniae Merid.: *Münster* – Pfarrei – Parish – Paróquia.

Prov. Polonica: *Wroclaw* – Studienhaus – Seminary – Seminário.

Butler (Kinnelon), New Jersey, U.S.A. – Seelsorge – Chapel and Residence – Cura d'almas.

Vice-Prov. Belgica: *Kessel-Lo (Leuven)* – Scholastikat – Scholasticate – Escolasticado.

Vice-Prov. Rumena: *Anina* – Pfarrei – Parish – Paróquia.

Hispania: *Logroño* – Studentat und Noviziat – Seminary for Clerical Candidates and Novitiate – Seminário Menor e Noviciado.

2. Übernahme von Missionen in Afrika – Foreign Missions in Africa – Aceitação de Missões na Africa:

a) **Kapanga, Belgisch-Kongo:** 2 Hauptstationen und 52 Nebenstationen und Schulen mit etwa 3000 Schülern. Kapanga, Belgian Congo: 2 Main Stations and 52 substations with schools and about 3000 pupils. Kapanga no Congo Belga: 2 estações principais e 52 secundárias com escolas e cerca de 3000 alunos.

b) **Masasi, Tanganjika (Amerikan. Provinz):** 5 Hauptstationen und 35 Nebenstationen sowie 44 Schulen mit etwa 3300 Schülern.

Masasi, Tanganyika (American Province): 5 Main Stations and 35 substations with 44 schools and about 3300 pupils.

Masasi em Tanganyika (Prov. Americana): 5 estações principais e 35 secundárias com 44 escolas e cerca de 3300 alunos.

3. Neue vergrößerte Gebäude wurden errichtet, in welche die Kommunitäten übersiedelten, und zwar in folgenden Städten:

Pacoti, Brasilien: Seminário Preparatorio (Vorbereitungskurs für das Gymnasium).

München (Agnes-Bernauer-Straße), Süddeutschland: Provinzialatshaus, Salvator-Verlag und Pfarrei.

Köln (Weidenpesch, Schlesischer Platz), Norddeutschland: Provinzialatshaus und Pfarrei.

Freiburg (Waldweg), Schweiz: Studentat.

Gary (Pennsylvania St.), Indiana: Polnische Niederlassung in U.S.A., Seelsorge und Prokura für die Polnische Provinz.

New and larger quarters into which the communities were transferred were built in the following cities:

Pacoti, Brazil: Pre-preparatory Seminary.

Munich, (Agnes-Bernauer-Strasse), South Germany: Provincial Residence, Publishing House and Parish facilities.

Cologne (Weidenpesch, Schlesischer Platz), North Germany: Provincial Residence and Parish facilities.

Fribourg (Waldweg), Switzerland: House of Studies.

Gary (Pennsylvania St.), Indiana, U.S.A.: Procura Headquarters of the Polish Province in the U.S.A.

Novos edificios maiores foram construidos, para os quais passaram as comunidades nas seguintes cidades:
Pacoti, Brasil: Seminário Preparatório.

Munich (Agnes-Bernauer-Strasse), Alemanha do Sul: Séde do Provincialado, Editora-Salvator e Paróquia.

Colônia (Weidenpesch, Schlesischer Platz), Alemanha do Norte: Séde do Provincialado e Paróquia.

Friburgo (Waldweg), Suíça: Seminário.

Gary (Pennsylvania St.), Indiana: Estabelecimento Polonês em U.S.A., Cura d'almas e Procura para a Província Polonesa.

4. **Als Eigentum erworben** wurden die Gebäude mit den dazugehörenden Grundstücken von unseren Niederlassungen in *Steinfeld und Klausheide*, die bisher nur gepachtet waren.

The properties at *Steinfeld and Klausheide* (North Germany), which we had thus far been renting, have been purchased, with all the land therunto pertaining.

Como propriedade foram adquiridos os edificios e terrenos dos nossos estabelecimentos de *Steinfeld e Klausheide* (Alemanha do Norte), que até então, havíamos arrendados.

5. **Neubauten** neben den schon bestehenden Gebäuden oder bedeutende **Anbauten** wurden ausgeführt in folgenden Niederlassungen:

The following Houses were notably enlarged or had new facilities added:

Construções novas ao lado dos edificios ja existentes ou **aumentos** notaveis foram levantadas nos seguintes estabelecimentos:

Prov. Americana: *Blackwood*, New Jersey: Klassenräume, Auditorium, Turnhalle. — Gymnasium and auditorium. — Aulas, sala de ginástica e auditorium.

Lanham, Maryland: Kapelle und Wohnräume. — Chapel and living quarters. — Capela e quartos.

St. Nazianz, Wisconsin: Kirche, Brüderhaus, Verlagsräume. — Church. — Brothers' House, New Publishing Department. — Igreja, Casa dos Irmãos, Editora.

Phenix City, Alabama: Mittelschule. — High School building. — Escola Média.

Milwaukee 13, Wisconsin: Pfarrhaus. — New Rectory. — Canônica.

Prov. Brasiliana: *Pavangaba*: Neuer Flügel des Seminars. — New wing of the Seminary for our clerical candidates. — Nova ala do Seminário.

Barbalha: Mittelschule (Externat und Internat). — High School. — Ginásio (Externato e Internato).

Conchas: Neuer Flügel des Seminars. — New wing of the Seminary for our clerical candidates. — Nova ala do Seminário Menor.

Jundiá-Sítio (Jordanianum): Studentat. — Seminary for our clerical candidates. — Seminário Menor.

Prov. Britannica: *Chester*: Vergrößerung des Scholastikates. — Living quarters. — Aumento do Escolasticado, quartos.

Prov. Columbiana: *Bogotá*: Scholastikat und Noviziat. — Scholasticate and Novitiate. — Escolasticado e Noviciado.

La Estrella: Neuer Flügel des Studentates. — New wing of the Seminary for our clerical candidates. — Nova ala do Seminário Menor.

Prov. Germaniae Merid.: *Passau*: Kapelle und Scholastikatswohnräume; Haus für Brüderkandidaten. — Chapel and living quarters; Candidature for Brothers. — Capela, quartos; Casa para Candidatos a Irmão leigo.
Bad Wurzach-Stadt: Kirche und Turnhalle. — New Church and gymnasium. — Igreja e Sala de ginástica.

Prov. Germaniae Sept.: *Steinfeld*: Turnhalle und Gymnasium. — Gymnasium and High School building. — Sala de ginástica e ginásio.

Prov. Helvetica: *Zug*: Neues Verlagsgebäude. — New wing to Publishing House. — Novos prédios da Editora.

Prov. Polonica: *Trzebinia*: Neue Kirche. — New Church. — Nova Igreja.

Vice-Prov. Belgica: *Hamont*: Neuer Flügel des Studentates. — New wing to Seminary building. — Nova ala do Seminário Menor.

6. Aufhebung von Häusern — Houses Discountinued — Supressão de Casas.

Prov. Columbiana: *Sma. Trinidad-Cartagena:* Pfarrei — Parish — Paróquia.
San Onofre: Pfarrei — Parish — Paróquia.

Prov. Germaniae Sept.: *Paderborn, Lüthenhaus:* Seelsorge — House for missions and supply work — Cura d'almas.

Prov. Helvetica: *Gottschalkenberg:* Studentat (nach Freiburg verlegt) — Seminary for our clerical candidates (transferred to Fribourg) — Seminário Menor (transferido para Friburgo).

Sina (Missio Sinensis): *Macao:* Studienhaus (nach Rom verlegt) — Scholasticate (transferred to Rome) — Escolasticado (transferido para Roma).

7. Anzahl der Häuser, Schulen und Pfarreien (die Missionen in Afrika nicht eingerechnet):

Im ganzen zählt jetzt (1959) die Gesellschaft 108 Niederlassungen.

Unsere Gesellschaft leitet (außer Studentaten):

12 Elementarschulen mit etwa 2500 Schülern

10 Mittelschulen mit etwa 2300 Schülern.

Unserer Gesellschaft sind 66 Pfarreien anvertraut.

Number of Houses, Schools and Parishes (not counting our Missions in Africa):

The Society today (1959) has a total of 108 Houses.

Under the direction of the Society there are the following schools (not counting our Seminaries):

12 elementary schools with 2500 pupils

10 middles schools with 2300 students

66 parishes have, besides, been entrusted to the Society.

Numero das Casas, Escolas e Paróquias (excetuando as Missões na Africa):

A Congregação conta atualmente (1959) ao todo 108 estabelecimentos.

Nossa Congregação dirige (fóra dos Seminários):

12 Escolas Elementares com 2500 alunos

10 Escolas Médias com 2300 alunos

66 paróquias estão confiados à Congregação.

III.

ANDERE ARBEITEN UND ANGELEGENHEITEN DES GENERALATES WÄHREND DER LETZTEN SECHS JAHRE

1. Zunächst wurden die **Ordinationen des VIII. Generalkapitels** herausgegeben.
2. Sodann die „**Addenda, Mutanda, Corrigenda**“ zu den 1951 gedruckten Konstitutionen der SDS.
3. **Neue Formulare für die Jahresberichte** über den Stand der Disziplin der Häuser wie auch der Provinzen wurden ausgearbeitet und gedruckt; ebenso Formulare für die jährlichen statistischen Angaben der Häuser. (Cfr. Ord. 11 Cap. Gen. VIII.)
4. Die „**Informationes SDS**“ (Kurzberichte) sind 29mal erschienen; außerdem wurden wiederholt Rundbriefe an die Mitbrüder versandt. Auf diese Weise versuchen wir, die Mitbrüder auf dem laufenden zu halten über die Ereignisse und Vorgänge in den verschiedenen Provinzen der Gesellschaft.

III.

ACTS AND OTHER ACCOMPLISHMENTS OF THE GENERALATE IN THE PAST SIX YEARS

1. First on the list was the publishing of the **Ordinances of the Eighth General Chapter**.
2. Compiling the „**Addenda, Mutanda, Corrigenda**“ supplement to the Constitutions of the Society which had been published in 1951.
3. **New report formularies** were published for the **annual reports** which every House and Province must submit annually; also new report formularies for the annual statistical reports of the Houses. (Ord. 11 of VIII Gen. Chapt.)
4. The „**Informationes**“ were published 29 times; many circular letters were also sent to all the Houses. In this manner an attempt was made to keep everyone informed of what was going on in the Houses and Provinces of the Society.
5. **A file of photographs** was begun at the Motherhouse and at

III.

OUTROS TRABALHOS E ASSUNTOS DO GENERALADO DURANTE O SEXÊNIO TRANSATO

1. Antes de tudo foram editadas as **Ordenações do VIII. Capítulo Geral**.
2. Depois os „**Addenda, Mutanda, Corrigenda**“ das Constituições; impressos em 1951.
3. Foram elaborados e editados **novos formulários para os relatórios anuais** sobre o estado de disciplina das casas e das Províncias; igualmente formulários para as estatísticas das casas (Cfr. Ord. 11 Cap. Gen. VIII).
4. As „**Informationes SDS**“ (notícias breves) saíram 29 vezes; além disso foram enviadas, diversas vezes, Cartas Circulares aos confrades. Desta maneira procuramos pôr os confrades ao par dos acontecimentos e do estado das coisas nas diversas Províncias da Congregação.
5. Começamos a organizar um **Arquivo fotográfico**, tanto em Roma como em Zug, afim de

5. Ein **Fotoarchiv** sowohl in Rom als auch in Zug haben wir einrichten begonnen, um so unsere Zeitschriften mit Bildern aus der SDS bedienen zu können. (Cfr. Ord. 56 Cap. Gen. VIII.) Leider wurden nicht von allen Superioren Fotos zugesandt, wie dies wünschenswert wäre. (Nota: Die meisten **Klischees** der in den Annalen erschienenen Bilder werden in Zug aufbewahrt; von dort können sie auf Wunsch ausgeliehen werden.)
6. Der **Catalogus Generalis SDS** wurde zweimal veröffentlicht.
7. Die **Ratio studiorum generalis SDS** wurde nach Vorschrift der Apostolischen Konstitution „Sedes Sapientiae“ ausgearbeitet, muß aber nach einer uns kürzlich von der Religiosenkongregation zugesandten Vorlage neu umgearbeitet werden.
8. Es wurden **381 Generalkonsulten** gehalten, die gewöhnlich mehrere Stunden dauerten.
9. Die **sterblichen Überreste unseres Ehrw. Vaters**, des Dieners Gottes P. Franziskus Maria vom Kreuze Jordan, wurden in Tafers exhumiert, nach Rom übergeführt und im Mutterhause beigesetzt; ausführlich wurde darüber in den Annalen berichtet. **Der Seligsprechungsprozeß** des Dieners Gottes hat bedeutende Fortschritte zu verzeichnen, worüber ebenfalls die Annalen berichteten. Zur Zeit sind die „Animadversiones“ in Arbeit.
10. Die **Annalen** wurden nach Anordnung des letzten Generalkapitels (Ord. 60) zweimal jährlich herausgegeben. Sie erschienen in deutscher und englischer Sprache. Dabei waren wir bestrebt, sie in der Form wie auch im Geiste des Hochw. P. Pancratius selig abzufassen. Es kamen darin zur Sprache: Der Ehrw. Vater, die hl. Kirche, wie Ansprachen des Hl. Vaters, Verordnungen der Hl. Kongregationen, bes. der Religiosenkongregation; dann wurden Dokumente und Berichte der einzelnen Provinzen aufgenommen; schließlich Nekrologe der verstorbenen Mitbrüder und Gedankenaustausch des H. P. Generals. Soweit wir informiert sind, haben die Annalen guten Zug (Switzerland) to help provide pictures for our various publications. (Ord. 56, VIII Gen. Chapt.) It is only too deplorable that so few pictures are being sent in by the Superiors. Note: The **cuts** of most of the pictures that appear in the ANNALES can be obtained (on a loan basis) from Zug.
6. The **“Catalogus Generalis“** was twice published, 1954 and 1957.
7. The **Ratio Studiorum Generalis for the Society** was worked out according to the prescriptions of the Apostolic Constitution, Sedes Sapientiae; however according to a recent release of the Sacred Congregation it must be enlarged and redone.
8. The Generalate held **381 council meetings** which generally lasted several hours.
9. The **mortal remains of our saintly Founder**, the Servant of God, Father Francis Jordan, were exhumed at Tifers, Switzerland, and transferred and re-interred in the Motherhouse; a full description of this event appeared in one of the numbers of the ANNALES.
The beatification process can report decided progress which also has been fully reported in the ANNALES. The „Animadversiones“ are now in preparation.
10. The **ANNALES** were published twice a year as prescribed by Ordinance 60 of the previous General Chapter. They were printed in German and English. We tried to approximate as closely as possible the form and spirit originated by the late Father Pancratius. In them were featured: Our saintly Founder; The Church; Allocutions of the Holy Father; Regulations and releases of the Sacred Congregations, especially the Sacred Congregation of Religious; Reports and documents pertaining
- poder fornecer às nossas revistas fotografias da SDS (Cfr. Ord. 56 Cap. Gen. VIII). Infelizmente nem todos os Superiores nos mandam fotografias, o que necessariamente resulta em detrimento do serviço informativo. (Nota: A maioria dos **clichês** usados para os Anais SDS está conservada em Zug; de lá podem ser emprestados aos interessados).
6. O **Catálogo Geral da SDS** saiu duas vezes.
7. A **“Ratio Studiorum generalis SDS“** foi elaborada conforme prescrição da Constituição Apostólica “Sedes Sapientiae”, mas ainda deve ser refundida segundo o modelo fornecido pela S. Congr. dos Religiosos.
8. Realizaram-se **381 Consultas Gerais** com duração, quasi sempre, de algumas horas cada uma.
9. **Os restos mortais do nosso Ven. Fundador**, do S. D. Padre Francisco M. d. C. Jordan, foram exumados em Tifers, trasladados a Roma e depositados na Casa-Mãe; sobre o quê os Anais relataram minuciosamente.
O Processo de Beatificação do Servo de Deus fez progressos consideráveis; nos Anais publicaram-se notícias a este respeito. Atualmente estão sendo elaboradas as “Animadversiones”.
10. **Os Anais** saíram, de acôrdo com a Ordenação 60, duas vezes por ano, nas línguas alemã e inglesa. Fizemos todo o empenho de compô-los na forma e no espírito do Revmo. P. Pancrácio de f.m. Neles falamos: o Ven. Pai, a s. Igreja, como sejam, alocações do S. Padre, Decretos das Sag. Congregações, particularmente a dos Religiosos; ademais incluímos documentos e relatórios das Províncias; por fim os necrológios dos confrades falecidos

Anklang bei den Mitbrüdern gefunden, wenngleich wir uns bewußt sind, daß noch manches besser gemacht werden kann und noch einige Wünsche von Confratres berücksichtigt werden sollten, wie z. B. daß sie vielleicht noch in einer dritten Sprache (Portugiesisch oder Spanisch) gedruckt würden.

11. **Der Fünfjahres-Bericht** über den Stand der Gesellschaft wurde ausgearbeitet und dem Hl. Stuhl übergeben; es waren 382 Fragen zu beantworten. Wir können daraus in etwa auch den Geist der Gesellschaft ersehen.

IV.

GEIST DER GESELLSCHAFT

Bei meinen **Visitationen** habe ich alle Niederlassungen der Gesellschaft aufgesucht, ausgenommen die Häuser in Polen, Tschechoslowakei, Rumänien und Rot-China. Allen Mitgliedern gab ich Gelegenheit, sich auszusprechen. Ich konnte so dann Einblick nehmen in die Gesinnung der Confratres, den Geist der einzelnen Niederlassungen studieren und mir so ein Bild machen vom Geiste jeder Provinz und damit der ganzen Gesellschaft. Auch darüber habe ich ausführlich in den Annalen berichtet.

Im großen und ganzen kann ich sagen: **der Geist** ist im allgemeinen ein guter in jeder Provinz, d. h. es sind **im allgemeinen** alle Mitglieder bestrebt, gute Ordensleute zu sein. Der gute Wille ist sicherlich vorhanden.

Dabei mußte ich aber feststellen, daß da und dort, in einer Provinz mehr, in einer anderen weniger, die Nachwehen des letzten Krieges und **der Geist der neuen Zeit** zu spüren sind, sodaß die Disziplin in einigen Häusern merklich gelitten hat.

Besonders mußte ich sowohl bei der Visitatio canonica als auch beim Studium der **Disziplinarberichte** immer wieder feststellen, daß **der Geist der Armut** Schaden gelitten und ein nicht ungefährlicher **Materialismus** sich in einige Kommunitäten eingeschlichen hat, d. h. ein Hang zur Bequemlichkeit und der Mangel an Opfergesinnung.

Beklagt werden muß, daß **der usus tabaci** vielfach nicht eingeschränkt wurde trotz der Mahnung der hl. Kongregation; — daß die

to various Provinces; The necrology; Thoughts and reflections of Father General. As far as is known here, the ANNALES were well received everywhere, though naturally we are aware that they are not perfect; a wish has been expressed, for instance, that they appear also in Spanish or Portuguese.

11. **The Quinquennial (five-yearly) Report** on the status of the Society was worked out and presented to the Holy See; there were 382 questions to be answered. Truly, from the pages of this report one can glean the spirit of the Society.

IV.

SPIRIT OF THE SOCIETY

On my **visitation rounds** I have had occasion to inspect every one of the Houses of the Society except those in Poland, Ceckoslovakia and Romania. Every member was encouraged to speak his mind and thus I was able to get an insight into their attitudes and reactions, the spirit of the Houses, consequently also the spirit of the Provinces and the whole Society. I have already made a report about these matters in the ANNALES.

I can truthfully say, that, as a whole, there is a good **spirit** in every Province, that is to say, all the members, speaking **generally** again, strive to become good religious. Good will is certainly in evidence everywhere.

On the other hand, in some Provinces more, in others less, there are places where certain aftermaths of the wars, certain demands of the times we live in can be felt, so much so that the slackening of discipline is quite evident, in some of our Houses.

Repeatedly it has come to my attention how the **spirit of poverty** has become weakened, and a certain **materialism** (it may even become quite dangerous) has crept in; a spirit of comfort-seeking, of shirking sacrifices and responsibilities.

It is to be deplored that the **use of tobacco**, in spite of the admonitions of the Holy See, has not appreciably diminished in many places; that the **Chapter of Faults, the theological conferences**, the conferences prescribed for the Brothers are not held in many Houses as de-

e troca de idéias do Revmo. P. Geral. Emquanto estamos informados, os Anais geralmente agradaram aos confrades, embora reconheçamos que diversas cousas deveriam ser melhoradas e alguns desejos de confrades tomados em consideração, como p. ex. que se adote mais uma terceira lingua (português ou espanhol).

11. **O Relatório Quinquenal** sobre o estado da Congregação foi elaborado e entregue à Santa Sé; tivemos que responder a 382 perguntas. Transpareceu nêle também o espírito reinante da Congregação.

IV.

O ESPÍRITO DA CONGREGAÇÃO

Nas minhas **Visitas Canônicas** estive em todas as casas da Congregação, exceto nas casas da Polônia, Checoslováquia, Rumênia e China vermelha. Todos os confrades tiveram oportunidade de se manifestar. Desta maneira pude conhecer as disposições dos confrades, estudar o espírito de cada casa e assim formar uma ideia do espírito de cada Província e, com isso, de toda a Congregação. De tudo isto os Anais relataram detalhadamente.

Em substância posso dizer: o **espírito** é, geralmente, bom em cada Província, i. é. **geralmente** os confrades se esforçam em ser bons religiosos. Certamente existe a boa vontade.

Ao mesmo tempo, porém, constatei que aqui e ali, em uma Província mais, em outra menos, se fazem sentir as consequências da última guerra e o **espírito do nosso tempo**, de sorte que a disciplina em algumas casas tem piorado sensivelmente.

Particularmente verifiquei tanto nas Visitas Canônicas como através dos **Relatórios disciplinares**, que o **espírito de pobreza** tinha sofrido prejuizos e que um **Materialismo** perigoso se infiltrou em algumas comunidades, i. é. uma tendência à comodidade e à falta do espírito de sacrifício.

Temos de lamentar que, apesar da recomendação da Sagr. Congregação, não se restringiu o **uso do fumo**; — que não se fazem, conforme está prescrito, o **Capitulum culparum** nem as **Conferências pasto-**

Schuldkapitel und Pastoralkonferenzen in vielen Kommunitäten nicht vorschriftsmäßig abgehalten werden und daß es an der **geistlichen Betreuung der Laienbrüder** mangelt. Auch die kirchlichen Vorschriften über den Gebrauch von **Radio und Television** werden in manchen Häusern nicht recht beobachtet.

Vielfach mußte leider auch festgestellt werden, daß das **sentire cum Societate** da und dort nachgelassen hat. In den Annalen habe ich auf diesen Punkt ausdrücklich aufmerksam gemacht. Der Gemeinschafts- oder besser gesagt **Familiengeist** sollte mehr gepflegt werden. Nur „*viribus unitis*“ kann die Gesellschaft ihr großes Ziel erreichen. Das **Salvare** gilt in erster Linie uns selbst, wir sollen selber einander helfen in rebus spiritualibus et materialibus.

Nur diese Punkte will ich anführen, obwohl noch andere zu erwähnen wären; aber die Provinziale wurden jeweils auf alle diese Dinge aufmerksam gemacht, sowohl bei der Visitatio canonica als auch in der Antwort auf die jährlichen Disziplinarberichte. Leider muß ich feststellen, daß diese Verfehlungen wie ein roter Faden sich all die Jahre hindurchziehen und auch schon von meinen Vorgängern gerügt werden mußten. Est „*fragilitas humana*“!

Auch das jetzige Generalkapitel wird darum sein Augenmerk besonders wieder auf diese Punkte richten müssen, damit die Gesellschaft nicht abweicht vom **Geiste des StifTERS**, wie er in den Konstitutionen niedergelegt ist. „Wende alles auf, damit die Mitglieder **gute Ordensleute** sind (primarie) und nicht **zuviel** äußere Tätigkeit ausüben“, schreibt der Ehrw. Vater am 23. November 1908.

Gott sei Dank hat sich die „Häresie des **Nationalismus**“ doch nicht noch stärker ausgebreitet in den Reihen der SDS. Die wenigen Ausnahmen eines kleinlichen egoistischen Chauvinismus spielen kaum noch eine Rolle.

Wenn so auch manche **Armseligkeiten** unserer Gesellschaft noch anhaften, so wollen wir doch nicht einseitig nur das Negative erblicken, sondern müssen gerecht sein und auch die positive Seite, das Gute sehen, das die SDS in den letzten Jahren gewirkt hat. Und das

mandated by the Constitutions. Also the ecclesiastical ruling concerning use of **radio and television** are not strictly enforced in some Houses.

It must further be admitted that, here and there, a lack of cooperation is noticeable. I have made special reference to the question of „*sentire cum Societate*“ in the ANNALES. The spirit of community, let us rather say, the **family spirit**, should more and more be fostered among us. Unless we promote this feeling of belonging, of oneness and working together the high purposes of the Society will never be achieved. We must also apply to ourselves, to each other, the **SAVING (SALVARE)** portion of our name; we must help each other in matters spiritual as well as temporal.

I do not want to go too far afield; the Provincial Superiors have all been instructed in these matters on the occasion of my visitation, and also in my comments on the annual disciplinary reports. It must however be admitted that these failings and corresponding admonitions are nothing new; the same failings and admonitions can be found in the annals of all my predecessors, much like a red line threaded through the years. Human frailty! Though the flesh be weak, the spirit is strong.

So this Chapter must accordingly take note of these things again, and find remedy, lest the Society stray from the path delineated by our **saintly Founder** in our Constitutions. On November 23th, 1908, he had occasion to write: „Make every effort that the members become **good religious**, and that they never lose themselves in all kinds of activities.“

God be praised that the „heresy of **nationalism**“ has not become deeper rooted in our midst. There still are some traces of a narrow and egoistic chauvinism, but nothing much to worry about.

Imperfections aplenty can still be found in our communities; no one will deny that. Let us, however, not be narrow, look only at the seamy side of things, for there are also bright spots, many accomplishments. Let us also look at the good that was wrought by the Society these past years, and we find much worth mentioning, much to give us

rais em muitas comunidades e que deixa a desejar bastante o cuidado espiritual dos irmãos leigos. Igualmente não são bem observadas, em diversas casas, as prescrições eclesásticas a respeito do uso de **Rádio e Televisão**.

Muitas vezes constatei, com pesar, que o „*sentire cum Societate*“ tem diminuído. Nos Anais referi-me expressamente a este ponto. O **espírito de comunidade**, ou melhor, de **família** deveria-se cultivar melhor. Somente „*viribus unitis*“ a Congregação poderá alcançar seu grande fim. O „*salvare*“ diz respeito, antes de tudo, a nós mesmos, por isso devêmo-nos ajudar mutuamente in rebus spiritualibus e materialibus.

Apenas quero apontar estes pontos, embora haja ainda outros dignos de nota; mas os Provinciais foram advertidos de todas estas cousas tanto por ocasião da Visita Canônica como através das respostas aos relatórios anuais de disciplina. É como um fio vermelho que estas transgressões atravessam todos estes anos. Já os meus antecessores queixaram-se das mesmas. Est fragilitas humana!

Também o atual Capítulo Geral dirigirá suas atenções sobre estes pontos, para que a Congregação não se afaste do **espírito do Fundador** como está manifestado nas Constituições. „Empregue todos os esforços, para que os membros sejam **bons religiosos** (primarie) e não exerçam **demasiadamente** atividades exteriores“, escreve o Ven. Pai em 23. 11. 1908.

Graças a Deus a „heresia do **Nacionalismo**“ não se alastrou consideravelmente dentro das fileiras da SDS. As poucas exceções de um chovinismo mesquinho e egoístico não tem mais importância nenhuma.

Embora fraquezas mais ou menos numerosas ainda inerem à nossa Congregação, não queremos, no entanto, encarar unilateralmente o lado negativo, ao contrário, devemos ser justos considerando também o lado positivo, o bem que a SDS nos últimos anos tem realizado, cousas consideráveis, agradáveis e consoladores (Cfr. Estatísticas pp. 6 a 11).

O quadro estatístico, acima apresentado, evidencia que quase todas as Províncias, com as bênçãos de Deus se desenvolveram. Tanto na Europa como nas duas Américas

ist viel Beachtenswertes, Erfreuliches und Tröstliches. (Cfr. Statistiken usw. S. 6 bis 11.)

Aus der statistischen Zusammenstellung sehen wir, daß fast alle Provinzen sich segensreich entfalten konnten. Sowohl in Europa als auch in Nord- und Südamerika entstanden eine Reihe neuer Niederlassungen und neuer Bauten. Im besonderen seien erwähnt die Übernahme der **neuen Missionsgebiete** in Afrika, **Belgisch-Kongo** und **Tanganyika**. Viele Berufe werden durch die Missionen angezogen. Man kann geradezu von einem neuen Missionsfrühling reden. Darum haben wir uns, wenn auch unter großen Opfern, ganz und gar eingesetzt für diese neuen Afrika-Missionen. Und schon warten unsere Chinesen auf ein neues Arbeitsfeld im Fernen Osten, vielleicht auf Formosa, worüber auf diesem Generalkapitel zu sprechen und zu entscheiden ist.

Erwähnt sei auch die Neugründung in Logroño; aus dieser Niederlassung in **Spanien** versprechen wir uns sehr viele Berufe für Südamerika. Bereits ist ein hoffnungsvoller Anfang gemacht worden (50 Schüler in der Vorbereitungs- und 1. Klasse).

Die Gesellschaft hat also zugenommen an Zahl der Mitglieder und der Häuser. Auch an Verdienst? Gott allein weiß es, wieviele Opfer gebracht wurden von den einzelnen Mitgliedern. Erfreulich ist es zu sehen, wie sie sich erfolgreich abmühen auf den verschiedenen Arbeitsfeldern im Dienste der Seelenrettung, oft unter schwierigen Verhältnissen: in der Seelsorge, auf der Kanzel, im Beichtstuhl, bei der Jugend, in den Schulen, Volks- und Heidenmissionen, auf den Kathedern und am Schreibtisch, Scriptores und Lectores, Confessores und Martyres. Wir denken an die lieben Mitbrüder hinter dem Eisernen Vorhang.

Allen gilt mein tief empfundener **Dank** für alles, was sie „*verbis, scriptis, exemplis omnibusque rationibus*“ getan haben, was sie gebetet und geopfert, ja gelitten haben für unsere teure Gesellschaft, getreu unserm Motto: *Omnia Salvatori nostraeque Societati!*

Ganz besonderen Dank schulde ich meinen **direkten Mitarbeitern im Generalate**; wir hatten ein schönes, einmütiges Verhältnis, ein harmonisches Zusammenarbeiten. Das

joy and comfort. (Cfr. Statistics etc. p. 6–11.)

From the statistics we see that nearly every Province enjoyed some development and growth. In Europe, as well as North and South America, new foundations sprang up, new facilities built. Especially proud are we of **our new foreign mission fields in the Belgian Congo and in Tanganyika**.

Foreign missions have ever been a good means of attracting and awakening vocations; the foreign mission idea is still young and vigorous and many great things can be expected from it. That is why we went all out for these African missions despite the many difficulties. Our young Chinese priests, too, are looking for an outlet for their apostolic zeal — perhaps in **Formosa**. This Chapter will be faced with this problem also.

We expect many vocations for South America from our new foundation in **Spain**. A good beginning has been made: 50 students for the first class.

We must not forget to make honorable mention of all the members engaged in the diverse fields of our varied activities. It is with a sense of joy and satisfaction that we see them in our mind's eye following their calling of saving souls, often under trying circumstances: in parish work, preaching, catechising, absolving from sins, teaching, giving retreats and missions, in administration, in foreign missions, as writers, lecturers, confessors, martyrs (we can't help but think of those behind the Iron Curtain).

To all and sundry our heartfelt **thanks** for all they did by word and example and every other means at their disposal, for their prayers and sacrifices for our beloved Society, true to the motto: all for the Savior and the Society!

Finally I want to thank my associates and fellow workers in the **Generalate**; ours was a congenial group, working together in harmony and peace. The same can be said for the Superiors in the provinces. Again, many thanks.

Much has been accomplished in these past six years with the grace of God and the help of my Consultors, the Superiors and the other members of the Society for the Kingdom of God and the welfare of our Society. Whatever good was

surgiram diversas fundações novas e novos edifícios. Em especial seja mencionada a aceitação de duas **novas Missões** na África, no **Congo Belga** e em **Tanganyika**. Por causa das Missões nascem não poucas vocações. Com razão se pode falar de uma primavera missionária. Por isso nos empenhamos, embora com grandes sacrifícios, totalmente em favor destas novas Missões africanas. E os nossos Confrades chineses aguardam, com ânsia, um novo campo de trabalho no Extremo Oriente, talvez em **Formosa**; este assunto deverá ser discutido no presente Capítulo Geral.

Merece menção também a nova fundação em Logroño; deste estabelecimento na Espanha esperamos obter muitas vocações para a América do Sul. Um belo começo está sendo feito (50 alunos no preparatório e na primeira classe).

A Congregação, portanto, cresceu em número de membros e de casas. Também em mérito? Só Deus sabe, quantos sacrifícios cada membro fez. Com satisfação vemos, como eles mourejam e se cansam, com sucesso, nos diversos campos de trabalho a serviço das almas, muitas vezes debaixo de condições difíceis: na cura de almas, no púlpito, no confessionário, junto à juventude, nas escolas, nas missões interiores e exteriores, nas cátedras e nas mesas de estudo, escritores e professores, confessores e mártires. Lembremo-nos dos confrades atrás da cortina de ferro.

A todos meu profundo **agradecimento** por tudo que fizeram “*verbis, scriptis, exemplis omnibusque rationibus*”, pelas suas orações, seus sacrifícios e seus sofrimentos em favor de nossa cara Congregação, fiéis ao nosso lema: *Omnia Salvatori nostraeque Societati!*

Gratidão tódia particular devo aos meus **colaboradores diretos no Generalado**; vivemos e colaboramos em perfeita e bela harmonia; o mesmo vale dos Superiores das Províncias em relação ao Superior Geral.

Com a graça de Deus e a colaboração dos membros do Generalado, dos Superiores e dos confrades foi realizada alguma coisa, nestes 6 anos, pela Congregação e pelo reino de Deus. O bem que se fez, devemos à graça de Deus e à colaboração dos confrades, o que não foi bom, o Deus misericordioso me

gleiche gilt von den Obern der Provinzen zum Generalobern.

Manches ist mit der Gnade Gottes, der Mithilfe der Generalatsmitglieder, der Obern und Mitbrüder in diesen 6 Jahren für die Gesellschaft und das Reich Gottes getan worden. Was Gutes geschehen ist, verdanken wir der Gnade Gottes und der Hilfe der Mitarbeiter; was nicht gut war, möge der gnädige Gott mir verzeihen, ebenso Sie, meine lieben Kapitularen.

Zum Schluß möchte ich noch ein Wort des Hl. Vaters **Pius XII.** aus seiner Ansprache an die Generalobern zitieren; er sagt:

„*Proprium Institutum, ad quod a Divina Providentia vocatus est, unusquisque diligat oportet; secundum proprii Instituti normas animum moresque fingat; secundum proprias leges quadantenus ministeria apostolica diligit et agat: at semper in concordi servitio eiusdem Ecclesiae, Sponsae eiusdem Domini et Dei Servatoris.*“

Und nun schließe ich mit einem **Worte unseres Ehrw. Vaters:** „Das eine sage ich immer wieder: das Wichtigste ist (um die Gesellschaft zu fördern), daß jeder an seiner Stelle durch pünktliche Observanz mitwirke. Mag einer nun hier sein, oder wo er immer hingestellt wird, daß man immer von ihm sagen kann: *totus est!* Er ist ein ganzer Mann! Also an erster Stelle ein guter Ordensmann!“ — „Möge der Eifer, die Begeisterung für die Gesellschaft, der Sie geweiht und einverleibt sind, von Tag zu Tag wachsen und sich steigern!“ (Worte und Ermahnungen S. 174, 175.)

OMNIA SALVATORI NOSTRAEQUE SOCIETATI!

Nach dem Rechenschaftsbericht wurde die **Finanzprüfungskommission** gewählt (Art. 498).

2. Sitzung — 2. Mai

In seinem Bericht über das **Ergebnis der Revision** führte der Referent der Finanzprüfungskommission u. a. aus:

Die Revision der Kassenbücher und der entsprechenden Unterlagen der Generalatsverwaltung erstreckt sich auf die Zeit vom 1. Januar 1953 bis 31. Dezember 1958. Wegen der kurzen Zeit, die zur Überprüfung zur Verfügung stand, mußte sich die Revision auf **Stichproben** beschränken. Diese Stichproben wur-

done let us thank God for it and my fellow workers; if some less good evolved, may God forgive me for it, and may you, my dear Capitular Fathers, forgive me also.

In conclusion permit me to quote from an allocution, to the Superiors General, of Pope **Pius XII:**

„*Proprium Institutum, ad quod a Divina Providentia vocatus est, unusquisque diligat oportet; secundum proprii Instituti normas animum moresque fingat; secundum proprias leges quadantenus ministeria apostolica diligit et agat: at semper in concordi servitio eiusdem Ecclesiae, Sponsae eiusdem Domini et Dei Servatoris.*“

I close with a few apt words of our saintly Founder: „Here is one thing that I say over and over again: In order to promote the interests of the Society it is a matter of the greatest importance that each one cooperate in his own place through exact observance. Whether a man is here or whether he is stationed somewhere else, the important thing is that it can always be said of him: *Totus est!* He is all there. Therefore, first of all be a good Religious.“ — „May your zeal, your enthusiasm for the Society, to which you are dedicated and in which you are incorporated, grow and mount from day to day.“ (Exhortations and Admonitions, p. 139.)
ALL FOR THE SAVIOR AND OUR SOCIETY!

After Father General finished reading the report on his administration the **Committee on Finance** was elected. (Const. SDS 498.)

Session 2, May 2nd

The Chairman of the Committee on Finance made a report of the findings of that committee relative to the status of the Society's finances. In examining the books of the Generalate the committee restricted itself to the period from January 1st, 1953 to December 31th, 1958. Since there was not enough time to make a thorough examination of the books the committee contented itself with making **spot checks**; these were made of each

perdõe, e também vós, meus caros Capitulares.

Por fim, permitam-me citar uma palavra do S. Padre **Pio XII.**, tirada de sua alocução aos Superiores Gerais; êle diz:

„*Proprium Institutum, ad quod a Divina Providentia vocatus est, unusquisque diligat oportet; secundum proprii Instituti normas animum moresque fingat; secundum proprias leges quadantenus ministeria apostolica diligit et agat: at semper in concordi servitio eiusdem Ecclesiae, Sponsae eiusdem Domini et Dei Servatoris.*“

Termino com uma **palavra do N. Ven. Pai:**

„Uma coisa, porém, não cesso de repetir-vos: O que é de maior importância (para promover os interesses da Congregação) é que cada um coopere no seu pôsto, por meio da exata observância religiosa. Esteja alguém aqui ou em qualquer outra parte, oxalá dêle sempre se possa dizer: *‘Totus est!’* É um homem e tanto! Por isso, em primeiro lugar, deve êle ser um bom religioso.“ — „Que o vosso zelo, o vosso entusiasmo pela Congregação, a que vos consagrastes e vos incorporastes, cresça e aumente de dia para dia!“ (Palavras e Exortações, pp. 170 e 171.)

OMNIA SALVATORI NOSTRAEQUE SOCIETATI!

Após o relatório de Administração, foi eleita a **Comissão examinadora de finanças** (Art. 498).

2. Sessão — 2 de maio

No seu relatório sobre o **resultado da revisão** o Relator da Comissão expôs, em resumo, o que segue:

A revisão, em questão, se refere ao tempo entre 1 de janeiro de 1953 a 31 de dezembro de 1958. Devido ao tempo restrito de que a comissão dispunha para o exame, a revisão tinha de restringir-se a algumas **provas ao acaso**, escolhidas de diversos anos e meses, de várias contas, de bancos, de caixas etc. Estas provas evidenciaram que a adminis-

den vorgenommen aus verschiedenen Jahren und Monaten, aus verschiedenen Posten, Banken, Kassen usw.

Auf Grund der Stichproben war zu ersehen, daß die Verwaltung und Buchführung sehr gewissenhaft gemacht wurde; daß ferner günstige Gelegenheiten bei Anlegen und Umwechseln von Geld in andere Währung wahrgenommen und gut benützt wurden, ohne jedoch sich in gefährliche Spekulationen einzulassen. Was die Buchführung erschwert, ist der Umstand, daß Geld verschiedener Währungen zu verrechnen ist, was dann alles in amerikanische Dollar (US) und in italienische Lire umgerechnet werden muß. — Der Referent unterstützte sodann die Bitte des Generalökonoms, daß ihm jemand zur Hilfe gegeben werde.

Daraufhin dankte der H. P. General für den Bericht, den P. Kevin in Englisch wiedergab.

Der Generalökonom ergriff dann das Wort und dankte den drei Examinatoren. Er führte sodann aus, woher das Geld in die Generalatskasse kommt und wofür es in diesen sechs Jahren verwendet wurde. Erfreulicherweise konnte festgestellt werden, daß die sogenannte Generalatsschuld seit 1954 getilgt ist. Besonderer Dank gilt dafür der Nordamerikanischen Provinz durch die Zuleitung von Meßstipendien. Dadurch wurde es auch möglich, eine Niederlassung in Spanien anzufangen wie auch verschiedene andere Häuser und Provinzen finanziell zu unterstützen.

Zur Vorbereitung auf die Wahl des Generalobern war am folgenden Tag, Sonntag, den 3. Mai, nach Vorschrift der Konstitutionen (Art. 499) **Rekollektionstag** für die Patres Kapitularen; außerdem konnten diese auch Wahlinformationen einholen. Um 9 Uhr vormittags war in der Hauskapelle eine Anbetungsstunde vor ausgesetztem Allerheiligsten; am Schluß wurde das „Veni Creator“ gesungen und vom H. P. General, dem die HH. PP. Leo und Waldemar assistierten, der sakramentale Segen erteilt. Hierauf, wie auch gegen Abend, hatten die Kapitularen Gelegenheit, an den Feierlichkeiten der Seligsprechung der sel. Magareta d'Youville in Sankt Peter teilzunehmen.

year and month and the various funds and banks and accounts. It became clear that the financial administration and bookkeeping is in careful, even anxious, hands. Every favorable opportunity in banking money and exchanging from one form of currency to another had been taken advantage of, avoiding however every form of dangerous speculation. What makes bookkeeping at the Motherhouse so difficult is that so many different kinds of currency must be dealt with, reckoned first in American dollars and then in Italian Lire. It was accordingly deemed advisable to find an assistant for the Treasurer General as soon as possible.

Father General then thanked the committee on finance for their report which Father Kevin then translated into English. The Treasurer General now took the floor and expressed his thanks to the committee also. He gave some more detailed explanations as to where the money came from and what purposes it was used for. Particularly gratifying was it to hear that the big Generalate debt had been wiped out in 1954. A special word of thanks is due, he said, to the American Province for their kindly help in furnishing mass stipends, enabling us to start our new foundation in Spain, and otherwise help the other more needy provinces as the occasion arose.

In preparation for that important event, the election of the Superior General, the following day, Sunday, May 3rd, was declared a **day of recollection**, provided for in the Constitutions, Article 499. The Capitular Fathers were thus also given further opportunity of seeking information on the various prospective or possible candidates. At nine o'clock in the morning a holy hour of prayer was held in common before the Blessed Sacrament exposed upon the altar. Father General, assisted by Father Leo and Father Waldemar, conducted the benediction service. At the end the *Veni Creator* was sung. The Capitular Fathers were then free to attend the solemn beatification services of Blessed Margaret d'Youville which took place at St. Peter's that day.

tração e contabilidade foram feitas muito conscienciosamente; e que, além disso, foram bem aproveitadas as oportunidades de depositar e trocar dinheiro em outros valores cambiais, sem arriscar-se, no entanto, em especulações perigosas. Uma circunstância penosa da contabilidade do Generalado está no fato de que ela deve operar com dinheiro de vários países devendo tudo ser calculado em dolares (US) e liras italianas. — O Relator apoiou, outrossim, o pedido do Ecônomo Geral de conceder-lhe um auxiliar.

Em resposta o Revmo. P. Geral agradeceu à Comissão pelo relatório, o qual o Revmo. P. Kevin traduziu para o inglês.

O Ecônomo Geral tomou da palavra agradecendo aos três examinadores. Expôs, em seguida, de onde provinha o dinheiro e em que fora, durante os 6 anos, aplicado. Com satisfação pôde-se constatar que a chamada dívida do Generalado desde 1954 estava liquidada. Especiais agradecimentos merece a Província Americana pelo envio de estipêndios de Missa, pelo que se tornou possível começar uma fundação na Espanha bem como ajudar várias outras casas e Províncias.

Em preparação para a eleição do Superior Geral, segundo prescrição das Constituições (a. 499), o dia seguinte, domingo 3 de maio, foi **dia de Recollectio** para os Padres Capitulares, podendo além disso, colher informações relativas à eleição. Às 9 horas da manhã houve Hora Santa diante do Santíssimo exposto, no fim da qual se cantou o „Veni Creator“ e o Revmo. P. Geral, assistido pelos RR. PP. Leone e Waldemar, deu a bênção sacramental. — Os Capitulares tiveram ocasião de assistir, pela manhã bem como à noite, às solenidades da beatificação de B. Margarita d'Youville na Basílica de S. Pedro.

3. Sitzung — 4. Mai

Um 9 Uhr war in der Hauskapelle feierliches Heilig-Geist-Amt, das der H. P. General zelebrierte und dem alle Kapitularen beiwohnten; anschließend wurde das Veni Creator gesungen.

Um 10 Uhr begaben sich die Kapitularen in den Kapitelsaal, wo nach den üblichen Gebeten zunächst als Skrutatoren P. Gabriel Matalucci und P. Stanislaus de Oliveira Lima gewählt wurden, P. Damaszen Österreicher als Kapitelsekretär. Dann legten der H. P. General und die beiden Skrutatoren den vorgeschriebenen Eid ab (Art. 505). Daraufhin legten alle Kapitularen einzeln den Eid ab, den als Generalobern zu wählen, welchen sie vor Gott wählen zu müssen glaubten. ten.

Bei der nun folgenden Wahl wurde der bisherige Generaloberer, Hochwst. P. Boaventura Schweizer, wiedergewählt.

Der Kapitelsekretär erklärte die erfolgte Wahl als rechtmäßig. Der wiedergewählte Generaloberer erklärte, die Wahl in nomine Domini anzunehmen, legte vor dem Kapitel sogleich die Professio Fidei und das Iusiurandum Antimodernisticum ab und gab den erbetenen priesterlichen Segen.

Nach 11 Uhr begaben sich dann die Kapitularen und die ganze Kommunität des Mutterhauses in die Kapelle. Der Kapitelsekretär verkündigte vom Altare aus das Wahlergebnis, wonach das Te Deum gesungen wurde. Alle Anwesenden huldigten dann dem wiedergewählten H. P. General, der dann eine kurze Ansprache hielt, in der er unter anderem allen für das Vertrauen dankte und betonte, daß er die Wahl besonders auch deshalb angenommen habe, weil er dem Ehrw. Stifter, dessen sterbliche Überreste in diesem Hause ruhen, sich verpflichtet fühle und ihm das Wohl der Gesellschaft so sehr am Herzen liege. Zum Schlusse gab er den priesterlichen Segen.

4., 5. und 6. Sitzung — 5. und 6. Mai

In den folgenden drei Sitzungen fanden die Wahlen der Generalkonsultoren und der übrigen **Generalsmitglieder** sowie die der verschiedenen **Kommissionen** des Generalkapitels statt.

Session 3, May 4th.

At nine o'clock a solemn high mass was sung by Father General in honor of the Holy Spirit, followed by the hymn Veni Creator. All the Capitular Fathers attended. At ten o'clock the session began in the chapter hall. The first order of business was the election of two scrutators. Father Gabriel Matalucci and Father Stanislaus de Oliveira Lima were elected, and immediately together with Father General took the prescribed (Art. 505) oath of secrecy. Father Damacene Oesterreicher was then elected secretary of the Chapter, and all the Capitular Fathers then took the oath to vote for the candidate as Superior General, who before God, they believe should be elected.

In the election which followed the Most Reverend Bonaventure Schweizer was re-elected Superior General.

The secretary of the Chapter then declared the election duly and rightfully held, and the re-elected Superior General declared himself ready to assume the onerous burden of office again in the name of the Lord, and immediately proceeded with the recitation of the profession of faith and of the prescribed oath against modernism, and gave all the assembled his priestly blessing.

At about eleven o'clock the whole community assembled in the chapel where the secretary of the Chapter made formal proclamation of the election from the altar steps, and the Te Deum was sung. All present then, singly, paid homage to the re-elected Superior General, who thereupon gave a brief allocution in which, among other things, he expressed his appreciation for the confidence re-newedly placed in him, and mentioned especially that the reason he again accepted the heavy duties of the office was that he felt himself obligated to the saintly Founder whose earthly remains now rest in the Motherhouse, and because the welfare of the Society was so dear to his heart. He again, then gave his priestly blessing.

Session 4, 5 and 6, May 5th and 6th

Three sessions were devoted to the election of the General Consultors and the other **officers of the Generalate**, and the members of the various **committees**.

3. Sessão — 4 de maio.

Às 9 horas, houve na Capela, solene Missa votiva do Espírito Santo, celebrada pelo Revmo. P. Geral; todos os Capitulares assistiram; no fim cantou-se o hino "Veni Creator".

Às 10 horas todos os Capitulares se reuniram na sala do Capítulo, onde, após as orações de costume, procedeu-se à eleição dos 2 escrutinadores nas pessoas dos PP. Gabriel Matalucci e Estanislau de Oliveira Lima e do secretário do Capítulo na pessoa do R. P. Damasceno Oesterreicher. O Revmo. P. Geral e os escrutinadores fizeram, depois, o juramento prescrito (a. 505), e logo mais, todos os Capitulares, um por um, juraram de eleger como Superior Geral aquele a quem julgassem, diante de Deus, seu dever de dar seu voto.

Da eleição, ora realizada, saiu reeleito Superior Geral o Revmo. P. Boaventura Schweizer.

O Secretário do Capítulo declarou a eleição válida. O Superior Geral reeleito declarou que aceitava a eleição in nomine Domini, e fez logo diante do Capítulo a "Professio fidei" e o juramento antimodernístico e deu a bênção sacerdotal.

Às 11 horas dirigiram-se os Capitulares e toda a comunidade à Capela, onde o Secretário do Capítulo publicou o resultado da eleição, entoando-se em seguida, o Te Deum. Todos os presentes homenagearam o Superior Geral reeleito, que, numa breve alocução, entre outras coisas agradeceu a todos a confiança nêle depositada dizendo que aceitara a eleição particularmente, porque se sentia obrigado ao Ven. Fundador cujos restos mortais repousam nesta casa e porque lhe importava muito a sorte da Congregação. Por fim deu a bênção sacerdotal.

4., 5. e 6. Sessão — 5 e 6 de maio

Nestas sessões se realizaram as eleições dos Consultores e dos demais **Oficiais Gerais** bem como dos membros das diversas **Comissões** do Capítulo.



MEMBRA GENERALATUS:

P. Waldemar, Rev.mus P. Bonaventura, P. Paulus — P. Leo, P. Aloysius, P. Norbertus.

Es wurden gewählt:

1. Generalkonsultor:
H. P. Waldemar Herborn
2. Generalkonsultor:
H. P. Paul Schuster
3. Generalkonsultor:
H. P. Aloysius Filthaut
4. Generalkonsultor:
H. P. Leo Ruess
- Generalprokurator:
H. P. Waldemar Herborn
- Generalökonom:
H. P. Norbert Zahradnik
- Generalsekretär:
H. P. Aloysius Filthaut

The following were elected:

- Very Reverend Waldemar Herborn
was elected I Consultor.
Very Reverend Paul Schuster
was elected II Consultor.
Very Reverend Aloysius Filthaut
was elected III Consultor.
Very Reverend Leo Ruess
was elected IV Consultor.
Very Reverend Waldemar Herborn
was elected Procurator General.
Very Reverend Norbert Zahradnik
was elected Treasurer General.
Very Reverend Aloysius Filthaut
was elected Secretary General.

Foram eleitos:

1. Consultor Geral:
Revmo. P. Waldemar Herborn.
2. Consultor Geral:
Revmo. P. Paulo Schuster.
3. Consultor Geral:
Revmo. P. Aloysius Filthaut.
4. Consultor Geral:
Revmo. P. Leone Ruess.
- Procurador Geral:
Revmo. P. Waldemar Herborn.
- Ecônomo Geral:
Revmo. P. Norberto Zahradnik.
- Secretário Geral:
Revmo. P. Aloysius Filthaut

Sodann wurden die Mitglieder folgender sechs Kommissionen gewählt: De disciplina religiosa; de educatione et studiis; de cura animarum ordinaria et extraordinaria; de missione extera; de re oeconomica; de Societate propaganda.

Der H. P. General las auch einen Brief des Provinzials der Tschechoslowakischen Provinz, P. Stefan Srahulek, vor, worin dieser im eigenen Namen und im Namen der Tschechoslowakischen Provinz dem Generalkapitel Grüße übermittelt und die Versicherung, im Geiste gegenwärtig und im Gebet treu verbunden zu sein, wenn auch leider die persönliche Teilnahme unmöglich sei.

Sodann dankte der H. P. General den Patres Michael Dürr und Kevin Kenny für die Mitarbeit im Generalat während der vergangenen sechs Jahre.

Erwähnt sei, daß bei diesen Wahlen sowie bei allen folgenden Sitzungen des Generalkapitels H. P. Dominikus Hoffmeister wegen Krankheit nicht zugegen sein konnte.

7. und 8. Sitzung — 8. Mai

Zunächst wurde vom H. P. General die Frage vorgelegt, ob der Apostolische Präfekt, H. P. Inigo König, nach Rom gerufen werden solle, um vor dem Kapitel seinen Antrag betreffs Übernahme eines Missionsgebietes in Formosa persönlich vorzubringen. In geheimer Abstimmung wurde dies bejaht, worauf H. P. Inigo telegraphisch gerufen wurde.

Sodann las der Berichterstatter der Disziplinarkommission mehrere eingegangene Anträge vor, über die dann diskutiert wurde, ohne aber darüber abzustimmen, da die erforderliche Zeit noch nicht vergangen war (Cfr. Art. 522). Bei den Anträgen betreffs Beibehaltung des Taufnamens und Änderung des Habits wurde darauf hingewiesen, daß dies nicht geschehen könne ohne Änderung der Konstitutionen und somit nicht ohne Zustimmung des Heiligen Stuhles. Überdies sollten wir treu festhalten an dem vom Ehrw. Stifter uns vermachten Erbe. Andere Anträge über Kleidung der Ehrw. Brüder bei Ausgängen, Familienbesuchen und Ferien der Scholastiker, Rekreation während der hl. Exerzitien und an Rekolektions-tagen sollten später nochmals be-

The election of the members of the various committee then followed. Six committees had been formed dealing with the following problems: religious discipline; education and studies; ordinary and extraordinary care of souls; foreign missions; finance; growth of the Society.

A letter was then read from the Provincial of the Czechoslovakian Province, Father Stephan Srahulek deploring the fact that he was unable to attend the Chapter but assuring all of his and his Province's prayers and good will.

Since two of the Consultors, Father Michael Duerr and Father Kevin Kenny had not been re-elected, Father General took the occasion to express to them his deep appreciation and praise for their faithful services and cooperation of the past six years. And thus the session ended.

It should be mentioned that during these elections and all the following sessions Father Dominic Hoffmeister was absent because of illness.

Session 7 and 8, May 8th

Father General brought up the question as to whether the Apostolic Prefect, Father Inigo Koenig should be called to Rome to personally present his proposition of taking over a mission field in Formosa. The vote, by secret ballot, was affirmative and a telegram was sent to Father Inigo to appear before the Chapter.

The chairman of the committee on religious discipline now read several propositions that had been presented to the committee and a discussion followed though no vote was taken because the time lapse mentioned in the Constitutions (Art. 522) had not yet occurred. Several of these propositions dealt with change of habit and retaining of baptismal names which elicited the comment that such changes would entail changing the Constitutions and the Holy See would have to be asked. Besides it behooved us to cling to the heritage left us by our saintly Founder. Other propositions dealing with street clothes of Brothers, vacations of Scholastics and home-visits, recreation during

Depois elegeram-se os membros das seguintes 6 Comissões: De disciplina religiosa, de educatione et studiis, de cura animarum ordinaria et extraordinaria; de missione extera; de re economica; de Societate propaganda.

O Revmo. P. Geral leu também uma carta do Provincial da Província Checoslovaca, R. P. Estêvão Srahulek, que envia em proprio nome e em nome da Província Checoslovaca, saudações ao Capítulo Geral prometendo estar presente em espírito e pelas orações, uma vez que sua presença pessoal infelizmente não era possível.

Finalmente o Revmo. P. Geral agradeceu aos RR. PP. Miguel Dürr e Kevin Kenny pela sua colaboração durante os anos passados.

Nota: O Revmo. R. P. Domingos Hoffmeister, em consequência de doença, não tomou parte nestas eleições nem em todas as demais sessões do Capítulo.

7. e 8. sessão. — 8 de maio

O Revmo. P. Geral propõe a pergunta, se o Prefeito Apostólico, R. P. Inigo König, devia ser chamado à Roma, para apresentar, pessoalmente, ao Capítulo sua moção relativa à aceitação de uma Missão em Formosa. Sendo a resposta afirmativa, expediu-se logo a ordem de chamada.

Em seguida o relator da Comissão de disciplina leu uma série de proposições, que foram discutidas, mas não ainda votadas por não estar esgotado o prazo requerido (Cfr. a. 522). A respeito das proposições concernentes à conservação do nome de batismo e mudança do hábito lembrou-se, de que isto redundaria numa reforma das Constituições e por conseguinte exigiria a aprovação da Santa Sé. Ademais insistiu-se em que devíamos fielmente conservar a herança legada pelo N. Ven. Fundador. Outras proposições sobre a veste dos ven. irmãos nas saidas, visitas à família e férias dos escolásticos, recreio

sprochen werden. Um einen Überblick über die den Kommissionen überreichten oder zugesandten Anträge zu haben, wurde eine sehr große Anzahl derselben von den Berichterstatlern der verschiedenen Kommissionen vorgelesen, ohne daß darüber diskutiert wurde.

9. Sitzung — 9. Mai

Zu Beginn der Sitzung wurde festgelegt, daß bis Freitag, 11. Mai, die Zeit für die Einreichung von Anträgen abschließen sollte; ferner sollten keine Ordinationes aufgestellt werden über Dinge, die schon in den Konstitutionen oder Gebräuchen klar bestimmt sind; sodann wurde nach vorausgehender Erörterung in geheimer Abstimmung beschlossen, daß über Ordinationen, welche in mehreren Generalkapiteln wiederholt bestätigt wurden, abgestimmt werde, ob sie von jetzt an unter die Gebräuche aufgenommen und darum nicht mehr als Ordinationes bestätigt werden sollen.

Daraufhin wurde nach längerer oder kürzerer Besprechung der einzelnen Ordinationen in geheimer Abstimmung beschlossen, die ersten neun Ordinationen des 8. Generalkapitels **unter die Gebräuche** aufzunehmen; sie beziehen sich auf das *Gebetsapostolat*, den *Gruß «Gelobt sei Jesus Christus»*, *Rekollektionstag*, *gemeinsame Exerzitien*, *Weihe an die Muttergottes am ersten Samstag*, *Gelübdeerneuerung am 8. Dezember*, *Feier des 8. September* (Jahrestag unseres Ehrw. Gründers), *Rekreation bei Tisch an gewissen Festen*, *Nekrolog*. Ebenso wurden die 16. und 19. Ordination (*liturgische Primizgeschenke*; *Verbot goldener Uhren usw.*) unter die Gebräuche aufgenommen. Dagegen sollte die 15. Ordination (*Zivilkleidung der Laienbrüder bei der Arbeit*) ganz wegfallen, da Art. 20 unserer Konstitutionen dafür eine hinreichende Regelung enthält.

10. und 11. Sitzung — 11. Mai

Zunächst wurden zwei Ordinationen des VII. Generalkapitels unter die Gebräuche aufgenommen: die 6. Ordination, insofern vor *Ablegung der ewigen Profieß acht Tage Exerzitien* zu machen sind und vor *Erneuerung der Gelübde drei Tage Rekollektion*, soweit es möglich ist; — die 10. Ordination, durch die

retreats and days of recollection were tabled for the time being. In order to get an idea of the kind of propositions that would come up for discussion most of the propositions at hand were then read publicly without further discussion or vote.

Session 9, May 9th

At the beginning of this session it was determined that after a certain date, Friday, May 11th, no more new propositions would be accepted; it was also determined that no propositions should be formulated concerning things which are already clearly stated in the Customs or in the Constitutions. It was further determined, after some discussion, and this by secret ballot, that any Ordinance that had been approved by several past General Chapters should be dropped from the list of Ordinances and become part of the Customs of the Society.

By secret ballot it was accordingly determined that the first nine Ordinances of the Eighth General Chapter be numbered **among the Customs of the Society**. They have reference to the Apostleship of Prayer; the greeting "Praised be Jesus Christ"; the day of recollection; retreat in common; consecration to the Blessed Virgin Mary on the first Saturday of the month; renewal of vows on December 8th; special solemnities on September 8th (anniversary of our saintly Founder's death); recreation at table on certain, specified days; necrology. Ordinances 16 and 19 were also officially numbered among the Customs; they deal with certain gifts received at ordination time, and gold watches and chains. On the other hand Ordinance 15 (work clothes of Brothers) was to be dropped completely since the matter is sufficiently treated in Article 20 of the Constitutions.

Session 10 and 11, May 11th

Two Ordinances of the VII General Chapter were promoted to the dignity of a Custom: Ordinance 6, that as far as possible an eight day retreat precede perpetual profession, and three days of recollection the renewal of vows; Ordinance 10, that solemn benediction services

durante os retiros e dias de Recollectio seriam discutidas mais tarde. Afim de dar um conhecimento geral de todas as proposições entregues ou enviadas às Comissões, os relatores das diversas Comissões leram um grande número destas propostas, mas a discussão das mesmas ficou para mais tarde.

9. Sessão — 9 de maio

No início da sessão se estabeleceu um prazo certo para entrega de proposições, prazo este que expiraria na VI. feira, 11 de maio; insistiu-se também que não se fizessem ordenações sobre assuntos que já se encontram determinadas nas Constituições e Costumes; por fim se decidiu, em votação secreta, depois de uma breve deliberação, que sobre aquelas Ordenações que já foram confirmadas por diversos Capitulos Gerais, os Capitulares votassem no sentido de que as mesmas passassem agora para os Costumes.

Em vista desta determinação, por votação secreta, passaram a fazer parte **dos Costumes** as primeiras nove Ordinationes do 8. Capítulo Geral, as quais se referem ao *Apostolado da Oração*, à *saudação «Louvado seja N. S. Jesus Cristo»*, *dia do recolhimento*, *exercícios em comum*, *consagração a N. Senhora no primeiro sábado*, *renovação dos votos em 8 de dezembro*, *celebração do dia 8 de setembro* (aniversário do N. Ven. Fundador), *recreio na mesa em diversas festas*, *necrológio*. Igualmente as Ordinationes 16 e 19 (*donativos por ocasião da primeira Missa*, *proibição de relógios d'ouro etc.*) passaram para os Costumes. A Ordinatão 15, porém, foi eliminada (*traje civil dos irmãos no trabalho*), porque o art. 20 das Constituições dispõe suficientemente sobre este assunto.

10. e 11. Sessão — 11 de maio

Primeiramente foram colocadas duas Ordinationes do VII. Capítulo Geral entre os Costumes, a saber a 6. Ordinatão (*8 dias de retiro antes da Profissão Perpétua e tres dias de recolhimento antes da renovação dos votos*, enquanto possível) e a 10. Ordinatão (*bênção solene nas*

an den *Festen Mariä Lichtmeß und Mariä Verkündigung* feierlicher Segen vorgeschrieben ist.

Vom Berichterstatter der Disziplin-kommission wurden dann mehrere Anträge vorgebracht, über die diskutiert und abgestimmt wurde. Der erste Antrag, das Generalkapitel möge vom Hl. Stuhl die Änderung bzw. Unterdrückung des Art. 22 (*Ordensnamen*) erbitten, wurde mit großer Mehrheit abgelehnt. Der nächste Antrag betrifft *Ferien der Scholastiker* und Besuch der Angehörigen wurde lange besprochen, schließlich wurde der Antrag abgelehnt und von neuem Ord. 12 bestätigt, da der Wortlaut und Inhalt dieser Ordination zugleich mit den kirchlichen Bestimmungen in der *Constitutio Apostolica* „*Sedes Sapientiae*“ in Einklang steht, und andererseits den Provinzialobern hinreichend Vollmachten einräumt, um bei rechtmäßigen Gründen die entsprechenden Erlaubnisse zu geben. Ein weiterer Antrag, Art. 19 über den Unterschied des Kollares der Laienbrüder zu streichen, wurde abgelehnt; ebenso wurde mit großer Stimmenmehrheit der Antrag zurückgewiesen, nach dem bei Exerzitien und an Rekolektionstagen eine gewisse Zeit Rekreation sein sollte. Über einen Antrag, der eine Änderung von Ord. 48 enthielt, wurde noch nicht abgestimmt, da er in eine bessere Form gebracht werden sollte.

Am Nachmittag wurden von den Berichterstattern der Disziplin-, Studien- und Missionskommission eine große Anzahl eingereichter Vorschläge und Anträge vorgelesen, die teilweise auch besprochen wurden. In einem der Anträge wurde ersucht, das *Angelus-Beten* bei den Gläubigen in besonderer Weise zu fördern. Dies wurde befürwortet, sollte aber nicht unter die Ordinationen aufgenommen werden. Besonders im Advent sei es sehr angebracht zur Vorbereitung auf unser Hauptfest, das Geburtsfest des Heilandes, das Geheimnis der Menschwerdung, wie es im *Angelus* uns nahegelegt wird, zu betrachten und darüber zu den Gläubigen zu sprechen.

Zum Schluß wurden die 28., 29. und 31. Ordination des letzten Generalkapitels approbiert (*Spätberufung, Maturitätsexamen, Befragen der Lehrer vor Zulassung zum Noviziat*).

be held on the feasts of the Purification and Annunciation of the Blessed Virgin Mary.

The chairman of the committee on religious discipline then put several propositions up for discussion and vote. The first proposition to petition the Holy See to change, practically suppress, Article 22 of the Constitutions (*religious name*) was voted down; a large majority of votes being negative. The discussion on the next proposition on vacations and home-visits of Scholastics was lengthy and varied and finally voted down, and Ordinance 12 was reinstated instead, the feeling being that the tenor of the Ordinance was more in accord with the rulings of the Apostolic Constitution, *Sedes Sapientiae*, and the Provincial Superiors had been given sufficient powers and directives to make provision and give permissions as the occasion arose. The proposition to change Article 19 of the Constitutions (*Brothers' collars*) was also voted down as well as the proposition to allow periods of recreation during retreats and days of recollection. A proposition to change Ordinance 48 of the VIII General Chapter did not come to vote pending a more precise wording of the proposition.

In the afternoon quite a number of propositions and recommendations of the committee on religious discipline were read and discussed in part. One of the recommendations suggested that we promote more forcefully the prayer known as the *Angelus* among the faithful. It was argued that especially during Advent, in preparation for the feast of the coming of the Savior, our chief Patronal Feast, sermons be preached about the coming of the Lord, so beautifully highlighted in the *Angelus*. The recommendation found approval among the Capitular Fathers, but was not made into an Ordinance.

Finally Ordinances 28, 29 and 31 of the preceding General Chapter were voted on and became Ordinances also of the Ninth General Chapter. (*Belated vocations, maturity examinations, consulting professors before admitting students to the novitiate*).

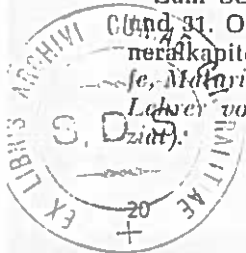
festas das candeias e da Anunciação).

Em seguida diversas proposições, apresentadas pelo relator da Comissão de disciplina, foram discutidas e votadas. A 1. Proposição, que o Capítulo Geral requeria da Santa Sé a reforma relativa à supressão do art. 22 (*nome religioso*), foi rejeitada com grande maioria. A proposição seguinte relativa às *férias dos Escolásticos* e visita às famílias foi longamente debatida; mas, por fim, rejeitada e em vez dela a Ord. 12 de novo confirmada, porque o teor e conteúdo desta concordaria com as determinações eclesiásticas contidas na Constituição Apostólica “*Sedes Sapientiae*” e porque, por outro lado, aos Superiores Provinciais concederia suficientes poderes de dar as licenças convenientes por motivos justificados. Uma outra proposição dispondo que se eliminasse o art. 19 das Const. SDS (diferença do colarinho dos irmãos) foi rejeitada; da mesma sorte se regeitou, com grande maioria, a proposta segundo a qual se devia conceder, nos retiros e dias de recolhimento, um certo tempo de recreio. Não houve ainda votação de uma proposta, que pleiteava uma mudança da Ord. 48, para ser redigida em forma melhor.

Na sessão da tarde foram lidas, pelos relatores das Comissões de disciplina, de estudos e das Missões, um grande número de proposições e sugestões, que em parte foram discutidas. Em uma delas sugeriu-se a propagação do “*Angelus*” entre os fiéis. Os Capitulares, embora favoráveis ao assunto, opinaram não dever incluí-la no número das Ordenações.

Recomendava-se aos sacerdotes, no Advento, em preparação para a festa natalícia do Salvador, nossa festa principal, meditar e falar aos fiéis sobre o mistério da Incarnação, como o “*Angelus*” nos lembra.

Por fim foram confirmadas as Ord. 28, 29, 31 (*vocações tardias, exame de madureza, informações dos professores antes da admissão ao noviciado*).



12. und 13. Sitzung — 12. Mai

Der H. P. General gedachte zunächst des *Pater Pancratius Pfeiffer*, der an diesem Tage im Jahre 1945 infolge eines tragischen Unfalles starb. Sein Andenken ist in Rom in Ehren. Sein Programm: „*Societas eatenus florebit, quatenus singuli officio suo satisfaciunt*“ soll uns ein Ansporn zu treuer Pflichterfüllung sein. Mehrere Kapitularen besuchten am Nachmittag sein Grab auf dem Campo Verano.

Es wurden sodann mehrere neue Anträge angenommen. Zuerst wurde die frühere Ordination 48 in veränderter Form, wie folgt, approbiert: (30) „*Missionaren in den tropischen Gegenden möge nach jeweils fünf Jahren zugestanden werden, ihre Gesundheit in der Heimat wieder zu stärken. Den übrigen Mitgliedern jedoch in überseeischen Gebieten soll dieselbe Erlaubnis nach einem Zeitraum von sieben Jahren zugestanden werden.*“

Zur Begründung des Unterschiedes wurde angeführt, daß bei den Missionaren nicht nur wegen des Tropenklimas, sondern wegen des fortgesetzten Lebens in primitiver Umgebung eine größere Notwendigkeit für Heimatferien bestehe und sie darum häufiger Heimaturlaub erhalten sollen als die andern Mitglieder in überseeischen Ländern.

Sodann wurde folgender Antrag als Ordination angenommen:

(8) „*Die Laienbrüder sollen nach der ersten Probe wenigstens für einige Jahre unter besonderer geistlicher Leitung verbleiben. Sie sollen größeren Häusern zugeteilt werden, in denen sie der Obhut eines vom Obern bestimmten Paters, der sich durch Klugheit, Frömmigkeit und Liebe auszeichnet, anvertraut sind, der auch für ihre Bedürfnisse und berechtigten Wünsche Sorge tragen soll.*“ — Bei der Besprechung dieses Antrages wurde auf die Konstitutionen (Art. 669) und die Ordination 14 des VIII. Generalkapitels verwiesen sowie auf die Annalen (Nr. VII, S. 328; 25. 6. 56), in denen diese Frage der Weiterbildung und Betreuung der Brüder in den ersten Jahren nach dem Noviziat behandelt wird und die Obern ermahnt werden, das zu tun, was in obiger Ordination enthalten ist. Leider scheint dies vielfach vernachlässigt zu werden. Darum soll

Sessions 12 and 13, May 12th

Father General made some opening remarks about the late Father Pancratius Pfeiffer, the 14th anniversary of whose tragic death by accident was commemorated that day. His memory is still revered in all Rome. His program: „*The Society will flourish only in so far as each one does his duty*“ should continue to spur us on to ever greater efforts in our appointed tasks. Many of the Capitular Fathers paid a visit to his grave, here at Rome, on this occasion.

Various propositions were then presented for discussion and possible vote. Former Ordinance 48 was again proposed in new form, voted on and passed. The proposition reads: „*Missionaries stationed in tropical countries are permitted to return to their home country every five years for the sake of their health. Other members stationed overseas are granted the same privilege every seven years.*“ (30).

The reasons given for the divergence in length of leave referred chiefly to the fact that the missionaries besides living in a tropical environment also had to cope with other hardships due to uncivilized surroundings, thus were in more frequent need of recuperation.

Another proposition was then presented to the Chapter which after prolonged discussion was voted on and passed. The proposition reads: „*For at least some years after their first profession, the Brothers should remain under special spiritual direction. They should be assigned to the larger houses, and there be assigned by the Superior to the care of a Father who is noted for prudence, religious spirit, and charity, and who will provide for their needs as well as for their legitimate desires.*“ (8).

In the discussion preceding the vote on this Ordinance references were made to Article 669 of our Constitutions and to Ordinance 14 of the VIII General Chapter, as well as to the ANNALES (No. VII, p. 328, June 25th, 1956). In all these citations reference is made to the further training of Brothers after the novitiate, and Superiors are urged to do all they can in this very important matter, which often has been neglected in the past.

12. e 13. Sessão — 12 de maio

No início da sessão o Revmo. P. Geral evocou em breves palavras a memória do *P. Pancrácio Pfeiffer*, que, neste dia, em 1945, faleceu em consequência de um desastre trágico. Sua memória continua ainda viva e reverenciada em Roma. Seu programa „*Societas eatenus florebit, quatenus singuli officio suo satisfaciunt*“ nos será um incentivo no cumprimento fiel de nossos deveres. Vários Capitulares visitaram, à tarde, seu sepulcro no Campo Verano.

A seguir foram aprovadas diversas novas proposições. Em primeiro lugar aceitou-se a Ord. 48 em nova redação:

“Aos Missionários que vivem em regiões tropicais, conceda-se depois de cinco anos que recuperem suas forças em sua Pátria. Aos demais membros, porém, que vivem nas regiões transmarinas seja concedido o mesmo depois de sete anos.” (30).

A explicação pela qual se justificou a diferença introduzida, foi que os Missionários, estando expostos à influência não só do clima tropical, mas também de um ambiente de vida primitiva e depressivamente, necessitariam férias na terra natal mais cedo do que os outros confrades nos países ultramarinos.

Em segundo lugar foi aprovada a seguinte proposição: “Depois da primeira profissão, os *irmãos leigos* permaneçam ao menos por alguns anos sob especial direção espiritual; sejam colocados em comunidades maiores, e o respectivo Superior designe um sacerdote distinto pela sua prudência, piedade e caridade, que cuide deles, e atenda às suas necessidades e a seus justos desejos.” (8).

Na discussão chamou-se a atenção sobre as Constituições (art. 669) e a Ordenação 14 do VIII. Capítulo Geral bem como sobre os Anais (Num. VII, p. 328; 25. 6. 1956), onde todo este assunto é tratado e os Superiores são exortados a fazer o que a ordenação ora aprovada prescreve. Infelizmente neste ponto parece haver muita negligência. Por isso a presente ordenação quer lembrar aos Superiores de seu grave dever de consciência.

len die Obern durch die obige Ordination erneut an diese schwere Gewissenspflicht dringend ermahnt werden.

In der nächsten Ordination wird auf die Einhaltung der Vorschriften betreffs des Schuldkapitels gedrungen; wo nicht anders möglich, soll wenigstens getan werden, was früher in den Annalen darüber angeordnet wurde; die Ordination lautet:

(2) „In den Häusern, in denen das *Schuldkapitel* nicht nach dem gewohnten Brauch gehalten werden kann (Cfr. Art. 110 et 669 Const. SDS), soll dennoch die in den Annalen aufgezeigte Art beobachtet werden (Cfr. Annalen VI., pag. 448)“ (*). Die zitierte Stelle der Annalen siehe unten (**).

Als Ordination wurde ebenfalls approbiert:

(16) „Die höheren Obern mögen dafür sorgen, daß alle *Fälle über Moral und Liturgie*, von denen in der vorausgegangenen Ordination die Rede war, *zum Jahresbeginn* für ihre Provinz herausgegeben werden.“

Der Zweck dieser Ordination ist vor allem, der diesbezüglichen Vorschrift des Kirchenrechtes und unserer Konstitutionen leichter und sicherer nachkommen zu können. — Eine längere Diskussion knüpfte sich an folgenden Antrag, der als Ordination approbiert wurde:

(8) „Zur Erneuerung des inneren Lebens und zur Pflege des Gebetsgeistes wird allen Mitgliedern warm empfohlen, an der *liturgischen Bewegung* unserer Tage sich zu beteiligen und sie nach den Richtlinien

The question of the Chapter of Faults came up next. It should be held as prescribed. If not at all possible at least what is proposed in the ANNALES of some years back should be observed. The Ordinance now reads: “Where the *Chapter of Faults* cannot be held in the usual way (Art. 110 and 669 of our Constitutions), it should be held in the manner indicated in the ANNALES (Vol. VI, No. X, p. 348).“ (*).

We quote the ANNALES verbatim below (**).

Another proposition voted on and passed reads: „*At the beginning of the year*, the major superiors must publish for their Province the *liturgical and moral questions* mentioned in another Ordinance.“ (16).

The purpose of this Ordinance is to facilitate the observance of Canon Law and the Constitutions regarding clerical conferences.

A lengthy discussion then followed concerning the content of the next proposition which also passed and became an Ordinance. It reads: “The modern *liturgical movement* is especially recommended to the members as a means of renewing the interior life and furthering the spirit of prayer. They should cherish it themselves and, in obedience to the instructions of the Holy See and the wishes of the local ordinary, promote it among the faithful entrusted to their care. Superiors must be watchful against abuse by excess and defect in the matter.“ (6).

Pela Ordenação seguinte se insiste na observância das prescrições relativas ao *Capitulum culparum*; nas casas onde esta observância não fôr possível, deve-se fazer, pelo menos o que ficou determinado anteriormente nos Anais; a Ordenação tem o teor seguinte: “Onde não se puder fazer o capítulo das culpas regularmente (cfr. art. 110 et 669 Const. SDS), observe-se a forma indicada nos Anais (cfr. vol. VI, pag. 448)” (*). — O texto citado dos Anais vide infra (**).

Foi aprovada a seguinte Ordenação: „Providenciem os Superiores Maiores para que todos os *casos de moral e liturgia* mencionados na Ordenação precedente, sejam editados no início do ano, para suas respectivas Províncias.“ (16).

O fim desta Ordenação é, antes de tudo, que se possam com facilidade e certeza maiores observar as respectivas prescrições do Direito Canônico e das nossas Constituições. — Uma discussão mais prolongada foi suscitada pela seguinte proposta, aprovada, no fim, como Ordenação: “Em mira à renovação da vida interior e ao incremento do espírito de oração, recomenda-se encarecidamente a todos os confrades, que cultivem em si mesmos e promovam entre os fiéis que lhes estão confiados o atual *movimento litúrgico*, de acôrdo com as normas

(*) Nota: Wie im Inhaltsverzeichnis der Annalen Vol. VI, S. 1 unten vermerkt ist, sind die Seitenzahlen der Annalen Nr. X vom 8. XII. 1957 zu korrigieren; sie sind irrtümlich von 333–372 numeriert, sollen aber von 433–472 numeriert werden.

Falls jemand noch ein Inhaltsverzeichnis der Annalen von 1953–1958 wünscht, möge er es mitteilen, damit es ihm zugesandt werden kann.

(*) Note: We refer you to the note on the bottom of page one of the ANALYTICAL INDEX of the ANNALES, Volume VI, which states that pages 333–372 of No. 10, dated December 8th, 1957, have been numbered incorrectly. They should be numbered 433–472 instead of 333–372.

There are still copies of this ANALYTICAL INDEX on hand; they will be sent you upon request.

(*) Nota: Conforme uma nota no índice do VI. volume dos Anais, pag. 1 em baixo, deve ser corrigida a paginação dos Anais num. X de 8. XII. 1957; as páginas em questão foram erroneamente numeradas de 333 a 372, a numeração certa, porém, é de 433 a 472.

Quem desejar ainda índices dos Anais de 1953–1958, pode solicitá-los do Secretariado SDS, Roma.

(**) „*Quid si ob gravem causam in casu particulari Capitulum Culparum more solito haberi nequeat?*“

Superior vel primus Consultor ante coenam dicit orationes prae-scriptas ‚Veni Sancte Spiritus‘ etc. Lecto capite vel articulo ex Constitutionibus, statim subjungitur ‚Misereris omnium‘ et ‚Humiliamini‘ etc. et singuli se accusant ut in Ca-

pitulo. Imposita poenitentia, dicitur oratio ‚Deus qui culpa‘ etc. et durante coena, lectis de more Sacra Scriptura et Martyrologio Romano, legitur tractatus de perfectione spirituali, e. g. ex ‚Worte und Ermahnungen‘ (‚Exhortations and Admonitions‘, ‚Palavras e Exortações‘) vel ex ‚Gedankenaustausch‘, et prae-missae lectioni ex Constitutionibus

congruens, et a Superiore, vel eo absente, a primo Consultore apte antea designatus. Si tam Superior quam primus Consultor absint, vel in aliqua Domo, utpote non formata, Consultores non habeantur, ad coenam legitur tractatus de perfectione spirituali, ut dictum est, omis-sis precibus et subsequenti accusatione ante coenam.“

des Hl. Stuhles und des bischöflichen Ordinariates bei den ihrer Seelsorge anvertrauten Gläubigen zu fördern. Die Obern sollen jedoch darüber wachen, daß hierin Auswüchse wie auch Mängel vermieden werden.“ — Es sei besonders hingewiesen auf die sehr ausführliche Instruktion der Ritenkongregation vom 3. September 1958 (A. A. S. 1958, S. 630–663).

In der Nachmittagssitzung wurden vom Referent der Disziplin-Kommission die Ordinationen des letzten Generalkapitels vorgelegt, über die noch nicht abgestimmt worden war. In gleicher oder ähnlicher Form wurden beibehalten: Ord. 10 (*Gebräuche der Gesellschaft und Kommentar zu den Konstitutionen*), 11 (*Formulare für die jährliche Visitation*; die Formulare für die jährlichen Disziplinarberichte sind bereits neu herausgegeben), 13 (*Erklärung des 2. und 3. Teiles der Konstitutionen*), 14 (*Laienbrüder*), 20 (*Regelung und Einschränkung des Gebrauchs des Tabaks*), 25 (*Zeitungslesen usw.*), 26 (*Schriften über Geschichte der Gesellschaft*), 27 (*Archiv*).

Ord. 17 fiel weg, da sie nicht mehr für nötig erachtet wurde; ebenso Ord. 22. Die Ordinationen 18, 23 und 24 wurden nicht mehr übernommen, da in den Konstitutionen (Art. 37, 132, 134) diesbezüglich eine hinreichende Regelung enthalten ist.

14. und 15. Sitzung — 13. Mai

Die schon vorher eingehend besprochene Ordination 21 wurde, wie folgt, in neuer Form approbiert:

(4) „Niemand soll einen *Fotoapparat* ohne ausdrückliche Erlaubnis des höheren Obern haben. Kein Oberer kann irgendeinem Mitglied ein *Rundfunk-* und noch viel weniger ein *Fernsehgerät* für den Privatgebrauch erlauben. Rundfunk- und Fernsehgeräte der Kommunität kann niemand benutzen ohne Erlaubnis des Lokalobern, der unter schwerer Gewissenspflicht gehalten ist, zu beobachten, was die Hl. Kongregation der Ordensleute am 6. August 1957 diesbezüglich anzuordnen als ihre strenge Pflicht erachtet hat.“ (Cfr. Annales SDS Vol. VI, pag. 445. — Siehe Anmerkung (*) S. 22.)

Daraufhin wurde ein Antrag besprochen und als Ordination angenommen, worin die *grundsätzliche*

We make reference here to a detailed instruction issued, September 3rd, 1958, by the Congregation of Rites in this matter. (AAS 1958, pp. 630–663.)

The afternoon session dealt with some Ordinances of the previous Chapter not yet discussed so far. The chairman of the committee on religious discipline presented the following Ordinances to be retained as they are or with but slight changes. Ordinance 10 (*Customs of the Society and commentary on the Constitutions*); Ordinance 11 (*Formularies for the annual visitation*; those for the annual disciplinary reports had already been published); Ordinance 13 (*Explanation of Part II and III of the Constitutions*); Ordinance 14 (*Brothers*); Ordinance 20 (*Regulations and restrictions on the use of tobacco*); Ordinance 25 (*Regulations on reading matter*); Ordinance 26 (*Writings on the history of the Society*); Ordinance 27 (*Archives*).

Ordinances 17 and 22 were no longer considered pertinent and were voted out. Ordinances 18, 23 and 24 were also dropped since it was felt that the Constitutions (37, 132, 134) already make ample provisions.

Session 14 and 15, May 13th

Ord. 21 of the VIII Gen. Chapter had been previously discussed and was put to a vote and passed in this session with but slight changes: “No one may have a camera except by special permission of the major superior. No superior has authority to permit any member the private use of a radio, much less of a television set. No one may use the community radio or television without the local superior’s permission. The superior is seriously bound in conscience by what the Sacred Congregation of Religious has emphatically ordered concerning this matter on August 6th, 1957.” (Cfr. ANNALES, vol. VI, p. 445). See foot-note (*) pag. 22.)

A proposition was then discussed in which the fundamental approach of the Chapter regarding the

da S. Sé e segundo a mente do Ordinário do lugar. Os Superiores, porém, devem vigiar para que nesta matéria sejam evitados os excessos e as falhas.“ (6).

Particular atenção merece a Instrução de S. Congregação dos Ritos de 3 de setembro de 1958 (AAS 1958, pag. 630–663).

Na sessão da tarde o relator da Comissão de disciplina propôs para votação as restantes Ordenações do último Capítulo Geral. Confirmaram-se, na forma igual ou semelhante: Ord. 10 (*Costumes da SDS e comentário das Constituições*); 11 (*Formulários para as visitas canônicas*; os formulários para os relatórios disciplinares já foram editados); 13 (*explicação da II. e III. parte das Constituições*); 14 (*Irmãos leigos*); 20 (*Uso do fumo, regulamentação e restrição deste uso*); 25 (*Leitura de jornais etc.*); 26 (*Escritos sobre a SDS*); 27 (*Arquivo*). A Ordenação 17 foi eliminada por não ser mais necessária, igualmente a Ord. 22. As Ordenações 18, 23 e 24 não foram mais aprovadas, porque nas Constituições (art. 37, 132 e 134) já se encontram disposições suficientes a respeito.

14. e 15. sessão — 13 de maio

A Ordenação 21, antes já suficientemente discutida, foi aprovada em nova forma: “É proibido reter *aparelho fotográfico* sem permissão especial do Superior Maior. Superior algum pode permitir a um membro o uso privado de aparelho *radiofônico* e menos ainda *televisivo*. Ninguém pode usar o aparelho *radiofônico* e *televisivo* da comunidade sem licença do Superior local, que está gravemente obrigado a observar as severas determinações estabelecidas a este respeito pela S. Congregação dos Religiosos, de 6 de agosto de 1957.” (Cfr. Anais da SDS, vol. VI, pag. 445). — Vide nota (*) pag. 22.)

Em seguida apresentou-se uma proposição, aceita depois como Ordenação, que é uma clara *toma-*

Haltung des Generalkapitels zum Vollkommenheitsstreben der Mitglieder in der heutigen Zeit zum Ausdruck gebracht wird und besonders auch die diesbezüglichen schweren Pflichten der Obern betont werden. Diese Ordination sollte an erster Stelle gesetzt werden bei der Herausgabe der Ordinationen; sie lautet:

(1) „Da heutzutage zahlreiche und ernste Gefahren der Ordensdisziplin und unserem geistlichen Leben drohen, ermahnt das Generalkapitel die Provinz- und Lokalobern mit Nachdruck, ihrer Pflicht entsprechend gewissenhaft und aufmerksam Sorge zu tragen, daß die Unsrigen mit jenem Geiste genährt und erfüllt werden, in dem der Diener Gottes, unser Ehrwürdiger Vater, die Gesellschaft ins Leben rief und die Konstitutionen niederschrieb. Deshalb sollen sie über die vollständige und unbedingte Beobachtung der Gesamtregel wie auch jeder einzelnen wachen, die heute nicht weniger zu beobachten sind als früher und die sich für alle als einzig wahrer und sicherer Weg erweisen, auf dem die Mitglieder zur Vollkommenheit gelangen. Die Obern, als Vorbilder für die Herde' (1. Petr. 4, 3) sollen jene unserer Gesellschaft eigenen Tugenden an den Tag legen, die sie den Untergebenen einschärfen und die sie von ihnen verlangen müssen. In privaten Gesprächen und öffentlichen Ansprachen sollen sie den Mitgliedern weitergeben, was der Diener Gottes, unser Ehrwürdiger Stifter, und seine Nachfolger in der Leitung der Gesellschaft uns in Wort und Schrift hinterlassen haben, insbesondere bezüglich des Gelübdes der Armut und des Gehorsams. Obere und Untergebene sollen sich hüten, unter dem Anschein der Anpassung an die heutige Denkart, sich an Weltgeist und weltliche Gepflogenheiten anzulehnen, was Ordensleuten übel ansteht.“

Es folgte dann eine längere Aussprache über die Gepflogenheiten betreffs des Urlaubs der Mitglieder in den verschiedenen Provinzen. Über Häufigkeit und Dauer der Ferien sowie über die Beobachtung der Armutsverpflichtungen wurden Hinweise und Richtlinien gegeben, aber keine eigentlichen Beschlüsse gefaßt. Eine für alle gleich geltende Regelung konnte nicht aufgestellt werden wegen der großen Verschie-

striving for perfection of the members in the present day world is expressed, and the stern obligation of Superiors emphasized regarding this important matter. It was voted on and passed with the plea that it be placed first in the forthcoming publication of the Ordinances. It reads: "Since many and serious dangers threaten the religious discipline and spiritual life of our members today, the General Chapter earnestly calls upon the provincial and local superiors to work zealously and unceasingly — as their office requires — to the end that our confreres be sustained by and inspired with the spirit that animated the Servant of God our Founder when he established the Society and wrote the Constitutions.

The superiors must, therefore, be zealous for the complete and absolute observance of the Constitutions, in whole and in part. These Constitutions are no less binding today than formerly, and they are for all the one, only, true and safe way by means of which the members can attain perfection.

"Becoming from the heart a pattern to the flock" (1 Pet. 4:3), the superiors must themselves manifest those virtues which they must inculcate in their subjects and demand from them. In private conversation and public exhortation they must acquaint the members with what the Servant of God our Founder and his successors in the government of the Society have left us by means of the spoken and written word, especially as regards the vows of poverty and obedience.

Superiors and subjects must be careful that they do not, under pretext of adaptation to modern thought, further a worldly spirit or worldly customs that would be unbecoming for religious." (1).

A long discussion then followed concerning the practices in the various provinces with regard to vacations. Recommendations were made and policies discussed regarding frequency and duration of vacations and possible repercussions on the vow of poverty. It seemed impossible to find common ground sufficient to base a regulation on that would be workable in all the provinces because of the

da de posição em relação ao dever de santificação própria dos membros nos tempos hodiernos acentuando-se especialmente a grave responsabilidade dos Superiores a este respeito. Esta Ordenação passaria a ocupar o primeiro lugar na edição das Ordenações; seu teor é o seguinte: "Sendo, em nossos dias, muitos e graves os perigos que ameaçam a disciplina religiosa e a vida espiritual dos membros, o Capítulo Geral exorta insistentemente os Superiores Provinciais e Locais, a que, segundo o seu ofício, santa e diligentemente zelem para que os confrades sejam alimentados e imbuídos daquele espírito que animou o Servo de Deus, nosso Fundador, ao fundar a nossa Congregação e escrever as Constituições. Vigiem, portanto, sobre a observância plena e absoluta de todas e cada uma das Constituições, que devem ser observadas agora tanto quanto nos tempos passados, pois para todos continuam sendo o caminho único e seguro, que conduz à perfeição. Os Superiores, 'forma facti gregis ex animo', exerçam as virtudes próprias de nossa Congregação, que devem inculcá-las nos confrades e deles exigí-las. Exponham aos confrades, em conversas particulares e em públicas exortações, aquelas verdades que o nosso Fundador e seus sucessores no governo da Congregação, nos legaram oralmente ou por escrito, de modo especial no que respeita aos votos de pobreza e obediência. Tanto os Superiores como os súditos se acautelem, a fim de não fomentar o espírito mundano e modos de proceder que não convêm a religiosos, sob pretexto de adaptação às condições do mundo moderno." (1).

A seguir houve uma longa troca de opiniões sobre a prática relativa às férias dos membros nas diversas Províncias. A respeito da duração e frequência das férias bem como da observância da pobreza foram dados conselhos e orientações, mas não ordenações prò-

denheit der Lebensbedingungen und klimatischen Verhältnisse usw. in den verschiedenen Ländern. Es soll ohne Zweifel allen eine entsprechende *Erholung* ermöglicht werden, aber alle sollten sich auch immer bewußt bleiben, daß sie Ordensleute sind, die Verpflichtungen des Ordensstandes übernommen haben und darum auch in diesem Punkte nicht anspruchsvoll sein dürfen.

Daraufhin wurde von dem Referenten der *Studienkommission* folgender Antrag vorgebracht: „In das *Römische Scholastikat* sollen zum Studium nur Priester nach dem vollendeten vierten Theologie-Jahr geschickt werden.“ Gründe für die Weiterführung des Römischen Scholastikates in der bisherigen Form sowie Gründe dagegen wurden von verschiedener Seite vorgebracht; auch die Geschichte der letzten sechs Jahre wurde besprochen. Der Mangel an Trennung zwischen Scholastikat und Generalat sowie die Schwierigkeit, daß junge Scholastiker aus den verschiedensten Nationen sich hier angleichen und Wurzel fassen, wurden als Hauptgründe gegen die Weiterführung des heutigen Scholastikates angeführt. Andererseits wurde aber erwähnt, daß man sich davor hüten müsse, diese und ähnliche Schwierigkeiten zu übertreiben; fast in allen Erziehungshäusern gebe es Schwierigkeiten; das Römische Scholastikat bestehe seit den Anfängen der Gesellschaft (mit der einzigen Unterbrechung durch den ersten Weltkrieg) und sei in den Konstitutionen selbst verankert (Art. 654); die angeführten Schwierigkeiten ließen sich vermindern, wenn auch nicht vollständig ausschalten; für die Scholastiker aus den verschiedenen Provinzen sei es doch ein nicht geringer Vorteil, sich gegenseitig kennenzulernen und an der Gregorianischen Universität ihre Studien machen zu können; es möchte aber besonders darauf geachtet werden, nur wirklich gut ausgewählte Scholastiker nach Rom zu schicken. — Bei der Abstimmung war dann die überwiegende Mehrheit für die Fortführung des Römischen Scholastikates in der heutigen Form.

Es wurden dann noch vom Referenten der Studienkommission sechs Anträge vorgelesen, die alle mehr oder weniger der Apostolischen Konstitution „*Sedes Sapientiae*“

diversity of conditions, of climate and activity and living standards prevalent in the various countries in which we work. Vacations for purposes of recuperation surely should be denied to no one, but it must always be kept in mind that we are religious and have assumed all the obligations incumbent on that state of life, and hence cannot be too demanding in this respect.

The chairman of the committee on education then presented a proposition that had been handed in to his committee: "*The Roman Scholasticate* should be open only to those already ordained (after the fourth year of theology)." The pros and cons of this proposition were then gone into in an extensive fashion, including a short history of the scholasticate with emphasis on the last several years. It was thought that a more clean-cut separation between the scholasticate and the generalate would be of advantage. However the difficulties arising from throwing together young men from such diverse nations and cultures was deemed the most telling. On the other hand voices were heard declaring that there is much exaggeration regarding the difficulties existing here, that problems are found in every educational house, that the scholasticate here is in existence since the first days of the Society, (except during war periods), that, in fact, it is firmly grounded on the Constitutions themselves (Art. 654), that all, or at least most, of the difficulties could be ironed out, and finally that it could be of decided advantage for these young men from various lands to meet and get acquainted and attend the great Gregorian University together. It was also pointed out that a more careful selection could be made of the candidates who are to attend the scholasticate in Rome. When all the dust had settled and the votes counted it was found that the great majority was for keeping the Roman Scholasticate in its present form.

The chairman of the committee on education then presented six propositions, all of which had some reference to regulations contained in the Apostolic Constitution, *Sedes Sapientiae*. After a discussion

priamente ditas. Não foi possível estabelecer uma norma comum por causa das grandes diferenças das condições de vida, de clima etc. nos vários países. A todos seja possibilitado um descanso suficiente, porém todos estejam também sempre lembrados de que são religiosos que assumiram as obrigações do estado religioso e que, por isso, não devem ser exigentes.

O relator da Comissão de Estudos apresentou a seguinte proposição: Para o *Escolasticado Romano* sejam enviados para fins de estudo, somente sacerdotes que tenham terminado o quarto ano de teologia." Foram manifestadas opiniões pró e contra a continuação do Escolasticado Romano na forma tradicional. Sua história dos últimos 6 anos foi também considerada. A falta de separação entre o Escolasticado e o Generalado bem como a dificuldade de adaptação de jovens escolásticos provenientes dos mais diferentes países, foram indicados como motivos principais contra a continuação. Por outro lado, porém, houve quem lembrasse que não se devia exagerar estas e semelhantes dificuldades; em quase todas as casas de formação havia dificuldades; que o Escolasticado Romano existia desde os primórdios da Congregação (com a única interrupção durante a 1. Guerra Mundial) e tinha sua razão de ser assegurada nas Constituições (Art. 654); ademais para os escolásticos das várias Províncias seria de vantagem considerável conhecer-se mutuamente e poder fazer seus estudos na Universidade Gregoriana. Recomendou-se aos Provinciais enviar para Roma somente escolásticos prudentemente escolhidos. — Submetido o assunto à votação, a grande maioria se declarou a favor da continuação do Escolasticado Romano na forma atual.

O mesmo relator leu ainda seis proposições, todas elas tiradas, mais ou menos literalmente, da Consti-

entnommen waren. Nach der Diskussion dieser sechs Anträge wurde die Sitzung beschlossen.

16. und 17. Sitzung — 14. Mai

Vom Referenten der *Studienkommission* wurde der Antrag vorgebracht: „Die Verordnungen der Apostolischen Konstitution ‚Sedes Sapientiae‘ sollen hochgeachtet und treuestens beobachtet werden.“ Dieser Antrag sollte die am vorherigen Tag eingegangen und besprochenen sechs Anträge, welche der „Sedes Sapientiae“ mehr oder weniger entnommen waren, zusammenfassen und ersetzen. Doch zeigte sich bald, daß dieser Antrag den Kapitularen als zu kurz und zu allgemein erschien in Anbetracht der Wichtigkeit der Apost. Konstitution „Sedes Sapientiae“. Es wurde über den Antrag nicht abgestimmt, aber die Studienkommission sollte für eine andere Sitzung nach nochmaliger reiflicher Erwägung und Durchbesprechung eine neue Formulierung des Antrages ausarbeiten und vorlegen.

Sodann wurde über die Ordinationen des letzten Generalkapitels, welche die Studien und die Erziehung betreffen, abgestimmt. Die Ordinationen 30 (*Studienprogramm*), 34 (*Ausbildung der Lehrer*) und 37 (*Studium aktueller Fragen*) fielen weg, da diese Angelegenheiten in der Apost. Konstitution „Sedes Sapientiae“ hinreichend behandelt sind. Beibehalten wurden die Ordinationen 31 (*Befragung der Lehrervor der Zulassung zum Noviziat*), 32 (*Erzieherkonferenz*), 33 (*Materie der Quinquennalexamina*), 35 (*Casus moralis et liturgicus*) und 36 (*Veröffentlichung von Dokumenten des Hl. Stuhles in den Annalen*). Die Abstimmung über diese Ordinationen fand statt, ohne daß eine längere Diskussion erforderlich gewesen wäre. Betreffs der Lösung der Moral- und Liturgie-Fälle bemerkte H. P. General, daß nach den Disziplinarberichten diese Pastorkonferenzen leider vielfach vernachlässigt werden. Die höheren Obern müßten unter Belastung ihres Gewissens sehr sich dafür einsetzen, daß diese Vorschriften der Kirche und der Konstitutionen besser befolgt werden.

Dann kam die *Lochauer Frage* zur Sprache. Nach einer langen Darlegung und Besprechung dieser Angelegenheit wurde schließlich über

on these six propositions the session came to an end without voting on them.

Session 16 and 17, May 14th

The chairman of the *committee on education* presented the following proposition: „The regulations of the Apostolic Constitution, *Sedes Sapientiae*, should be highly regarded and faithfully observed.“ It seemingly was the intention of the committee to contain in one proposition all the matter indicated in the six propositions presented in the previous session, since all stemmed from one source, *Sedes Sapientiae*. It soon became apparent that this new proposition found little support because of its too general nature and brevity considering the importance of the subject treated. No vote was taken and the committee on education was asked to make further study of the problem and present a new proposition in a later session.

The Ordinances of the previous General Chapter concerning problems of education were gone over with a view of incorporating them into the new Ordinances, or rejecting them. Ordinances 30 (curriculum) 34 (training of teachers), and 37 (course content for scholastics) were dropped since the matter is covered by the Apostolic Constitution, *Sedes Sapientiae*. However Ordinances 31 (consulting teachers regarding applicants for the novitiate), 32 (meetings of educators), 33 (matter for junior clergy examinations), 35 (clerical conferences) and 36 (publishing acts and documents of the Holy See) were re-enacted. The voting on these Ordinances was accomplished without much further discussion. Father General then remarked that according to the annual reports on discipline from the various houses it appears that often these clerical conferences are not held; that the higher superiors are bound in conscience to see to it that these conferences which are prescribed both by Canon Law and the Constitutions be regularly held.

The *Lochau question* was the next order of business. After a long presentation of the problem and much discussion the following pro-

tução Apostólica „*Sedes Sapientiae*“. Terminada a discussão das mesmas foi levantada a sessão.

16. e 17. sessão — 14 de maio

O relator da Comissão de Estudos apresentou a seguinte proposta: „As determinações da Constituição Apostólica ‚*Sedes Sapientiae*‘ sejam estimadas e observadas com toda a fidelidade.“ O fim desta proposta foi de resumir e substituir as seis proposições apresentadas e discutidas ontem, no fim da sessão da tarde. Mas evidenciou-se logo, que os Capitulares, em vista da importância da Constituição Apostólica „*Sedes Sapientiae*“, achavam a nova proposição demasiada breve e vaga, de sorte que não houve ainda votação. A Comissão ficou encarregada de estudar mais uma vez o assunto e elaborar uma nova formulação da proposta.

Passou-se, então, à votação das Ordenações do último Capítulo Geral, relativas aos estudos e educação. As Ordenações 30 (*Ratio Studiorum*), 34 (*Formação dos professores*) e 37 (*Estudo de questões atuais*) foram eliminadas, porque a „*Sedes Sapientiae*“ trata suficientemente estes assuntos. Conservaram-se as Ordenações 31 (*Informações dos professores antes da admissão ao noviciado*), 32 (*Conferência dos educadores*), 33 (*Matéria dos exames quinquenais*), 35 (*Casus moralis et liturgicus*) e 36 (*Publicações de Documentos da S. Sé nos Anais*). A votação destas Ordenações se realizou sem grandes discussões. A respeito dos casos de moral e liturgia o Revmo. P. Geral lembrou, que, segundo os relatórios de disciplina, estas conferências pastorais são, infelizmente, muito negligenciadas. Os Superiores Maiores têm o grave dever de consciência de zelar pela observância das prescrições da Igreja e das Constituições.

Falou-se, em seguida, da *questão de Lochau*. Depois de um debate prolongado houve votação da seguinte proposição: „Candidatos, procedentes das partes ocidentais da Áustria, que pretendem entrar

folgenden Antrag abgestimmt: „Kandidaten, welche aus dem westlichen Teil Österreichs in die Gesellschaft eintreten wollen, sollen im Lohauer Kolleg wenigstens in den unteren vier Klassen unterrichtet werden nach den Normen des Dekrets, das vom Erziehungsministerium in Wien am 27. März 1959 erlassen wurde.“ Bei der Abstimmung wurde dieser Antrag mit großer Mehrheit abgelehnt.

Hierauf brachte der Referent der *Seelsoygskommission* drei neue Anträge sowie die diesbezüglichen Ordinationen des letzten Generalkapitels zur Abstimmung vor. Der erste Antrag lautet:

(22) „Die einzelnen Provinzen mögen *nicht zu viele Pfarreien* übernehmen, da andernfalls die Gefahr besteht, daß die außerordentliche Seelsorge (die ein spezieller Zweck der Gesellschaft ist) allzu sehr beeinträchtigt werde und die Ordensdisziplin Schaden erleide.“

Bei der Besprechung wurde erwähnt, daß der Ton auf dem *«nicht zu viele»* liege; die Verwaltung von Pfarreien sei heute ein wichtiges Apostolat, es dürfe aber nicht übersehen werden, daß es im allgemeinen mit nicht geringen Schwierigkeiten und Gefahren für das Ordensleben und im besonderen für die religiöse Disziplin verbunden sei. Der Antrag wurde als Ordination angenommen.

Ebenso wurde folgender Antrag unter die Ordinationen aufgenommen:

(23) „In den von Weltpriestern geleiteten Pfarreien sollen unsere Priester nicht als Kapläne angestellt werden außer auf kurze Zeit.“

Begründet wurde dies unter anderem mit dem Hinweis, es bestehe sonst große Gefahr, daß solche Patres dem Kommunitätsleben entfremdet werden und sich später schwer wieder einleben. Vorübergehende kurze Aushilfen sind in der Ordination nicht eingeschlossen.

Der dritte Antrag betrifft die *Missionskonferenzen*; er wurde angenommen, wie folgt:

(25) „Die Obern mögen dafür Sorge tragen, daß an den Missionskonferenzen auch einige unserer Volksmissionare teilnehmen.“

Es wurde bedauert, daß die Zahl unserer Volksmissionare so gering geworden sei, und es wurde der Hoffnung Ausdruck verliehen, daß dieses Apostolat wieder mehr aus-

position was evolved, and voted down. The proposition read: “Students coming from the western part of Austria should be educated at Lohau, at least for the first four years, in accordance with the release issued March 27th, 1959, by the Board of Education at Vienna.” Quite a large majority of the votes were negative.

The chairman of the *committee on the care of souls* now presented several propositions, and also proposed several Ordinances of the previous Chapter for re-enactment. The first proposition read as follows: “The individual provinces should *not accept too many parishes*; otherwise there is danger that the extraordinary care of souls (which is part of the special purpose of our Society) will be too much weakened and that religious discipline will suffer.” (22). It was emphasized in the discussion that we should here lay stress on the words *„not too many“* since the direction of parishes is today, after all, a very necessary and important pastoral activity; only, it should be remembered that often in just this kind of activity there lurk great difficulties and dangers regarding religious observance and the inner life. The proposition was voted on and passed and thus became a new Ordinance.

The second proposition was also voted on and passed: “Priests of our Society shall not be appointed *assistants in parishes* in charge of the diocesan clergy except it be for brief periods.” (23). It was again pointed out that such a practice tends to lead our members away from regular observance and that there is danger of their losing their love for the religious life. It was not the intention to forbid periodic supply work or the like.

The third proposition dealt with mission conferences. It was explored that we were able to do so little in this particular field of pastoral work, and the hope expressed that we become more active in it. The proposition was voted on, passed and reads: “Superiors should see to it that some of our missionaries attend *meetings* in which parish missions are discussed.” (25). Mention was also made of the advisability of uniting the office of pastor and superior in

na Congregação, devem fazer, em Lohau, as quatro classes inferiores segundo o Decreto do Ministério da Educação baixado em 27.3.1959.” A proposição foi rejeitada por grande maioria de votos.

Logo mais o relator da *Comissão da Cura de almas* apresentou tres novas proposições e as respectivas Ordenações do último Capitulo Geral para devida votação. A primeira proposta foi a seguinte: “Cada Provincia não tome sobre si *demasiado número de paróquias* para que a cura extraordinária de almas (que está incluída no fim específico da Congregação) não diminua muito e a disciplina religiosa não sofra dano.” (22). Na discussão foi feita a observação de que o acento estava no *“... demasiado número ...”*; pois a administração de paróquias constituía, em nossos dias, um apostolado importante; no entanto não se devia esquecer que esta atividade encerrava, em geral, não poucas dificuldades e perigos para a vida regular e, em especial, para a disciplina religiosa. A proposta foi aceita como Ordenação.

Igualmente a segunda proposta passou para as Ordenações: “Os nossos Sacerdotes destinados para o munus de vigário-coadjutor nas paróquias administradas por Sacerdotes seculares não o devem exercer senão por breve tempo.” (23). Justificando-a foi lembrado o grande perigo de que tais padres se desacostumariam da vida comum de sorte que, mais tarde, com dificuldade de novo se habituariam nela. A ordenação não se refere a auxílios pastorais de breve duração.

A terceira proposta, concernente às *Conferências dos Missionários populares*, também teve votação favorável: “Providenciem os Superiores para que nas reuniões que tratam do problema das Missões populares, também alguns dos nossos Missionários populares tomem parte.” (25). Com pesar constatou-se que o número dos nossos Missionários populares muito havia diminuído, porém externou-se a esperança de que este belo aposto-

geübt werde. Auch wurde der Wunsch geäußert, daß in kleineren Häusern mit Pfarrei das Amt des Obern und Pfarrers in einer Person vereinigt werde, um Schwierigkeiten vorzubeugen.

Es wurde dann über die Ordinationen 38–41 des letzten Generalkapitels abgestimmt, die alle neu approbiert wurden, nämlich Ord. 38 (*Beobachtung der Konstitutionen durch Pfarrseelsorger*), 39 (*Fortführung der Arbeiten des Vorgängers; keine Neueinführung ohne Zustimmung der Obern*), 40 (*Jahreskonferenz der Volksmissionare*) und 41 (*Gebetshilfe der Mitglieder bei Missionen und Exerzitien*).

18. und 19. Sitzung — 15. Mai

Zu Beginn der Sitzung begrüßte der H. P. General den Provinzial der Polnischen Provinz, P. Marcus Piatkowski, dem es nach vielen Bemühungen und langem Warten doch noch gelungen war, die nötigen Reisedokumente zu erhalten und zum Generalkapitel zu kommen, wenn auch mit großer Verspätung.

Der Referent der Kommission für äußere Missionen hatte sodann das Wort. Der erste Antrag lautete: „Mitglieder, die sich freiwillig für die Heidenmission melden, sollen nicht gehindert werden, in den Missionen zu arbeiten.“ Dieser Antrag wurde mit großer Mehrheit abgelehnt. Sache des zuständigen Provinzials ist es, dem H. P. General Mitglieder für die Missionen vorzuschlagen, der dann die letzte Entscheidung darüber zu treffen hat. (Cfr. Art. 594, c; 595.)

Bei der darauffolgenden Abstimmung über die einzelnen Ordinationen, welche die Missionen betreffen, wurde Ord. 42 (*Sprachenstudium zurückgekehrter Missionare*) nicht mehr approbiert, da die Hauptgründe, welche für diese Ordination damals angeführt wurden, nicht mehr bestehen; auch Ord. 43 wurde nicht mehr beibehalten, es wurde aber erwähnt, daß die darin zugestandene Erlaubnis vom H. P. General eingeholt werden könnte, falls ein ehemaliger Missionar diese hl. Messen zelebrieren wollte. Ordination 45 fiel weg, da inzwischen die darin erwähnten Missionen (in Belgisch-Kongo und Tanganjika) übernommen wurden.

Beibehalten wurden die Ordinationen 44 (*Generalprokurator der Missionen*), 46 (*Bestimmung von*

one person when the house has but few members; it might obviate difficulties.

The Ordinances 38 to 41 of the previous General Chapter were then proposed for reconsideration, voted on and passed. Ordinance 38 dealt with the observance of the Constitutions on the part of parish priests; 39, with the carrying on of the works begun by one's predecessor, and no innovations without the superior's permission; 40, with the annual meeting of parish missionaries; and 41, with prayers of the members to be said while Salvatorians are giving missions and retreats.

Session 18 and 19, May 15th

The Polish Provincial, Father Mark Piatkowski, having finally overcome all obstacles to his leaving Poland and attending the General Chapter made his first appearance in the Chapter Hall, and Father General made a little presentation speech; he was given a hearty welcome.

The chairman of the *committee on foreign missions* then took the floor and presented the following proposition for consideration and vote: "Members who volunteer for work in the foreign missions should in no way be hindered from doing so." The consensus of opinion however seemed to be that since the Constitutions commission the Provincial Superior to select and propose to Father General such of his subjects as he deems suitable for the foreign missions, it would not be seemly to adopt this proposition, and it was voted down.

Thereupon the Ordinances of the VIII General Chapter on foreign missions were presented for reconsideration. Ordinance 42 (language study of the missionaries returned from China) was dropped since the reasons for its enactment six years ago no longer applied. Ordinance 43 was also dropped, and for the same reason. The concession was however made that if any former missionary wished to make use of the privilege of saying mass for his former flock, occasionally, he could do so with the permission of Father General. Ordinance 45 was also dropped because its provisions had been met with by the taking over of the missions in the Belgian Congo and Tanganyika. Ordinance 44

lado receberia novos impulsos. Foi também manifestado o desejo de unir, nas pequenas comunidades com paróquia, os munus de Superior e Vigário para evitar dificuldades.

Foram ainda confirmadas as Ordenações do último Capítulo Geral, a saber: 38 (*Observância regular dos vigários*); 39 (*Continuidade dos trabalhos do antecessor, nenhuma inovação sem licença do Superior*); 40 (*Reunião anual dos Missionários populares*) e 41 (*Auxílio de orações dos confrades por ocasião de Missões e Retiros*).

18. e 19. sessão — 15 de maio

Inicialmente o Revmo. P. Geral deu as boas-vindas ao Revmo. P. Marcos Piatkowski, Provincial da Província Polonêza, que após muitos contratempos conseguiu os documentos necessários para a viagem podendo ainda tomar parte, embora com muito atraso, no Capítulo Geral.

Teve, então, a palavra o relator da Comissão das *Missões estrangeiras*. A primeira proposição foi a seguinte: "Os membros, que espontaneamente se oferecem para as missões entre os pagãos, não sejam impedidos de trabalhar nas Missões." Com grande maioria foi rejeitada pelo motivo evidente de que era de competência do Provincial propor os confrades para as Missões ao Superior Geral a quem pertence a decisão definitiva. (Cfr. art. 594, c; 595).

Na votação subsequente as Ordenações antigas relativas às Missões não foram mais confirmadas: Ord. 42 (*Estudo das linguas, literatura etc. dos Missionários chineses*) por estarem obsoletas as razões principais; Ord. 43 (*Aplicação pro povo da Missão Chinesa*) com a observação de que um Ex-Missionário da China pode, no entanto, requerer a licença em questão ao Revmo. P. Geral; Ord. 45 (*Missões em Tanganyika e Congo Belga*) por já estar realizada.

Foram confirmadas as Ordenações: 44 (*Procurador Geral das Missões*), 46 (*Destinar escolásticos para as Missões*) e 47 (*Dia anual das Missões, zelo pelas Missões*); a Ord.

Scholastikern für die Missionen etc.) und 47 (*Jährliche Missionspredigt und Sammlung; Missionseifer*); Ord. 48 (*Heimatferien*) war schon früher (in der 12. Sitzung) in veränderter Form angenommen worden. Betreffs der Scholastiker wurde erwähnt, daß die Missionsbischöfe in Afrika es nicht wünschen und nicht zulassen, daß die sich auf die Missionstätigkeit vorbereitenden Theologen in den Missionsseminarien zusammen mit den eingeborenen Theologen studieren. Es kommt darum nicht in Frage, unsere Scholastiker, die für die Mission bestimmt sind, in Afrika studieren zu lassen.

Daraufhin brachte der Referent der *Finanzkommission* drei Anträge vor; die ersten beiden enthielten in etwas veränderter Form die Ord. 49 des letzten Generalkapitels. Der erste Antrag lautet:

(32) „In der Verwaltung der zeitlichen Güter wird wiederum empfohlen, im allgemeinen die *doppelte Buchführung* anzuwenden.“

Der Ausdruck „im allgemeinen“ sollte das enthalten, was in der früheren Ord. 49 ausgedrückt wurde mit den Worten: „Wenigstens in den größeren Häusern und in der Hauptverwaltung sowohl der Gesellschaft als auch in den Provinzen und Vizeprovinzen.“ Der Antrag wurde in obiger Form als Ordination angenommen. Der nächste Antrag enthält fast wörtlich den übrigen Teil der früheren Ord. 49; er wurde mit einem weiteren Antrag, durch welchen Ord. 50 ersetzt werden sollte, approbiert; er lautet:

(34) „Die Lokalökonomie sollen für den monatlichen *Rechenschaftsbericht* sich der vom Generalökonom ausgearbeiteten Formulare bedienen, wobei ausgelassen oder geändert werden kann, was gemäß dem Urteil des Provinzökonom den Verhältnissen nicht entspricht.“

Zum besseren Verständnis dieser drei approbierten Anträge führte der Referent etwa folgendes aus:

1. Zur guten Verwaltung der zeitlichen Güter sei nicht nur Kenntnis in Finanzangelegenheiten, sondern auch *Kenntnis der Zivilgesetze* sehr notwendig; das beweisen Beispiele wie Altersversicherung, Postscheckkonto, Kauf eines Grundstückes.

2. Von größter Wichtigkeit für die Buchhaltung sei, die *Originalbelege* für Ausgaben und Einnahmen aufzubewahren.

(Procurator General of the missions) was however retained as well as Ordinance 46 (assigning scholastics to the foreign missions) and 47 (annual mission sermons and collections, zeal for the missions); Ordinance 48 (visits to the homeland) had already been adopted, though in altered form, in session 12. It was, however, brought to the attention of all that the African bishops do not favor the practice of educating major seminarians from foreign lands together with native major seminarians. The occasion thus would never arise of sending scholastics to the African missions.

The chairman of the *committee on finance* then presented three propositions of which the first two contained much the same thought and wording as Ordinance 49 of the previous General Chapter. The first proposition read: "It is again recommended that, in general, *double-entry bookkeeping* be used in the administration of temporal property." (32). The words "in general" are meant to convey just about the same meaning as the words "at least in the larger houses and in the bookkeeping of the Society and of the provinces and pro-provinces" found in previous Ordinance 49. The proposition was voted on and passed. The next proposition contains, almost word for word, the remainder of Ordinance 49, and was also adopted. The third proposition which was to supplant former Ordinance 50 was then voted on and passed. It reads: "For their monthly reports, local treasurers are to use the forms prepared by the treasurer general, omitting and changing what is necessary, according to the provincial treasurer's judgment." (34).

The chairman of the committee on finance, in clarification, then made the following recommendations and observations:

1. A good administrator of the temporal goods of the Society should not only be well versed in matters of finance but also in *civil law*; you have, for instance, problems of old age pensions, taxes, buying (or selling) of property, postal savings accounts.

48 (*Férias na terra natal*) foi retomada, em nova forma, já na sessão 12. A respeito dos escolásticos foi feita a observação que os Bispos das Missões africanas não desejam nem permitem que os teólogos, destinados para as Missões, façam seus estudos junto com os teólogos nativos. Por isso está fora de questão que os nossos escolásticos, destinados para as Missões, façam seus estudos na África.

O relator da *Comissão de Finanças* apresenta, em seguida, tres proposições, das quais as duas primeiras renovam, em nova forma, a Ord. 49 do último Capítulo Geral. A primeira proposição é a seguinte: "Na administração dos bens temporais recomenda-se mais uma vez que, em geral, se faça uso da *contabilidade dupla*." (32). A expressão "em geral" resume, segundo intenção dos Capitulares, o que a antiga Ord. 49 exprime com as palavras: "pelo menos nas casas maiores e na administração central tanto da Congregação como das Províncias e Vice-Províncias." A proposição passou para as Ordenações. A segunda proposição repete quase literalmente a parte restante da antiga Ord. 49. Uma terceira proposta, substituindo a antiga Ord. 50, foi aprovada junto com a anterior: "Os ecônomos locais ao darem conta, mensalmente, da administração, façam uso dos formulários publicados pelo Ecônomo Geral, omitindo ou mudando o que deve ser omitido ou mudado segundo as determinações do Ecônomo Provincial." (34).

A título de comentário das tres proposições votadas o relator disse o seguinte:

1. Para uma boa administração dos bens temporais é muito necessário o *conhecimento* não só dos assuntos financeiros, mas também das *leis civis*, p. ex. das que se referem à aposentadoria, à compra de imóveis, ao trabalho etc.

2. De importância essencial para a contabilidade são os *documentos originais* (recibos, notas de compra etc.) das entradas e saídas.

3. Bei der in Art. 429 vorgeschriebenen *Inventaraufnahme* der beweglichen und unbeweglichen Güter müßte angegeben werden, in welchem Zustand die Gebäude sind, welchen Wert die Grundstücke haben, wozu sie benützt werden. Ohne diese, nach dem Urteil von Fachleuten gemachten Angaben sei es nicht möglich, den Finanzstand der Gesellschaft festzustellen.

Auch die Provinzialobern sollten das Wichtigere der diesbezüglichen Zivilgesetzgebung kennen. Auf den Einwand, die Obern seien schon mit andern Dingen genug belastet, man solle Laienfachleute zu Rate ziehen, wie Rechnungsprüfer, Steuerberater, Advokaten, warnte der Referent eindringlich davor, daß sich die Gesellschaft wegen Mangel an Fachkenntnissen Außenstehenden auf Gedeih und Verderb ausliefere.

Dann wurde die Ordination 51, wonach *kein Generalbevollmächtigter für Finanzangelegenheiten* eines Hauses oder der Gesellschaft aufgestellt werden darf, sowie Ordination 52, in der Bestimmungen betreffs *Annahme von Legaten* enthalten sind, unverändert neu approbiert.

In der Nachmittagssitzung sprach der Apostolische Präfekt von Shao-wu, P. Inigo König, betreffs *Übernahme eines Missionsgebietes in Formosa*. Er war mit Zustimmung des Generalkapitels vom H. P. General nach Rom gerufen worden, um persönlich seinen Antrag dem Generalkapitel vorzubringen und darzulegen. Er dankte zunächst für das ihm geschenkte Vertrauen, gab dann einen kurzen geschichtlichen Rückblick unserer Chinamission, aus der mit der besonderen Gnade Gottes 9 Salvatorianer und 5 Salvatorianerinnen hervorgegangen sind; legte die Möglichkeit und Dringlichkeit, Missionare nach Formosa zu senden, dar und stellte dann an das Generalkapitel den Antrag, daß er mit P. Franz Wang nach Formosa entsandt werde, um dort an Ort und Stelle die Lage zu studieren, im Einverständnis mit den zuständigen kirchlichen Stellen ein geeignetes Missionsgebiet suche, und darüber an das Generalat berichte, das dann über die Annahme eines Missionsgebietes auf der Insel Formosa entscheiden wird. — Der H. P. General dankte dem H. P. Inigo für seine Ausführungen wie auch dafür, daß er in den vergange-

2. It is of the greatest importance that the *original documents* relative to business transactions, receipts and disbursements, be kept and filed away.

3. In the keeping of the *inventory* of moveable and immoveable goods prescribed by Article 429 of the Constitutions a record should be kept as to the condition of a building, the value and uses of the land etc; without this it is impossible, say experts in the field, to give a true financial picture of the Society.

Provincial Superiors should also be acquainted with these matters, and it is not enough to say that they are too busy, and that lay help (accountants, tax experts, lawyers) can easily be hired for help and advice. The chairman gave emphatic warning and urged great care lest we deliver ourselves into the hands of outsiders.

Then Ordinance 51, that no one be given full authority over all temporal goods of a house, or the Society, and Ordinance 52 regarding legacies and bequests, of the previous General Chapter were again voted on and passed unchanged.

The Apostolic Prefect, *Father Inigo Koenig* has been invited to address the Chapter concerning the advisability of *taking over a mission field in Formosa*. He had been given a special invitation by Father General to come to Rome for that purpose. Accordingly, in the afternoon session he expressed his appreciation for the confidence placed in him and proceeded to give a short history of our China mission out of which, by the grace of God, had come 9 Salvatorian Fathers (Chinese) and 5 Salvatorian Sisters (Chinese). He stressed the importance, yes, urgency of continuing our Chinese mission effort, and that in Formosa. He offered to go there himself, together with Father Francis Wang, to study conditions and needs there, and report back to the Generalate with the view of opening a mission field.

Father General then thanked Father Inigo for his presentation

3. No *inventário* (prescrito pelo art. 429) dos bens moveis e imoveis deve constar, em que estado se encontram os edifícios, qual, segundo os entendidos, o valor dos terrenos, para que são utilizados. Sem estas indicações não é possível verificar o estado econômico da Congregação.

Também os Superiores Provinciais deveriam ter pelo menos os conhecimentos fundamentais da legislação civil neste campo. À objeção de que os Superiores já estão suficientemente ocupados com outros encargos e que, por isso, se devia recorrer a especialistas no ramo, como contabilistas, advogados etc., o relator advertiu com insistência, dos perigos e das inconveniências de tal expediente adotado por falta de conhecimentos técnicos de administração.

A seguir foram confirmadas duas Ordenações antigas: Ord. 51 (*Proibição de um procurador geral no foro civil*) e Ord. 52 (*Aceitação de legados*).

Na sessão da tarde falou o Prefeito Apostólico, P. Inigo König, sobre a *aceitação de uma Missão em Formosa*. Ele foi chamado a Roma pelo Revmo. P. Geral com anuência do Capítulo Geral, para apresentar, pessoalmente, diante do plenário, sua proposta. Inicialmente agradeceu a confiança nele depositada, passando em seguida a lançar um olhar retrospectivo sobre a história da nossa Missão chinesa, da qual nos provieram nove Salvatorianos e cinco Irmãs Salvatorianas. Explicou a possibilidade e a urgência de mandarmos Missionários para Formosa e apresentou ao Capítulo Geral a moção de ser ele mesmo com R. P. Francisco Wang enviado a Formosa para estudar, in loco, a situação, procurar, de acordo com as autoridades eclesiásticas competentes, um território favorável e por fim relatar ao Generalado, que tomará uma decisão a respeito do assunto. O Revmo. P. Geral agradeceu ao R. P. Inigo por suas explicações e considerações bem como por sua

nen Jahren unsere Gesellschaft weithin bekannt gemacht, viele Wohltäter gewonnen und Berufe in unser Studentat geschickt hat. — Die Abstimmung über obigen Antrag wurde für eine spätere Sitzung zurückgestellt.

20. Sitzung — 16. Mai

In dieser Sitzung wurde zunächst die Frage über die Zuständigkeit bei der *Zulassung zur Erneuerung und Verlängerung der zeitlichen Gelübde* behandelt. (Cfr. Art. 255 Const. SDS.) Auf eine Eingabe des Generalates hin hatte die Religiosenkongregation in einem Reskript vom 21. März 1955 gestattet, daß der Provinzial mit seinem Consilium zur Erneuerung und Verlängerung der zeitlichen Gelübde zulassen könne, ohne daß die Approbation des Generalobern dazu erforderlich sei. Dieses Zugeständnis wurde erteilt bis zum nächsten Generalkapitel, auf dem erwogen und beschlossen werden sollte, ob eine von der Religiosenkongregation zu approbierende diesbezügliche Änderung des Art. 255 der Konstitutionen erfolgen soll (Cfr. Annales, Vol. VI, Num. IV, pag. 198).

Mit großer Mehrheit wurde dann beschlossen, daß im Art. 255 der Konstitutionen die Worte „et approbatione Superioris Generalis“ wegfallen sollen, so daß weiterhin praktisch der Modus beibehalten werde, der seit 1955 gehandhabt wurde.

Dann kam die *Ferienfrage*, die schon in der 14. Sitzung eingehend behandelt wurde, erneut zur Sprache. In Anbetracht der großen Verschiedenheiten war die überwiegende Mehrheit gegen eine Ordination, durch die eine für alle bindende Regelung festgelegt worden wäre. Der H. P. General verpflichtete aber die Provinzobern, daß sie bis 1. Juli schriftlich dem Generalate berichteten, in welcher Weise in ihren Provinzen den Mitgliedern Ferien gestattet werden.

Hierauf wurde von der Studienkommission folgender, neu ausgearbeiteter Antrag, der sich auf die *Apost. Konstitution „Sedes Sapientiae“* bezieht, und gewissermaßen die Grundeinstellung für die Heranbildung der Mitglieder zum Ausdruck bringt, als Ordination angenommen:

(11) „Da die Nöte der Kirche und der Seelen von Tag zu Tag bren-

and added a word of appreciation and praise for the fine work he had been doing in making the Society known, and gaining friends and benefactors and vocations. The vote on the proposal of Father Inigo was postponed to a later session.

Session 20, May 16th

In this session the question of competence in admitting members to the *renewal of vows or the prolonging of temporary vows* was discussed. Upon application to the Sacred Congregation of Religious the Generalate had received a rescript, March 21th, 1955, granting the petition of permitting Provincial Superiors and their Councils the right to admit members to the renewal of vows or the prolonging of temporary vows without recourse to the Superior General. This privilege was to remain in force until the next General Chapter where it was to be decided whether Article 255 of the Constitutions should, with the approval of the Holy See, be changed. (Cfr. ANNALES, Vol. VI, p. 198.) The greater majority of the votes on the question was in favor of dropping the words „and the approval of the Superior General“ from Article 255 of the Constitutions so that, at it were, the practice in vogue since 1955 be maintained.

The question of *vacations* was then again brought up, which had been treated extensively in session 14. Because of prevailing dissimilarities the greater majority was against passing an ordinance which would be equally binding on all. Father General, however, imposed on all the Provincials the obligation of reporting, in writing, the usages and practices prevailing in their respective provinces.

A newly formed proposition of the committee of education, with special reference to the *Apostolic Constitution, Sedes Sapientiae*, was then presented and adopted. It was, so to speak, to set the policy of the Society in the training and education of our young clerical members. It reads:

„Since the needs of the Church and of souls are daily becoming more urgent, and the attacks of the

atividade dos ultimos anos, pela qual tornou amplamente conhecida a Congregação, angariou muitos benfeitores e conquistou preciosas vocações para os nossos seminários.

A votação apresentada ficou adiada para outra sessão.

20. sessão — 16 de maio

Nesta sessão foi tratada a questão de competência na *admissão à renovação e prorrogação dos votos temporais* (cfr. art. 255 Const. SDS). Em atenção a um requerimento do Generalado a S. Congregação dos Religiosos, pelo Rescrito de 21 de março de 1955, permitiu, que o Provincial com seu Consêlho pudesse admitir à renovação e prorrogação dos votos temporários sem necessidade da aprovação do Superior Geral. Esta concessão foi dada até o próximo Capítulo Geral, que haveria de deliberar e decidir sobre uma eventual reforma do artigo em questão (255) a ser aprovada pela mencionada S. Congregação. (Cfr. Annales, Vol. VI, Num. IV, p. 198.)

A grande maioria votou a favor da reforma no sentido de que se eliminasse no art. 255 das Constituições as palavras „et approbatione Superioris Generalis“, de sorte que se conservou praticamente o modo em uso desde 1955.

Depois foi novamente levantada a *questão das férias*, já debatida anteriormente na sessão 14. Em vista das grandes diferenças a grande maioria se declarou contra uma Ordenação que estabelecesse uma regulamentação obrigatória para todos. O Revmo. P. Geral, porém, impôs a todos os Provinciais o dever de comunicar-lhe, por escrito, até 1 de julho p. f., como estavam permitindo, em suas Províncias, as férias aos súditos.

Em proseguimento dos trabalhos foi aprovada como Ordenação a proposta redigida em forma nova, que diz respeito à *Constituição Apostólica „Sedes Sapientiae“* e que exprime a posição fundamental diante do problema da formação dos membros. Seu teor é o seguinte: “Tornando-se cada dia mais urgen-

nender werden und auch der Ansturm der Feinde gegen die Kirche sich verstärkt, darf die Erziehung der Unsrigen nicht schlaffer, im Gegenteil, sie soll umso straffer und geistiger gestaltet werden. Daher hat das Generalkapitel mehrere Vorschriften des Hl. Stuhles in der Apostolischen Konstitution 'Sedes Sapientiae' vor Augen und dringt darauf, daß die Superioren, Präfecten, Lehrer und wer sonst noch Anteil an der Ausbildung unseres Nachwuchses hat, in völliger Eintracht untereinander — ein jeder von seinem Platz aus — auf das eine Ziel hinarbeiten, den Geist des Nachwuchses sorgfältig zu bilden; sie sollen sich keineswegs durch eine, wenn auch noch so wichtige Tätigkeit von der Erfüllung dieser Pflicht abhalten lassen. Sie sollen vor allem bei unseren Alumnen eine innige Vertrautheit und persönliche Liebe zum Göttlichen Heiland fördern. Sie mögen Sorge tragen, daß sie mehr und mehr voranschreiten in Kenntnis, Hochschätzung und Liebe zu unserer Gesellschaft. Dies aber soll unseren Erziehern immerzu vor Augen schweben: Unsere Alumnen sind nicht zu irgendeiner Vollkommenheit berufen, sondern zu der, die speziell unserer Gesellschaft eigen ist. Sie sollen wissen, daß sie von ihrer erhabenen Berufung abweichen werden, wenn sie nicht suchen, was des Heilandes ist."

Als letzte Frage in dieser Sitzung wurde sehr ausführlich der jährlich zu entrichtende *Beitrag der Provinzen an das Generalat* besprochen, wie dies nach Art. 432 geschehen soll. Es wurde zunächst angefragt, wieviel das Generalat jährlich für die Verwaltungskosten benötige, damit dementsprechend der Beitrag der Provinzen festgelegt werden könne; denn das Generalat sollte durch diesen Beitrag unabhängig sein von anderen mehr oder weniger unsicheren Finanzhilfen. Es wurde auch erwogen, ob dieser Beitrag geleistet werden soll durch Zuteilung von Meßintentionen, die vom Generalökonom den einzelnen Provinzen ohne Stipendium zur Persolvierung übergeben werden, — oder durch Geldbeträge, die von den Provinzen an die Generalatskasse entrichtet werden. Um einerseits die Entrichtung eines Geldbetrages festzulegen und andererseits doch der so verschiedenen Kaufkraft des

Church's enemies also more severe, the training of our students may not be less strict, but must be emphatically more so, and more spiritual.

The General Chapter, having in mind many of the regulations of the Holy See contained in the Apostolic Constitution, *Sedes Sapientiae*, urges the superiors, prefects, teachers, and all who have a part in the training of our students that they all strive, with the greatest harmony among themselves and each contributing his part, to form the minds of youth properly; and that absolutely nothing, no matter how important, be allowed to interfere with the fulfillment of this obligation.

Above all, they must implant in our students an intimate knowledge and personal love of the Divine Savior, and an ever increasing knowledge, esteem, and love of our Society.

This must, however, always be before the minds of our teachers: Our students have not been called to some vague kind of perfection, but to the perfection that our Society demands. They must realize that our students will fail in their sublime vocation unless they seek and are desirous of the Savior's interests." (11).

The last piece of business of this session dealt with the question of *the amount of contribution the provinces are supposed to make to the Generalate* as prescribed by article 432 of our Constitutions. It was then asked what the annual costs of administration of the Generalate amounted to, so that an intelligent apportionment could be assigned the provinces; it was felt that the provinces should allot the Generalate sufficient funds to run its business without having to rely on other, perhaps unreliable sources. The question was also raised whether these contributions should be in the form of cash or "persolved" mass intentions. Discussed was also the problem of what criterion should be used in determining the amounts due. Finally it was

tes as necessidades da Igreja e das almas, aumentando também os ataques dos adversários à Igreja, a formação de nossos alunos não diminua, pelo contrário, intensifique-se e tome um cunho mais espiritual. Pelo que, o Capítulo Geral, para satisfazer às muitas prescrições da S. Sé na Constituição Apostólica 'Sedes Sapientiae', insiste com os Superiores, Prefeitos, Mestres, e com todos aqueles que concorrem para a formação de nossos alunos, para que, de comum acôrdo e cada qual no seu cargo, cooperem conjuntamente para o aperfeiçoamento dos espíritos juvenis e, por motivo algum, ainda que grave, negligenciem o cumprimento desta obrigação. Fomentem, antes de mais, em nossos alunos um conhecimento profundo e um amor pessoal ao Divino Salvador. Esforcem-se para que sempre mais cresçam no conhecimento, estima e amor à nossa Congregação. Esteja bem presente aos olhos dos educadores, que nossos alunos não foram chamados a uma perfeição qualquer, mas àquela própria de nossa Congregação. Saibam os alunos que faltariam à sua excelsa vocação, se não procurassem aquelas coisas que são próprias do Salvador." (11).

Como última questão desta sessão foi deliberado sobre a *contribuição anual das Províncias para o Generalado* segundo o art. 432. Inicialmente perguntou-se, quanto o Generalado necessitava anualmente para cobrir suas despesas de administração ordinárias, a fim de se poder fixar correspondentemente a contribuição das Províncias; pois desejava-se, por esta contribuição, tornar o Generalado independente de outros auxílios financeiros mais ou menos incertos. Além disso, deliberou-se sobre o modo de prestar esta contribuição, ou pela adjudicação de Intenções de Missa a cada Província, sem o estipêndio, ou pelo pagamento em dinheiro. Para, de um lado, fixar a

Geldes in verschiedenen Ländern Rechnung zu tragen und darum die Belastung der Provinzen möglichst auszugleichen, kam man überein, es sollten an die Generalatskasse Geldbeträge entrichtet werden, die aber nach der Höhe des Meßstipendiums der betreffenden Länder berechnet werden. Überdies wurde die Frage erörtert, nach welchem Kriterium die Beiträge von den Provinzen zu entrichten seien; man einigte sich dahin, daß nach der Anzahl der Patres und Profeßbrüder der Beitrag zu leisten sei.

Folgender Antrag wurde dann mit großer Mehrheit angenommen:

Die einzelnen Provinzen sollen für die Verwaltungsauslagen des Generalates je nach der Anzahl der Patres und Profeßbrüder jährlich einen Geldbetrag an die Generalatskasse entrichten und zwar in der Weise, daß für jeden in der Provinz tätigen Pater ein Geldbetrag berechnet wird, welcher dem Stipendium von 30 Meßintentionen in dem betreffenden Lande entspricht, und für jeden in der Provinz tätigen Profeßbruder ein Geldbetrag, welcher dem Stipendium von 15 Intentionen entspricht.

21. und 22. Sitzung — 18. Mai

Zu Beginn der 21. Sitzung wurde über den Antrag abgestimmt, ob H. P. Inigo mit P. Franz Wang nach *Formosa* gehen solle, um dort wegen Übernahme eines Missionsgebietes Erkundigungen einzuziehen und an das Generalat zu berichten, das dann entscheiden soll, ob die Gesellschaft auf *Formosa* eine Mission übernehme oder nicht. Das Generalkapitel befürwortete den in dieser Form abgefaßten Antrag.

Danach kam die Frage der *Missionsprokura Elkton* zur erneuten Diskussion und Abstimmung. Elkton war von den früheren Assam-Missionaren unter großen Opfern gegründet worden mit dem besonderen Zweck, die Missionen der Gesellschaft finanziell zu unterstützen. Wegen dieser Aufgabe als Missionsprokura der Gesellschaft unterstand es rechtlich formell dem Generalate. Praktisch waren aber — wenigstens seit längerer Zeit — die Rechte und Pflichten vom General dem Provinzial der Amerikanischen Provinz delegiert. Es wurde nun von der Amerikanischen Provinz der Antrag gestellt: „Die Missionsprokura Elkton soll (formell) der Amerikani-

decided to determine the amount of contribution by the number of Fathers and Brothers active in a province. In order, on the one hand, to fix a definite amount as due the Generalate, and on the other, to equalize the burden incumbent on all, keeping an eye on the buying power of the currency used in the various countries, it was agreed that the amount to be paid to the general treasury, annually, should be calculated on the basis of the size of the donation for low masses prevalent in each province. The following resolution was then voted on and passed with a great majority of votes: "The individual provinces shall contribute, annually, towards the administration expenses of the Generalate a sum of money equal to 30 mass stipends for each Father, and 15 mass stipends for each Brother active in the province. The total contribution will then depend somewhat on the prevailing offering for low masses in the respective provinces."

Session 21 and 22, May 18th

At the beginning of the 21st session the question of Father Inigo's going to *Formosa*, together with Father Francis Wang, to investigate the possibility of taking over a mission field there and report back his findings to the Generalate was again proposed. The Chapter was in favor that this be done and formed a corresponding resolution.

The problem of the mission *procura at Elkton* was then aired, and a proposal made and passed. Elkton had been founded with great labor and sacrifice by the exiled Assam missionaries for the purpose of supporting the Society's foreign missions. Because of its universal purpose it had been put under the immediate jurisdiction of the Generalate. In practice, however, the general supervision of Elkton had, for quite some time, been put into the hands of the American Province. So now from the American Province came the following proposal: „The

soma de dinheiro a ser pago e, de outro lado porém, tomar em consideração o valor aquisitivo do dinheiro nos vários países e assim onerar as Províncias eqüitativamente ficou convencionado que a contribuição fôsse calculada na base das espórtulas de Missa vigentes nas respectivas Províncias. Como critério segundo o qual determinar-se-ia o montante da contribuição a ser paga pela Província, adotou-se o número dos sacerdotes e irmãos professores. Aprovou-se, então, a seguinte resolução: "Para cobrir as despesas de administração do Generalado, cada Província entregará, anualmente, à caixa generalícia, conforme o número de padres e irmãos professores, ativos na Província, uma soma calculada de tal modo que esta corresponda ao estípendio de 30 intenções de Missa por cada padre e de 15 intenções por cada irmão professor."

21. e 22. sessão — 18 de maio

No início da sessão o Capítulo Geral votou favoravelmente a moção de enviar a R. P. Inigo König com o R. P. Francisco Wang para *Formosa* com o fim de recolher informações relativas à aceitação de uma Missão e depois relatar ao Generalado, que tomaria a decisão final a este respeito.

A seguir a questão da *Procura das Missões de Elkton* foi novamente posta à discussão e votação. Elkton fôra fundado, com grandes sacrifícios, pelos Ex-Missionários de Assam com o fim especial de auxiliar as Missões dos Salvatorianos. Na qualidade de Procura das Missões da Congregação dependia formalmente do Generalado. Os direitos e deveres, porém, foram praticamente, pelo menos desde alguns anos, delegados pelo Superior Geral ao Provincial da Província Americana. Esta Província agora apresentou a proposição seguinte: "A Procura das Missões de Elkton

schen Provinz inkardiniert werden, wobei jedoch der Zweck, alle Missionen der Gesellschaft zu unterstützen, gewahrt werden soll.“ Dieser Antrag wurde vom Generalkapitel angenommen mit der Bedingung, daß die Verteilung der Missionsgelder von Elkton durch das Generalat erfolge.

Eine andere Angelegenheit, über die das Generalkapitel nach Artikel 495, e abzustimmen hatte, betraf die Vertretung der unmittelbar dem Generalate unterstehenden Häuser beim nächsten Generalkapitel. Es wurde über folgenden Vorschlag abgestimmt: „Vorausgesetzt, daß die Italienische Delegation als solche bleibt und nicht als Vize-Provinz errichtet wird, soll vor dem nächsten Generalkapitel beim Hl. Stuhl die Eingabe gemacht werden, daß der vom Generalobern ernannte *Delegierte der Vertreter der Italienischen Delegation beim Generalkapitel* sei; ein weiterer Vertreter (Delegierter) für das Generalkapitel soll nur dann gewählt werden, wenn die Häuser der Italienischen Delegation wenigstens zwanzig stimmberechtigte Patres zählen.“ Dieser Vorschlag wurde vom Generalkapitel angenommen und hat darum Geltung für das nächste Generalkapitel.

Von dem Referenten der *Kommission für die Ausbreitung der Gesellschaft* wurde zuerst folgender Antrag vorgebracht: „Das Generalkapitel hält es für gut, daß im französischsprechenden Teil Kanadas sobald als möglich von der Belgischen Vize-Provinz ein Haus gegründet werde, in dem Kleriker und Brüder herangebildet werden und das auch Mittel liefert sowohl für den Unterhalt der Erziehungshäuser in Belgien als auch für die Kongo-Mission.“ Nach einer kurzen Diskussion, bei der die Vertreter der Belgischen Vize-Provinz darlegten, daß in den nächsten Jahren keinerlei Aussicht und Möglichkeit für sie bestehe, *in Kanada ein Haus zu gründen*, wurde dieser Antrag abgelehnt.

Der zweite Antrag derselben Kommission betrifft die *Förderung der Berufe und die Berufswerbung*. Er wurde angenommen, wie folgt:

(38) „Das Generalkapitel macht zu seinem eigenen Anliegen, was in der Apostolischen Konstitution, *Sedes Sapientiae*‘ (Art. 32) enthalten ist: *Zur Weckung von Berufen* sol-

mission procura at Elkton should be formally incardinated into the American Province without prejudice to the purpose for which it was founded, namely support of all Salvatorian foreign missions.“ The Chapter accepted the proposal with the proviso that the distribution of the money to the missions shall be made by the Generalate.

Article 495 imposes upon the General Chapter the obligation to determine the *number of delegates to the next General Chapter* from the houses immediately subject to the Generalate. The following proposition was hence presented: In case the *Italian Delegation* does not become a vice-province before the next General Chapter an application for a rescript be made to the Holy See to permit the Head of the Delegation (appointed by Father General to rule the Delegation as quasi provincial) to become automatically a member of that Chapter and represent the Italian Delegation. And only then should another delegate to the Chapter from the Italian Delegation be elected if there are at that time at least 20 Fathers with active voice in the Italian Delegation.

The chairman of the *committee on the growth of the Society* then presented the following proposition: “It is the feeling of the Chapter that as soon as possible a house be established by the Belgian Vice-Province in the French speaking portion of *Canada* in which clerical and brother candidates be trained, and also serve to help support the educational houses in Belgium, as well as the mission in the Belgian Congo.“ In the brief discussion that followed it was pointed out by the Fathers representing the Belgian Vice-Province, that for the next several years at least, there is no prospect or possibility for the Belgian Vice-Province to undertake such a venture. The proposition was accordingly voted down.

The second proposition dealt with the promotion and awakening of vocations. It was voted on and accepted and reads: „The General

seja (formalmente) incardinada na Província Americana, salvo, no entanto, o fim de prestar auxílio financeiro a todas as Missões da Congregação.“ A proposição foi aceita pelo Capítulo Geral sob a condição que a distribuição dos rendimentos de Elkton fôsse feita pelo Generalado.

Mais outro assunto a ser decidido pelo Capítulo Geral conforme art. 495, dizia respeito à representação no próximo Capítulo Geral daquelas casas que estão imediatamente sujeitas ao Generalado. A proposição foi esta: “Na suposição que a ‘*Delegatio Italica*’ como tal continue e não seja erigida em Vice-Província, seja requerida da Santa Sé a permissão que o Delegado do Superior Geral para as casas da Itália possa tomar parte no Capítulo Geral; um segundo representante (delegado) para o Capítulo Geral seja eleito somente no caso, em que as casas da Itália tenham ao menos 20 sacerdotes de voz ativa.“ Posta em votação foi aceita a proposição que portanto terá valor para o próximo Capítulo Geral.

A *Comissão de Propaganda da Congregação* apresentou pelo seu relator sua primeira proposta: „O Capítulo Geral julga oportuno, que, na parte de língua franceza do *Canadá*, seja fundada pela Vice-Província Belga o mais cedo possível, uma casa, em que se formem clérigos e irmãos leigos e que, ao mesmo tempo, forneça meios tanto para o sustento das casas de formação na Bélgica como também para a Missão no Congo Belga.“ — Após breve discussão em que os representantes da Bélgica expuseram que, para os próximos anos, não havia a mínima possibilidade de fundar no Canadá uma casa, foi rejeitada a proposta.

A segunda proposição da mesma Comissão com respeito às *vocações e seu recrutamento* foi aceita como segue:

“O Capítulo Geral faz suas palavras da Constituição Apostólica ‘*Sedes Sapientiae*’ (art. 32): ‘*Para a promoção das vocações* antes de

len in erster Linie übernatürliche Mittel angewendet werden, wie inständiges Gebet zum Herrn der Ernte, daß er Arbeiter in seine Ernte sende, ein leuchtendes Beispiel heiligmäßigen Ordenslebens, brennender und beständiger apostolischer Eifer. Im übrigen möge auf alle Mittel zurückgegriffen werden, die vom 'Päpstlichen Werk für Ordensberufe' angegeben und durch 'Bestimmungen' und 'Richtlinien zur Verwirklichung der Statute' desselben genauer bestimmt sind. In jeder einzelnen Provinz der Gesellschaft werde die Aufgabe, in diskreter Weise Berufe zu werben, einem Priester namentlich übertragen, der von Ordens- und Priestergeist wahrhaft beseelt ist."

In der Nachmittagssitzung wurden alle die Ausbreitung der Gesellschaft betreffenden Ordinationen des letzten Generalkapitels, teilweise mit einer kleinen Änderung, wieder als Ordinationen bestätigt oder zu den Gebräuchen übernommen. Ordination 53 wurde in folgender Form approbiert: „Von der größten Wichtigkeit ist es, daß die *Zahl der Mitglieder* durch alle Mittel *vermehr*t werde. Aus diesem Grunde sollen alle, Obere wie auch jedes Mitglied, vor allem diejenigen, die in der ordentlichen wie außerordentlichen Seelsorge oder Jugenderziehung stehen, diesem Apostolat größte Aufmerksamkeit schenken. Wo es nötig ist, mögen die höheren Obern sorgfältig prüfen, aus welchem Grunde Berufe verlorengehen, um dem Übel unverzüglich entgegenarbeiten zu können.“ (39).

Die beiden folgenden Ordinationen 54 (*Mitarbeiterverein*) und 55 (*Zeitschrift für Mitarbeiter*) wurden unter die Gebräuche aufgenommen; ebenso Ord. 57 (*Presseapostolat*). Einstimmig wurde Ord. 56 (*Nachrichtenzentrale und Photoarchiv*) approbiert. Erwähnt wurde dabei, daß die erwünschten Mitteilungen und Photos von den Häusern und Provinzen teilweise leider nicht rechtzeitig oder überhaupt nicht eingesandt wurden. Im besonderen ermahnte der H. P. General die Provinzialobern, ihn immer sofort über das Hinscheiden eines Mitbruders zu benachrichtigen. Auch ein Nekrolog und ein Photo des verstorbenen Mitbruders sollte dann immer bald folgen.

Chapter makes its own the instructions of the Apostolic Constitution, Sedes Sapientiae (Art. 32): To promote vocations, first of all, supernatural means must be used, such as fervent prayer to the Lord of the harvest that he send laborers to His harvest; the shining example of religious sanctity; burning, constant, active, practical apostolic zeal. Furthermore, we must make use of all means prescribed by the Pontifical Commission for Religious Vocations and the more detailed explanations found in its 'Statutes' and 'Norms and Statutes', . . . The task of prudently and discreetly seeking out and furthering vocations must be assigned, by name, to one priest in each province of the Society; and he must be animated with a true priestly and religious spirit." (38).

In the afternoon session all the Ordinances concerning the growth of the Society were either re-enacted, with possibly minor changes, or adopted as Customs of the Society. Ordinance 53 was recast in the following form and adopted: "It is of the utmost importance that every effort be made to *increase the number of our members*. Accordingly, all superiors, as well as individual members, especially those engaged in the ordinary or extraordinary pastoral ministry and education, must devote themselves wholeheartedly to this apostolate. The major superiors should, if necessary, carefully study the reasons for the lack of vocations and seek to counteract them as quickly as possible." (39).

Ordinance 54 (*associations of co-operators*) and 55 (*publications for co-operators*) were given the rank of Custom; also Ordinance 57 (*press apostolate*). However Ordinance 56 (*news center and photo file*) was unanimously re-enacted. It was deplored that often the news releases from the provinces or the houses were sent too late or not at all. Father General then urged all provincial superiors to promptly send in the death notices of the

tudo sejam usados os meios sobrenaturais, como a fervorosa oração ao Senhor da messe para que mande operários à sua messe; o luminoso exemplo da santidade religiosa e o exercício ardente e perseverante do zelo apostólico. Recorra-se depois a todos os meios propostos pela 'Pontifícia Obra das Vocações religiosas' e mais claramente determinados pelos 'Estatutos' e 'Normas para a execução dos Estatutos'. Confie-se a algum sacerdote animado de verdadeiro espírito religioso e sacerdotal, o ofício de procurar com a devida discrição as vocações em cada Província da Congregação." (38).

Na sessão da tarde foram novamente confirmadas ou contadas entre os Costumes, em parte com pequenas modificações, tôdas as ordenações do último Capítulo Geral relativas à propagação da Congregação. A Ordenação 53 foi aprovada na forma seguinte: "É da maior importância que o número dos confrades seja aumentado de todos os modos. Porisso todos os Superiores e cada membro, especialmente os que trabalham na cura ordinária e extraordinária das almas ou na formação da juventude, façam o máximo por este apostolado. Os Superiores Maiores, se fôr o caso, estudem as razões da escassez das vocações, para que possam, quanto antes, obviar ao mal." (39).

As Ordenações 54 (*União dos Cooperadores*), 55 (*Revista para os Cooperadores*) e 57 (*Apostolado de Imprensa*) passaram para os Costumes; unânimemente foi aprovada a Ordenação 56 (*Centro de informações e Arquivo fotográfico*). Foi feita a observação que as notícias e fotos desejados infelizmente não eram enviadas por uma considerável parte de casas e Províncias ou chegavam atrasadas. Em particular o Revmo. P. Geral advertiu os Provinciais, que lhe comunicassem sempre imediatamente o falecimento de um confrade, do qual mandassem também logo um necrologio e uma foto para os Anais.

Ordination 58 über den *Selig-sprechungsprozeß des Dieners Gottes, unseres Ehrw. Vaters und Gründers*, wurde einstimmig wieder angenommen. Der letzte Satz sollte aber wegleiben, da die vom Generalate zu bestimmenden Gebete um die Seligsprechung des Ehrw. Vaters bereits angeordnet wurden. (Cfr. Annales, 8. IX. 1953, S. 52).

Die Ordination lautet jetzt wie folgt:

(37) „Für die Beschleunigung und den erfolgreichen Abschluß des *Selig-sprechungsprozesses* des Dieners Gottes, unseres Ehrw. Vaters, mögen alle Mitglieder der Gesellschaft Gebete verrichten und mitarbeiten, daß das christliche Volk durch Wort und Schrift der Mitglieder immer wieder vom Leben und den Tugenden des Dieners Gottes hört und dadurch angespornt wird, seine Hilfe zu erflehen.“

Der Postulator des Seligsprechungsprozesses, P. Michael Dürr, bat bei dieser Gelegenheit die Kapitularen, Gebetserhörungen, die bei Anrufung des Ehrw. Vaters erfolgen, ihm zu berichten. Diese Berichte von Gebetserhörungen sollten aber mit Angabe des Ortes und Datums sowie mit Unterschrift versehen sein. Wichtig sei, Krankenschwestern anzuleiten und dafür zu gewinnen, daß bei Krankheitsfällen unser Ehrw. Vater vertrauensvoll angerufen werde. Es seien schon viele Gebetserhörungen erfolgt, auch in ganz schwierigen Fällen, wie aus den eingegangenen Berichten hervorgeht; diese kamen von verschiedenen Ländern, sehr zahlreich aus Brasilien und ganz besonders von Nordamerika. Wer Bildchen mit Reliquien des Ehrw. Vaters wünscht, möge sich an den Postulator wenden. Durch Verteilung von Bildchen und Schriften über den Ehrw. Vater, durch Artikel in Zeitschriften, durch Predigten usw., besonders auch durchs Gebet, mögen alle Mitglieder eifrig mitwirken, um den Seligsprechungsprozeß zu beschleunigen und zu einem glücklichen Ende zu führen, damit so unserem Gründer bald die Ehre der Altäre zuteil werde.

Die folgende Ordination 59 (*Mitarbeiter- und Wohltäterbuch*) wurde unverändert beibehalten; ebenso Ord. 60 über die jährlich zweimalige Herausgabe der *Annalen*. Es war zwar angeregt worden, in

members, followed by a necrology and picture for publication in the ANNALES.

Ordinance 58, on the *process of beatification of the Servant of God, our Founder*, was re-enacted unanimously; the final sentence was however dropped since its provision, that the Generalate formulate a suitable prayer for the beatification, had been complied with. (Cfr. ANNALES vol, VI, No. 1, p. 52.)

The Postulator of the Cause, Father Michael Duerr, then begged that all the instances of favors having been granted through the intercession of our saintly Founder be immediately reported to him, and that these reports should carry names of persons and places, and dates, and signatures. He stressed the importance of interesting Sisters in hospitals to advocate confident prayers to our Founder in critical illnesses. There are already many instances of favours having been granted, even in desperate cases, in his files. These occurred in various countries; there were numerous instances in Brazil, but especially in the United States. Anyone wishing to have pictures with relics should apply to the Postulator. By distributing such pictures, and treatises on our Founder's life, by articles in papers and magazines, by sermons and lectures, but especially by prayer all members of the Society are urged to cooperate that the process of beatification be expedited and brought to a happy fruition, and our Founder soon attain the honors of the altar.

Ordinance 59 (*register of benefactors*) was re-enacted without change; also Ordinance 60, that the ANNALES should be published twice a year. A suggestion had been made that the ANNALES also feature contributions from confreres on the spiritual life for mutual edification and enlightenment. To

A Ordenação 58 (*Processo de Beatificação do Servo de Deus Nosso Ven. Pai e Fundador*) foi, de novo, confirmada por unanimidade. Sômente a última parte ficou eliminada, pois as orações a serem determinadas pelo Generalado em favor da beatificação do Ven. Pai, já foram introduzidas (cfr. Anais, Vol. VI, Num. I, p. 52).

A Ordenação aprovada é a seguinte:

“Para que a Causa de Beatificação do Servo de Deus Nosso Ven. Pai e Fundador, seja apressada e levada a feliz término, todos os membros rezem e colaborem no sentido de levar eficazmente os fiéis a implorar seu auxílio. Para isso é necessário que eles ouçam sempre de novo, através das palavras e escritos dos confrades, falar da vida e virtude do Servo de Deus.” (37).

O Postulador do Processo de Beatificação, P. Miguel Dürr, fez, nesta ocasião, um apelo aos Capitulares de comunicar-lhe as graças alcançadas por intercessão do Ven. Pai. Estas notícias de graças alcançadas devem trazer a indicação do lugar e da data e a assinatura. Particularmente recomendou-se procurar ganhar as irmãs enfermeiras, para que elas façam seus doentes recorrer, com confiança, à intercessão do nosso Ven. Fundador. Muitas graças já foram alcançadas, mesmo em casos gravíssimos, como atestam as notícias enviadas; estas nos vieram de vários países, muito numerosas do Brasil e especialmente da América do Norte. Quem desejar santinhos com relíquias do Ven. Pai, dirija-se ao Postulador. Com distribuição de santinhos e escritos sobre o Ven. Fundador, com Artigos em revistas, com pregações etc., especialmente pela oração devem todos os membros colaborar, com zelo, para apressar o Processo de Beatificação e leva-lo ao feliz término, para que o nosso Ven. Fundador seja, em breve, elevado às honras dos altares.

den Annalen mögen auch Beiträge von Mitbrüdern über das geistliche Leben zur gegenseitigen Anspornung und Erbauung aufgenommen werden. Dagegen wurde geltend gemacht, daß die Annalen ein Organ des Generalates seien und bleiben sollen; überdies wäre es dann wohl auch schwer, eine Norm aufzustellen, welche Beiträge veröffentlicht werden sollten und welche nicht; denn allzu umfangreich dürften die Annalen doch auch nicht werden. So wurde dieser Antrag abgelehnt und die Ord. 60 unverändert approbiert.

Zuletzt wurde über die Ord. 61 (*Priestertag*) abgestimmt. Bei der Besprechung erwähnte der H. P. General zunächst den Begründer des Priestersamstages, P. Paschalis Schmid, in dessen Fußstapfen sein Nachfolger, P. Gabriel Vögele, getreten sei, um das von P. Paschalis begonnene Werk weiterzuführen. Dieser hochverdiente Mitbruder habe bis zum letzten Atemzug sich dafür eingesetzt, den Priestertag zu verbreiten und zu fördern. Dafür seien wir ihm zu großem Dank verpflichtet. P. Linus Gierer gab einen kurzen Bericht über den jetzigen Stand des Priestertages. Er erwähnte auch, daß die vierteljährlich erscheinende kleine Zeitschrift „Priestersamstag“, die vor sechs Jahren von P. Paschalis ins Leben gerufen wurde, jetzt von P. Gabriel Vögele redigiert werde und eine Auflage von 93.000 Exemplaren habe. Es wären mehr Mitarbeiter dieser Zeitschrift erwünscht. Bei der Abstimmung über Ord. 61 wurde der letzte Teil weggelassen und nur der erste Teil der Ordination in Betracht gezogen und erneut approbiert.

23. Sitzung — 19. Mai

Der H. P. General teilte zuerst mit, daß trotz der Bemühungen, für die Generalkapitularen eine eigene Audienz beim Hl. Vater zu bekommen, dies nicht erreicht wurde. Wie im „Osservatore Romano“ kürzlich ersucht wurde, von Bitten um Spezialaudienzen abzusehen wegen Überlastung des Hl. Vaters, so wurde auch uns im Vatikan in diesem Sinne geantwortet und vorgeschlagen, an einer allgemeinen Audienz teilzunehmen, wobei unsern Generalkapitularen dann ein Vorzugsplatz in der Nähe des Hl. Vaters gegeben werde. Diese Audienz

this it was objected that the ANNALES are and should remain an organ of the Generalate, besides it would be difficult to set up appropriate norms regarding acceptance and rejection of contributions since some limit as to size must be kept. So this suggestion was voted down and the Ordinance re-enacted unchanged.

Finally, a vote was taken on Ordinance 61 (*Priest Day*). In the discussion which preceded the voting on this Ordinance Father General made honorable mention of the late Father Paschal Schmid, the founder of the Priest Day movement, in whose footsteps the present promoter, Father Gabriel Voegelé is so valiantly trying to follow, to carry on the work begun by Father Paschal. He related how this very deserving confrere toiled until his very last breath in furthering this movement, and that he really is deserving of every recognition for it. Father Linus Gierer then made a brief report on the status of the movement today. He mentioned that the publication known as the „Priestersamstag“, founded six years ago by Father Paschal, and now edited by Father Gabriel, has 93,000 subscribers. He urged all confreres to contribute whatever help they could towards bringing out this publication. It was then determined to drop the latter half of Ordinance 61, as no longer applicable, and it was passed in this truncated form.

Session 23, May 19th

Father General made the announcement that in spite of all his efforts for the Chapter members to be admitted to a special audience with the Holy Father, he had not yet succeeded. An article had appeared in the „Osservatore Romano“ pleading for consideration on the part of audience seekers since the Holy Father was already overburdened. The same request had been made privately. It was suggested that we take part in a general audience, be provided with tickets for special seats, and not burden the Holy Father further. This ge-

A Ordenação 59 (*Livro dos Cooperadores e Benfeitores*) foi conservada intata; igualmente a seguinte (60) sobre os *Anais* a serem editados duas vezes ao ano. Foi sugerido de inserir nos *Anais* também contribuições de confrades sobre a vida espiritual para mútua edificação e incitamento. Mas obteve-se que os *Anais* eram e deviam ficar um órgão do Generalado; ademais seria muito difícil estabelecer uma norma segundo a qual se julgasse, quais artigos seriam publicados, quais não; e os *Anais* ficariam demasiado volumosos. Desta maneira foi rejeitada a proposta.

Por fim restou a votação da Ordenação 61 (*Sábado do Sacerdote*). Na deliberação o Revmo. P. Geral evocou a figura do P. Pascoal Schmid, cuja grande obra seria levada avante pelo seu sucessor, o P. Gabriel Vögele. P. Pascoal se tinha dedicado até o último suspiro, para propagar e promover o Dia do Sacerdote, pelo que lhe devemos profunda gratidão. P. Lino Gierer expôs brevemente o estado atual do Sábado do Sacerdote. A pequena revista „O Sábado do Sacerdote“, fundada há seis anos pelo R. P. Pascoal Schmid e editada trimestralmente, é agora redigida pelo R. P. Gabriel Vögele; a edição é de 93.000 exemplares. O redator deseja muito a colaboração dos confrades. Na aprovação desta Ordenação foi votada apenas a primeira parte da mesma, ficando a última eliminada.

23. sessão — 19 de maio

O Revmo. P. Geral comunicou que, apesar de todas as tentativas feitas para obter uma audiência do Capítulo com o Santo Padre, nada se conseguiu. Através do „Osservatore Romano“ foi feito, há pouco, um apelo ao público de não requerer audiências especiais porque sua Santidade estava sobrecarregado; neste sentido nos responderam também no Vaticano sugerindo-nos que tomassemos parte numa audiência geral, em que nos seria concedido um lugar de preferência na proximidade do Santo Padre. Esta audiência teve lugar no dia seguinte.

sollte am folgenden Tag stattfinden.

Dann wurde das *Protokoll* mehrerer Sitzungen verlesen. Hierauf erhielt P. Paulus Crins das Wort; er legte dar, wie die *Belg. Vice-Provinz* einer finanziellen Hilfe bedürfe wegen ihres schnellen Wachstums und der unverhältnismäßig großen Zahl der Studenten und Scholastiker, die Geld verbrauchen, aber nicht verdienen, im Vergleich zur Zahl der Patres, durch die etwas hereinkommt; im besonderen sei eine Finanzhilfe notwendig für den Bau eines neuen Scholastikates in Kessel-Lo, was bei der jährlich wachsenden Zahl der belgischen Scholastiker unumgänglich nötig sei. Verschiedene Kapitularen suchten durch praktische Vorschläge zu zeigen, in welcher Weise sie obiger Bitte entsprechend helfen könnten.

24. Sitzung — 20. Mai

In dieser Sitzung wurden noch einige Fragen behandelt, die auf Grund der Konstitutionen und zweier Reskripte der Religiosenkongregation dem Generalkapitel vorzulegen waren.

Zunächst gaben die Kapitularen ihre Zustimmung, daß betreffs der nach Artikel 432 festzusetzenden *Abgabe der Häuser an das Provinzialat* das in Kraft bleibe, was vom VIII. Generalkapitel bestimmt wurde (cfr. Annales Vol. VI, Nr. I, S. 29), nämlich: Jeder Priester soll jährlich 10 hl. Messen nach der Meinung des Provinzialobern zelebrieren.

Dann wurde die nach Art. 437 festzusetzende *Geldsumme, über welche die Obern verfügen können*, besprochen. Zur Lösung dieser Frage wurden zunächst die Dokumente des Hl. Stuhles vom 13. VII. 1951 und 29. I. 1953 (cfr. Annales Vol. VI, Nr. I, S. 50) in Erwägung gezogen; aus diesen Dokumenten ergibt sich, daß zunächst die in Art 437 (cfr. can. 534) genannte Summe nicht mehr 30.000, sondern nur noch 10.000 Goldfranken oder Goldlire beträgt. Ferner folgt daraus, daß nach dieser offiziellen Erklärung einem Goldfranken oder einer Goldlire in der heutigen Währung ein halber Dollar (USA) oder 2 DM (Deutschland) oder 300 Lire (Italien) usw. entsprechen. Unter dieser Voraussetzung wurde die Frage gestellt, ob die in den „*Gebräuchen*“ angegebenen Normen noch gelten bzw.

neral audience was to take place next day.

The reading of the *minutes* of the previous session was now begun, after which Father Paul Crins (Belgium) took the floor. He laid bare the fact that the *Vice-province of Belgium* has enjoyed tremendous growth in the past several years, and that the disproportion between the number of scholastics who were not breadwinners, and the Fathers who were, is so great that financial assistance from one source or another has become imperative. Especially is that true since a new scholastic building has become necessary at Kessel-Lo to house the ever increasing number of scholastics. Several of the Capitular Fathers then tried to point out ways and means of alleviating this condition and provide a little financial help.

Session 24, May 20th

In this session several questions were dealt with which either our Constitutions or rescripts from the Holy See prescribe as matter to be treated on occasion of a General Chapter. One had to do with Article 432 of the Constitutions which states that the General Chapter should determine the amount of money each house should *contribute towards the support of the provincial superior*. It was decided to reenact the ruling of the VIII General Chapter, that each Father say 10 masses, annually, for the intention of the provincial superior, as his contribution (cfr. ANNALES Vol. VI, No. 1, p. 29).

Then followed a discussion of Article 437 which deals with *the amount of money a superior may dispose of on his own authority*. Pronouncements of the Holy See, issued July 13th, 1951 and January 29th, 1953 on this question were consulted (cf. ANNALES, vol. VI, No. I, p. 50). The upshot was that the amount mentioned in Article 437 of the Constitutions, namely 30,000 Lire (cf. Canon 534) today amounts to about 10,000 Gold Lire, or Gold Francs. After further calculations it was determined that, today, a Gold Lire or a Gold Franc

Depois desta observação foi lida a *ata* de algumas sessões. A seguir o R. P. Paulo Crins teve a palavra: a *Vice-Provincia Bélgica* necessitaria de um auxilio financeiro devido ao seu rápido desenvolvimento, ao grande número de estudantes e escolásticos que consomem, mas não ganham dinheiro, número este de todo desproporcionado em comparação com o dos padres que trazem algum rendimento; em particular era necessário um auxilio para a construção de um novo escolasticado em Kessel-Lo, o que se tornara urgente diante do número sempre crescente dos escolásticos belgas. Vários Capitulares fizeram sugestões práticas de como se podia atender aos pedidos manifestados.

24. sessão — 20 de maio

Nesta sessão foram ainda tratadas algumas questões que tinham de ser apresentadas ao Capítulo Geral de acordo com as Constituições e dois Rescritos da S. Congregação dos Religiosos.

Em primeiro lugar os Capitulares concordaram que, a respeito da *contribuição das casas para o Provincialado* segundo art. 432, ficasse em vigor a determinação do VIII. Capítulo Geral (cfr. Annales, Vol. VI, Num. I, p. 29), a saber: Cada sacerdote celebre anualmente 10 sacra ad intentionem Superioris Provincialis.

Em segundo lugar deliberou-se sobre a *importância* a ser determinada segundo art. 437, *da qual os Superiores podem dispor*. Para dar solução a esta questão foram, antes de tudo, examinados os documentos da Santa Sé de 13. VII. 1951 e 29. I. 1953 (cfr. Annales, Vol. VI, Num. I, pag. 50); destes documentos se deduz que primeiro a soma, indicada no art. 437 (can. 534), já não é de 30.000 francos ou liras-ouro, e sim somente 10.000 francos- (liras-)ouro; segundo: de acordo com esta declaração oficial a um franco- (ou uma lira-) ouro corresponde, no câmbio atual, 1/2 Dollar (USA) ou 2 DM (Alema-

vom Generalkapitel erneut als *geltend approbiert* werden sollen (cfr. „Handbuch der Frömmigkeit“ [Ausgabe 1950], Seite 243); in geheimer Abstimmung wurde dies vom Generalkapitel bejaht, so daß diese Normen erneut in Kraft sind, an die sich die Obern zu halten haben; *sie lauten:*

„Handelt es sich um *außergewöhnliche Ausgaben*, die ein Haus zu machen hat, z. B. Anschaffung von Büchern und Hausgeräten, die nicht unbedingt notwendig sind, für eine nützliche, aber nicht notwendige Verbesserung des Hauses oder Grundstückes oder irgendeiner Sache, so benötigen die Lokalobern der entscheidenden Stimme ihrer Konsultoren, wenn der Betrag 200 Goldlire übersteigt; überdies der Erlaubnis des Provinzialobern, wenn der Betrag 400 Goldlire übersteigt, der des Provinzialates, wenn 600, der des Generalobern, wenn er 1000 Goldlire und der des Generalates, wenn er 2000 Goldlire übersteigt.

Mit Rücksicht auf ein einzelnes Haus kann das Generalat diese Grenzwerte aus einem dringenden Grunde etwas herabsetzen oder erhöhen. Ausgaben dieser Art fließen zusammen, wenn sie im gleichen Jahre erwachsen. Was die gewöhnlichen Ausgaben der Kommunität betrifft, bedarf der Hausobere entsprechend der Wichtigkeit der Sache der Zustimmung seines Rates. Es ist auch angebracht, daß er in Fällen von größerer Wichtigkeit, wenn sie streng genommen auch nicht vor die Lokalkonsulta gehören, den Rat seiner Konsultoren und des Hausökonoms einhole. Eine kluge Verwaltung der zeitlichen Güter hat ja bekanntlich die größte Bedeutung.“

Hierauf war die Frage zu erörtern und zu beantworten, von wann an die Patres das *aktive und passive Stimmrecht* haben. Nach Art. 471 haben es jene Patres, welche das gewöhnliche Theologiestudium ordnungsgemäß vollendet haben. Bisher war dies der Fall mit dem Abschluß des vierten Theologiejahres. Da nun aber durch die Apostolische Konstitution „Sedes Sapientiae“ (Art. 48) ein weiteres Jahr, das sogenannte Pastoraljahr, vorgeschrieben ist, gehört dieses noch zu den

amounts to about fifty cents, two German Mark, or 300 Italian Lire. Taking all these things into account the question was raised whether the provisions contained in the *Handbook of the Customs of the Society*, relative to these matters, should still remain in force (cf. *Handbook*, Eng. ed. 1950, p. 5). A secret ballot was cast and an affirmative answer given, so that these regulations are still in force. We quote:

“When there is question of incurring an *extraordinary expense* for a House, e. g. buying books or furniture not strictly necessary, making useful but not necessary improvements in the House or on the grounds or in any other things, the local superiors require the decisive vote of their consultors if the sum exceeds 200 Gold Lire; and in addition the permission of the provincial superior if it exceeds 400 Gold Lire; of the provincialate if it exceeds 600 Gold Lire; of the Superior General if it exceeds 1000 Gold Lire; of the Generalate if it exceeds 2000 Gold Lire. Taking into consideration some House in particular, the Generalate may tighten or relax these limits somewhat according to need. Moreover, an expense of this kind coalesces, if it occurs in the same year. As regards the ordinary expenses of the community, the local superior requires the vote of his council according to the gravity of the matter. It is expedient, however, that even in things which, although they do not strictly pertain to the local council, seem to be of greater moment, the superior seek the vote of his consultors and of the local procurator. It is well known that a prudent administration of temporal things is of the greatest importance.”

A discussion now followed as to when precisely the Fathers acquire the right to the *active and passive voice*. According to Art. 471 they acquire it automatically as soon as they have duly completed their ordinary studies of sacred theology. Up to the time of the Apostolic Constitution, *Sedes Sapientiae*, ordinary studies were completed at the end of the fourth year of theo-

nha) ou 300 liras (Itália) etc. Suposto isso perguntou-se, se as *normas contidas nos "Costumes"*, estavam ou não ainda em vigor, ou melhor: seriam, *de novo, aprovadas pelo Capítulo Geral*. Em votação secreta o Capítulo Geral deu resposta afirmativa, de sorte que estas normas estão novamente em vigor e os Superiores as devem observar. São elas as seguintes:

“Tratando-se de fazer uma *despesa extraordinária* em benefício da casa, por exemplo, para a compra de livros ou de objetos não estritamente necessários; para o melhoramento útil, mas não necessário, quer da casa quer do terreno ou de outra coisa qualquer, os Superiores locais precisam do voto decisivo dos seus Consultores, quando a quantia a ser dispendida vai além de 200 liras-ouro; além disso, requer-se a permissão do Superior Provincial, se exceder a 400 liras-ouro; do Provincialado, se 600 liras-ouro; do Superior Geral, se 1000 liras-ouro; do Generalado, se 2000 liras-ouro.

Com relação a uma determinada casa, o Generalado, conforme a necessidade poderá restringir ou exceder estes limites. Contudo, tais despesas se acumulam, quando ocorrerem dentro do mesmo ano.

Quanto aos gastos ordinários da comunidade, o Superior local precisa do voto dos seus Consultores, conforme a gravidade do caso. É, porém, conveniente, que ele peça o parecer dos seus Consultores e do Procurador local, mesmo quando se trata de coisas que, embora não pertençam rigorosamente ao Conselho local, todavia pareçam ser de maior importância. Sabe-se que é de máxima importância a administração prudente dos bens temporais.”

(Cfr. *Manual dos Costumes*, pag. 8.)

Uma terceira questão a ser resolvida dizia respeito ao *direito do voto ativo e passivo*. Segundo art. 471 possuem este direito aqueles padres que terminaram legalmente seus estudos ordinários de teologia, o que tem sido, até agora, com a conclusão do quarto ano de teologia. Como, porém, pela Constituição Apostólica „Sedes Sapientiae“ foi

gewöhnlichen Theologiestudien; andererseits kann aber das Pastoraljahr in manchen Fällen verschoben werden oder es kann davon bei Fortsetzung kirchlicher Studien dispensiert werden. Nach einem Reskript der Religiosenkongregation (Prot. N. 15603/58) sollte darüber beim Generalkapitel diskutiert werden. Um eine einheitliche Regelung zu treffen, hat das Generalkapitel in folgender Weise diese Frage entschieden: In der Voraussetzung, daß die übrigen rechtlichen Bedingungen erfüllt sind, haben alle Patres das in den Artikeln 471 und 472 unserer Konstitutionen erwähnte *aktive und passive Wahlrecht ein Jahr nach ordnungsgemäßer Vollendung des vierten Theologiejahres*, sei es nun, daß sie das Pastoraljahr tatsächlich gemacht haben oder daß sie es später noch machen oder daß sie davon rechtmäßig dispensiert wurden.

Die nächste Frage bezog sich auf das *Stimmrecht der Patres, die nicht der Provinz inkardinieren sind*, zu welcher das Haus gehört, dem sie zugeschrieben sind. Solche Patres haben nach Art. 471 beim Lokalkapitel aktives, aber nicht passives Stimmrecht, können darum nicht als Delegierte zum Provinzialkapitel gewählt werden. Nach einer kurzen Diskussion dieser Frage wollte das Generalkapitel in dieser Sache keine Änderung beantragen.

Es folgte nun die Verlesung eines Teiles des Protokolles. Am Schluß dieser Sitzung sprach der H. P. Franz Emmenegger im Namen der Kapitularen dem bisherigen Generalate den Dank aus und entbot dem neugewählten Generalate die besten Wünsche. Die Kapitularen gingen nach Hause, — so führte er aus —, mit erleichtertem Herzen, in dem Bewußtsein, ein gutes Generalat gewählt zu haben, dem aber auch eine gewaltige Arbeit zu erledigen aufgetragen sei. Zugleich gingen sie aber auch zurück mit beschwertem Herzen, da eine große Aufgabe ihnen bevorstehe; doch gingen sie mit dem Versprechen, alles zu erfüllen, was das Kapitel vorgeschrieben habe. Alle Vorschriften würden aber nichts nützen, wenn nicht auch jeder seine Pflicht erfaßte und zu erfüllen suchte.

logy. Now another year has been added, the so-called pastoral year, which must be classed with the ordinary studies. On the other hand it may be permitted to postpone the pastoral year for some time, or entirely dispense with it, in the case of higher ecclesiastical studies. What then? In a rescript from the Holy See (Prot. No. 15603/58) the question had been referred to this General Chapter for solution. The Chapter solved the problem thus: Provided that all other due requirements have been met, Fathers of the Society acquire *active and passive voice* as detailed in Articles 471 and 472 of the Constitutions, *one year after completing the ordinary four years of theology* whether they actually made the pastoral year, or whether it was postponed, or whether they were legally dispensed or not.

Another problem regarding voting rights had reference to *Fathers of the Society who have not been incardinated into the province* to which the house belongs in which they reside. Such Fathers, according to Article 471 of the Constitutions, have an active voice in a local chapter, but cannot be elected delegates to a provincial chapter. After a brief discussion it was decided not to make any new regulations in the matter.

The reading of the minutes of the previous session was then resumed after which *Father Francis Emmenegger* took the floor. The tenor of his little speech was an expression of thanks and appreciation on the part of the Chapter to the members of the Generalate of the past six years, and of good wishes for the newly elected Generalate. The Capitular Fathers, he said, are going home with a light heart in that a Generalate had been elected capable of successfully confronting the almost overwhelming tasks before it; at the same time they would go home with a heavy heart because of the heavy responsibilities awaiting them there; but that a firm resolution that every prescription of the General Chapter be kept should be a foregone conclusion. Regulations are worth nothing unless each one recognizes also his duty of observing them.

acrescido mais um ano, o chamado Ano Pastoral, este pertence aos estudos ordinários de teologia. Por outro lado o ano pastoral pode, em certos casos, ser adiado ou dele pode ser dispensado, quando o sacerdote continua outros estudos eclesiásticos. Segundo um Rescrito da S. Congregação dos Religiosos (Prot. Num. 15603/58) o Capítulo Geral tinha de deliberar sobre o assunto. Para estabelecer uma norma seguida, o Capítulo Geral tomou a seguinte decisão: Suposto que as demais condições estejam cumpridas, todos os Padres gozam da *voz ativa e passiva*, sancionada nos artigos 471 e 472 das nossas Constituições, *um ano após o término legal do quarto ano de teologia*, quer tenham feito, de fato, o Ano Pastoral quer façam-no mais tarde quer estejam dispensados legitimamente.

Outra questão se referiu ao *direito de voto dos padres que não estão incardinados na Província* a que pertence a casa, na qual, temporariamente, se encontram estacionados. Estes Padres segundo art. 471, têm voz ativa, mas não passiva, por conseguinte não podem ser eleitos Delegados para o Capítulo Provincial. Após uma breve discussão o Capítulo Geral desistiu de requerer uma reforma do artigo em questão.

Seguiu-se a leitura de uma parte da ata. No fim da sessão manifestou o R. P. *Francisco Emmenegger*, em nome dos Capitulares, ao Generalado findo os agradecimentos profundos e ao Generalado recém-eleito os melhores votos. Os Capitulares — assim disse — voltariam para casa com os corações aliviados cónscios de ter eleito um Generalado bom, que todavia recebeu o mandato de executar um trabalho imenso. Eles, os Capitulares, porém, partiriam com os corações agravados, pois uma grande tarefa os esperava; contudo iriam com a promessa de cumprir tudo o que o Capítulo Geral acabara de prescrever. Todas as ordenações não adiantariam nada, se cada um não compreender e cumprir seu dever.



Eine Gruppe der PP. Kapitularen auf dem Weg zur Audienz im Sankt Petersdom
 A group of the Capitular Fathers on their way to the audience in St. Peter's
 Um grupo de PP. Capitulares a caminho para a audiência na Basílica de S. Pedro

Audienz beim Hl. Vater

Gegen 11 Uhr gingen die Patres Kapitularen zur Audienz nach Sankt Peter. Es waren uns auf der Seite der St.-Peters-Statue, gleich neben dem Thron des Hl. Vaters, Sitzplätze reserviert; zu unserer Seite hatten die Generalkapitularen der Kamillianer ihren Platz; über 15.000 Gläubige nahmen an der Audienz teil. Dem H. P. General wurde ein eigener Platz angewiesen, wo er den Hl. Vater begrüßen konnte. Alle aber konnten den Hl. Vater bei seiner Ansprache ganz aus der Nähe sehen. Es war erstaunlich zu beobachten, mit welcher Lebhaftigkeit und Natürlichkeit er sprach und mit welcher spontanen Gesten und Bewegungen er seine Worte begleitete. Zum Schluß erteilte er allen feierlich den apostolischen Segen. Dann begrüßte er noch die Bischöfe und mehrere Persönlichkeiten, die ihm vorgestellt wurden, darunter auch unsern H. P. General, wie auf dem Titelbild dieser Nummer der Annales zu sehen ist.

Audience with the Holy Father

At approximately eleven o'clock the Capitular Fathers assembled in St. Peter's for the audience. Seats had been reserved for us quite near the throne of the Holy Father, on the side where the statue of St. Peter is located. Next to us was a contingent of Camillian Fathers. More than 15,000 people were assembled to take part in the audience. Father General was assigned a special seat where he could, later, personally meet and greet the Holy Father. All were, however, quite close to his throne and could see every action and facial expression as he gave his allocution. It was astonishing to witness with what force and spontaneity he spoke and how lively and natural his gestures and actions as he spoke. At the end he gave all the Apostolic Blessing. He then exchanged greetings and pleasantries with the bishops and others who were introduced to him, including Father General, as can be seen from the cover picture of this issue of the Annales.

Audiência do Santo Padre

Às 11 horas os Capitulares foram à Basílica de S. Pedro para a audiência. Ao lado da estátua de bronze de S. Pedro bem perto do trono do S. Padre estavam reservados os lugares; tinham por vizinhos imediatos os Capitulares Gerais dos PP. Camilianos. Mais que 15.000 pessoas tomaram parte nesta audiência. O Revmo. P. Geral recebeu um lugar entre os convidados especiais em frente de Sua Santidade. Todos, porém, podiam contemplar o S. Padre bem de perto. Admirável era a vivacidade e naturalidade de seu falar, de seus gestos e movimentos. Ponto culminante da audiência foi a Bênção Apostólica com que pôs termo à sua alocução. Ao descer do trono, Sua Santidade saudou ainda bispos e outros personagens que lhe foram apresentados, entre os quais também o Revmo. P. Geral, como se vê na foto da capa.

25. und letzte Sitzung — 20. Mai

Nachdem gegen 5 Uhr nachmittags der Photograph im Innenhof des Mutterhauses eine Aufnahme der Kapitularen gemacht hatte, versammelten sich diese zum letzten Mal im Kapitelsaal, um nach Verlesung der Akten der vorausgehenden Sitzung das Protokoll des Generalkapitels zu unterschreiben. *Daraufhin erklärte der H. P. General das neunte Generalkapitel als beendet* und lud die Kapitularen ein, in die Stifterkapelle zu kommen, wo er die Schlußansprache hielt.

SCHLUSSANSPRACHE DES H. P. GENERALS IN DER STIFTERKAPELLE

Nachdem von berufener Seite bereits im Kapitelsaal der gebührende Dank dem Generalat und den Kapitularen ausgesprochen wurde, möchte auch ich hier an heiliger Stätte im Namen aller Kapitularen **dem unsern Dank** abstaten, von dem alles Gute, jede Gnade kommt: **dem Heiland der Welt**. Er hat uns auserwählt, hierher gerufen, dieses Generalkapitel zu beginnen und auch zu vollenden.

Ihm sei Lob, Ehre und Dank! In einem frohen Te Deum und Magnificat wollen wir unsere tiefe Dankesgesinnung zum Ausdruck bringen. Mit Absicht habe ich Sie in dieses kleine **Heiligtum** gerufen. Hier steht der Altar, an dem **unser Ehrw. Vater** unzählige Male das hl. Meßopfer mit tiefster Ergriffenheit gefeiert hat. Vor diesem Tabernakel hat er so oft mit seinem Heiland im Gebete gerungen für seine geliebte Gesellschaft. Jahrelang durfte ich selber Zeuge sein solcher ergreifenden Augenblicke.

Hier im **Mutterhaus** hat der Diener Gottes fast sein ganzes Priester- und Ordensleben zugebracht; hier hat er gearbeitet, gebetet und gelitten für die S.D.S., — für uns. Hier ruht nun **seine sterbliche Hülle**, uns allen und den kommenden Generationen eine kostbare Reliquie. Auch ihm, dem Ehrw. Vater, gilt heute unser inniger Dank. Ihm verdanken wir es nebst Gott, daß wir als seine Söhne, als Salvatorianer, leben und so Gott will, auch einmal sterben dürfen.

Ihn haben wir zu Beginn und während des Generalkapitels sooft angerufen, daß **sein Geist** über den

25th and last Session, May 20th

At about 5 o'clock in the afternoon, after the photographer had taken pictures of the Capitular Fathers in the inner court of the Motherhouse, all assembled again in the Chapter Hall for the final session which consisted mostly of the reading of the minutes of the previous session, and affixing the signatures at the bottom. *Father General then declared the Ninth General Chapter as officially ended*, and invited all the members to assemble in the Founder's Chapel where he gave his farewell address.

ADDRESS IN THE FOUNDER'S CHAPEL Conclusion of the Chapter by Father General

Words of appreciation and thanks have already been expressed in the Chapter Hall to all and sundry who have contributed to the success of the Chapter, to the Generalate, to the Capitular Fathers; now I would like also to express in a special way our thanks and **gratitude to Him from Whom all good things, all blessings flow, the Savior of the World**. He has chosen us, He has called us hither to begin this General Chapter and also to bring it to a fruitful end.

To Him be praise, honor and glory! With a joyful Te Deum and Magnificat let us sing out our sentiments of gratitude. I called you together in this little chapel for a special reason. Before you is the altar at which, with the deepest reverence, our **saintly Founder** often said Mass. Here, in prayer before this tabernacle, he so often wrung from his Divine Master the necessities of life for our Society. Many times I myself have had the privilege to witness such stirring moments.

Here in the **Motherhouse** the Servant of God spent nearly the whole of his priestly and religious life. Here he prayed, worked and suffered for the Society — for us. Here now **his mortal remains** rest in peace, a sacred memorial for us all as well as future generations. Today, we want also to give thanks to him. We owe it to him, after God, that we, his sons, are privileged to live as Salvatorians, and,

25. e ultima sessão — 20 de maio

Pelas 5 horas da tarde depois de feita no pátio da Casa-Mãe uma fotografia dos Capitulares, reuniram-se estes, pela última vez, na sala do Capítulo, para a leitura da sessão anterior, e assinatura da ata do Capítulo Geral. A seguir o *Revmo. P. Geral declarou encerrado o nono Capítulo Geral* e convidou a todos a subir à capela do Fundador, onde proferiu sua locução final.

Alocução final do Revmo. P. Geral na Capela do Fundador

Tendo já sido expresso, na sala do Capítulo, por voz autorizada, o devido agradecimento ao Generalado e aos Capitulares, desejo, também eu, deste lugar sagrado, onde ora nos encontramos, em nome de todos os Capitulares *agradecer* Aquele, de Quem procede todo o bem, tôdas as graças: *ao Salvador do Mundo*. Ele nos elegeu, nos chamou para cá, para começar o Capítulo Geral e termina-lo.

A Ele honra, glória e gratidão! Num alegre Te Deum e Magnificat Lhe manifestamos nossos profundos sentimentos de gratidão. Propositamente vos convoquei a este pequeno *santuário*. Aqui está o altar, em que *nosso Ven. Pai* inúmeras vezes celebrou, com vivíssima emoção, o s. sacrifício da Missa. Diante deste tabernáculo lutou, em suas orações, tantas vezes com seu Deus e Salvador pela sua amada Congregação. Durante anos pude ser testemunho de tais momentos comoventes.

Aqui, na *Casa-Mãe* viveu o Servo de Deus quase toda a sua vida sacerdotal e religiosa; aqui trabalhou, rezou e sofreu pela SDS, — por nós. Aqui repousam agora seus *restos mortais*, para todos nós e as gerações vindouras uma relíquia preciosa. Também a ele oferecemos hoje, nossa gratidão íntima. É a ele que devemos, depois de Deus, a felicidade de poder viver como seus filhos, como Salvatorianos, e, se Deus quiser, como Salvatorianos morrer.

A ele tantas vezes invocamos no início e durante o Capítulo, para

Tagungen schweben möge, daß jeder Kapitular von seinem Geist erfüllt werde. Sein Geist ist niedergelegt in den Konstitutionen, in seinem Testament, besonders auch in seinem Diarium, seinem geistlichen Tagebuch und in den „Worten und Ermahnungen“.

Es ist der Geist des Gebetes, der Geist der Armut, des Seeleneifers, der Abtötung, der Demut, der Universalität und der großen Heilands- und Marienliebe. . . . Alle Tugenden müßte ich aufzählen; er übte sie in geradezu heldenmütiger Weise.

Diesen Geist, meine lieben Kapitularen, wollen, ja müssen wir mitnehmen und hineinbringen in unsere Kollegien und Häuser, in die Herzen der Mitbrüder. Auf uns sind die Augen der Confratres gerichtet, sie erwarten von uns allen, daß wir ihnen diesen Geist des Ehrw. Vaters vorleben. „Löschet den Geist nicht aus!“ Dieses Pauluswort möchte ich Ihnen in die Seele hineinrufen, ja hineinhämmern: Löschet den Geist des Ehrw. Vaters nicht aus! Löschet dieses hl. Feuer nicht aus! Laßt es nicht erkalten!

Die Verantwortung eines jeden einzelnen von uns ist ja so groß und so schwer. Im Gericht werden wir einmal auch darüber zur Rechenschaft gezogen. Liber scriptus proferetur, in quo totum continetur. . . . Dieses Buch ist unser **Regelbuch**. Dulden Sie keine Abstriche! Lassen Sie es nicht zu, daß am Fundament gerüttelt wird! Salvatorianus cate-nus felix erit, quatenus habet spiritum Fundatoris.

Große **Aufgaben** harren unser: Die **Saat**, die unser E. V. und seine ersten Getreuen in die Furchen gestreut haben, sollen wir hüten und als kostbares Vermächtnis weitergeben. Wir selber durften während des Generalkapitels einige Saatkörner ausstreuen. Sorgen wir dafür, daß sie keimen, aufgehen, Früchte bringen, zehn- und hundertfältige. Helfen wir den wunderbaren Organismus der Gesellschaft, der wiederum nur eine Zelle ist im noch herrlicheren Corpus Christi mysticum, auf- und auszubauen! Fördern wir sein Wachstum!

Viele Pläne sind vorgelegt worden in diesem Generalkapitel, manche Beschlüsse wurden gefaßt, Ordinationen aufgestellt. Nun heißt es aber an die Arbeit gehen, das **Beschlossene ausführen**. „Wer die

God willing, also one day die as such.

To him we prayerfully turned at the beginning of this Chapter, as well as during it, that **his spirit** might pervade all the sessions and fill the hearts of all the members. His spirit we find recorded in the Constitutions, in his last will and testament, especially also in his Diarium, his spiritual diary, and his “Words and Admonitions”.

It is the spirit of prayer, of poverty, of the zeal for souls; the spirit of mortification, of humility, of universality; the spirit of the love of God and of Mary . . . His spirit encompasses all the virtues; he practised them all in an undeniably heroic manner.

This spirit, my dear Capitular Fathers, we want, yes must carry back with us to our Houses and institutions and instil it in the hearts of all our fellow members. Their eyes are all upon us, and rightfully do they expect us to be the models of this spirit of our saintly Founder. “Do not lose the spirit”; this cry of Saint Paul I would like to impress upon your souls, yes, pound it in; do not lose this spirit of our saintly Founder. Do not put out this holy fire; let it not get cold!

The responsibility of each of us is indeed great. Some day, at the last judgment, we will have to have our answers ready. “Now the books are open spread; Now the writings must be read, Which condemns the quick and dead.” (Dies Irae) This book is our **book of Rules**. Permit nothing, ever, to be glossed over! Let no one dare tinker with the foundations! A Salvatorian will be happy just in so far as he truly has the spirit of the Founder.

Big problems confront us on all sides; **the seed** which our saintly Founder and his faithful few have planted, we must carefully foster and preserve for those who are to follow in our footsteps. We in this Chapter have been privileged to sow additional seed. Let us do our part that they sprout and grow and bear abundant fruit, ten, even a hundred fold! Let us tend and foster and make flourish this wonderful organism which is the Society, in turn but a cell in the more wonderful organism, the Mystical Body of Christ. May it grow and forever flourish!

que *seu espírito* estivesse sobre as sessões, para que cada Capitular estivesse repleto de seu espírito, espírito este que está depositado nas Constituições, no seu Testamento, especialmente no seu Diário espiritual e nas “Palavras e Exortações.”

É o espírito de oração, o espírito de pobreza, de zelo pelas almas, de penitência, de humildade, de Universalidade e de intenso amor ao Salvador e à Maria Santíssima . . . Todas as virtudes deviam-se enumerar; ele as praticou realmente em grau heróico.

É *este espírito*, meus caros Capitulares, que queremos; mais: devemos levar conosco e *introduzi-lo nas nossas casas*, nos corações dos confrades. Sobre nós se concentram os olhares dos confrades, eles esperam de nós que em nossa vida transpareça este espírito do Ven. Pai. “Não extingui o espírito!” Quanto não desejava gravar-lhes na alma esta palavra paulina: Não extingui o espírito do Ven. Pai! Não extingui este fogo sagrado! Não o deixeis esfriar!”

Tão grande e grave é a *responsabilidade* de cada um de nós! Também dela temos que dar conta no dia do juízo. Liber scriptus proferetur, in quo totum continetur . . . Este livro são as nossas Constituições. Não permití que se risque uma só palavra! Não deixeis mexer no fundamento! Salvatorianus cate-nus felix erit, quatenus habet spiritum Fundatoris!

Grandes *tarefas* nos esperam: Temos de guardar e transmitir como um legado precioso a *semente* lançada na terra pelo nosso Ven. Pai e seus primeiros companheiros. Nós mesmos pudemos, durante o Capítulo Geral, lançar algumas sementes. Cuidemos que cheguem a brotar, a crescer, a produzir fruto, décuplo e centuplo. Ajudemos edificar e dar acabamento ao organismo maravilhoso da Congregação, que é por sua vez apenas uma célula no organismo ainda mais maravilhoso do Corpus Christi Mysticum! Fomentemos seu crescimento!

Muitos planos foram apresentados neste Capítulo Geral, não poucas resoluções foram tomadas, Ordenações aprovadas. Agora é a hora de pôr mãos a obra, de *executar o que foi decidido*. “Quem pôr a mão no arado e olhar para traz, não

Hand an den Pflug legt und zurückschaut, ist meiner nicht wert." Nicht rückwärts, sondern vorwärts und besonders **aufwärts schauen!**

Richten Sie den Blick immer wieder auf den, der uns ALPHA und OMEGA, alles ist; dem wir unser Leben geweiht in der hl. Profess, unserem **Heiland am Kreuze**. Über seinem Haupte lesen wir die vier Buchstaben: **I. N. R. I.** Ich will sie heute anders interpretieren:

I = Incipite ... Anfangen ...! Wie oft haben wir es versprochen, haben es wieder gebrochen ... Jetzt aber wollen wir anfangen, noch einmal, ernstlich, mit Mut und Vertrauen ... Es ist ja Gnade, daß wir noch einmal anfangen dürfen ...

N = Nunc ... Jetzt ...! Heute, nicht erst morgen oder später ... Hodie, si vocem eius audieritis ... Die Vergangenheit kehrt nie, nie wieder zurück, die Zukunft ist unsicher ... nur das Jetzt gehört uns. ... Wir dürfen keine Zeit verlieren. ... Die Zeiten sind ernst, die Welt steht in Flammen. Soviele Seelen warten auf uns, ihnen zu helfen, sie zu retten ... jetzt, wo die gnadenvolle Zeit da ist, die Ernte so groß ... Gott rechnet mit jedem von uns und zwar jetzt, nicht wenn es zu spät ist. Nützet die Zeit, wie es der E. V. getan ... Dort im Reliquienschrein sehen wir seine Uhr. Der Diener Gottes hat jede Minute ausgenutzt bis zum letzten Atemzug.

R = Respicite ... Aufwärts blicken ...! Levate oculos in montes! Unsere Hilfe kommt von oben! Wir haben hier auf Erden keine bleibende Stätte, wir sind zu Höherem geboren. ... Nate, aspice in coelum, hat die Makkabäische Mutter ihrem Kinde vor dem Martyrium zugerufen.

J = Jesum ... Auf Jesus Christus, den Heiland der Welt schauen. Von ihm allein kommt die Rettung für uns und für die ganze Welt. Es gibt in keinem anderen Heil als in Ihm. „Ecce Salvator meus, fiducialiter agam et non timebo!“ sagt Isaias vor 3000 Jahren. Und ebenso gelten auch heute noch die Worte des Psalmisten: „Der Herr ist mein Licht und Heil.“ (Ps. 26.)

Vier Dinge sind nötig, um etwas Großes zu vollbringen, sagt der hl. Thomas von Aquin.

Many plans and projects were presented to the General Chapter, decisions made, and ordinances passed. And now; to work! We must put into effect what we have resolved. "He who lays his hand to the plow and looks back is not worthy of me." Let us not look back, but foreward — and upward! Let us fix our eyes again and again on Him who is our Alpha and our Omega, our everything; on Him to Whom we have dedicated our lives when we made profession of vows, our **Savior on the Cross**. Affixed to the cross we see that inscription, **I. N. R. I.** Permit me my own interpretation of that inscription:

I = INCIPITE ... Begin ...! We have so often promised to begin, and so often failed to do so. But now; let us really begin, seriously and with courage and confidence. ... It is, indeed, a veritable blessing that we are allowed again to begin.

N = NUNC ... Now ...! Today not tomorrow, or even later! Hodie, si vocem eius audieritis ... The past will never, never return to us; the future is so imponderable ... only the present is ours to do with what we want ... Let us not waste time. The times are hard, the world is aflame. So many souls await our ministrations, to save them ... now, while the time is ripe, the harvest great ... God is counting on each of us, now, not later! Use your time as our saintly Founder did. There, in that little cabinet, we can see his watch. The Servant of God used every moment to best advantage, until his last breath.

R = RESPICITE ... Look upwards ...! Lift your eyes unto the mountains, our help comes from on high. We have here not a lasting dwelling, we are born for higher things. Son, look unto the heavens, cried the mother of the Macabees before their martyrdom.

I = JESUM ... Look to Jesus Christ, Savior of the world. From Him, alone can we expect salvation for us and the whole world. There is no salvation but in Him. "Ecce Salvator meus, fiducialiter agam et non timebo." These words of Isaias are as true today as they were 3000 years ago. Also those of the Psalmist (Ps. 26): "The Lord is my light and my salvation."

é digno de mim." Não *olhar* para traz, mas para frente e especialmente *para cima!*

Levantemos sempre de novo os nossos olhos Aquele que nos é o ALPHA e o OMEGA, nos é tudo; a Quem consagramos nossa vida na santa profissão, a *nosso Salvador* na Cruz. Sobre sua cabeça lemos as quatro letras: I.N.R.I. Hoje queria dar-lhes outra interpretação:

I = Incipite ... Começai ...! Quantas vezes o temos prometido, e não cumprido ... Agora, porém, queremos começar mais uma vez, decididamente, com coragem e confiança ... Pois é graça de poder começar mais uma vez ...

N = Nunc ... Agora ...! Hoje, não amanhã ou mais tarde ... Hodie, si vocem eius audieritis ... O passado nunca, jamais voltará, o futuro é incerto ... somente o agora nos pertence ... Não devemos perder tempo. Os tempos são sérios, o mundo está em chamas. Tantas almas de nós esperam, que as socorramos, que as salvemos ... agora, já que é chegado o tempo oportuno, já que a messe é tão grande ... Deus conta com cada um de nós, e isso agora, mas não quando é tarde. Aproveitai o tempo, como tem feito o Ven. Pai. No relicário vemos seu relógio. O Servo de Deus aproveitou cada minuto até o último suspiro.

R = Respicite ... Olhai para cima ...! Levate oculos in montes! Nosso auxílio vem de cima. Não temos morada permanente nesta terra, nascemos para cousas mais altas. Nate, aspice in coelum, disse a mãe dos Macabeus a seu filho antes do martírio.

J = Jesum ... contemplar Jesus Cristo, o Salvador do Mundo. Só Dele vem-nos a salvação a nós e a todo o mundo. Não ha salvação senão Nêle, Nêle somente. "Ecce Salvator meus, fiducialiter agam et non timebo." O que Isaias disse ha 3000 anos, ainda vale para nós, como também as palavras do Salmista: "O Senhor é minha luz e salvação." (Ps. 26.)

Quatro cousas são necessárias para realizar algo de grande, diz S. Tomás:

1. Ein leuchtendes Ideal,
2. großzügiges Handeln,
3. rührige Kleinarbeit,
4. geduldiges Ausharren.

Gibt es ein schöneres **Ideal** als den Salvator mundi! Nie genug können wir zu ihm hinaufschauen, in seine Schule gehen, von ihm lernen. „Summum nostrum studium sit, in vita D. N. Jesu Christi meditari“, so beginnt das goldene Büchlein der Imitatio Christi.

Seien wir doch **großherzig**, großmütig und großzügig. Weg mit aller Enge und Kleinlichkeit, wo es um das Größte geht, die Rettung und Heiligung der Seelen. Groß im Denken, groß im Handeln, groß im Opfern, groß im Beten!

Scheuen wir aber auch die **Kleinarbeit** nicht. Demütiges Dienen! Treue im Kleinen! Regeltreue!

Bewahren Sie das Sentire cum Salvatore, Sentire cum Summo Pastore, Sentire cum Superiore. Das möchte ich Ihnen besonders ans Herz legen:

Für den Heiland sich einsetzen
verbis, scriptis, omnibusque rationibus.

Für die hl. Kirche, den Papst sich einsetzen

verbis, scriptis, omnibusque rationibus.

Für die Obern, die Gesellschaft sich einsetzen

verbis, scriptis, omnibusque rationibus.

Also: INCIPITE
NUNC,
RESPICITE
JESUM!

Denken Sie daran, wenn Sie zum Kruzifix aufblicken!

Und nun ist das 9. Generalkapitel zu Ende: ITE MISSA EST ... Sie sind entlassen ... Itel! Gehen Sie wieder heim in Ihre Gemeinschaften. Bringen Sie den Mitbrüdern das kostbarste Andenken von Rom, vom Vater- und Mutterhaus mit: eine große Liebe.

Itel! Gehen Sie nun zu denen, die auf Sie warten und von Ihnen etwas erwarten. Gehen Sie zu allen als Vater, Bruder, als Priester, als Salvatorianer!

Four things are necessary, says St. Thomas, to accomplish something great:

1. A perfect ideal.
2. Fearless, broad-based action.
3. Painstaking attention to details.
4. Enduring perseverance.

Can there be a more perfect **ideal** than the Savior of the world? We can never look up to Him enough; go to school to Him; learn from Him. It should be our highest endeavor to meditate on the life of our Lord Jesus Christ, we read in the Following of Christ.

Let us be, truly, **big-hearted**, courageous and unafraid. Away with all smallness of mind and heart and action! We are concerned with one of the greatest things there is: the salvation and sanctification of souls. Let us be big in thought, in action, in sacrifice and prayer!

And, let us not forget our **routine labors**; humble service; faithfulness in small things; faithfulness to the Rules.

Never lose your feeling for the "sentire cum Salvatore, sentire cum Summo Pastore, sentire cum Superiore". One more thing I would like to emphasize: devote yourselves to the Savior, verbis, scriptis, omnibusque rationibus; to the Church, the Holy Father, verbis, scriptis, omnibusque rationibus; to the Superiors, the Society, verbis, scriptis, omnibusque rationibus.

I repeat:
INCIPITE
NUNC,
RESPICITE
JESUM!

Remember that, when you meditate upon the Cross.

The ninth General Chapter has now ended: ITE MISSA EST ... You may now go home. Itel! Go back to your communities and bring them a most precious memento from the Father-motherhouse, an enduring love.

Itel! Go then back to those who sent you, and expect so much of you. Go to them as father, brother, priest, as Salvatorian.

- 1) um ideal luminoso
- 2) ação generosa
- 3) dedicação ao trabalho cotidiano
- 4) perseverança paciente.

Haverá um *Ideal* mais belo do que o Salvator mundi? Nunca será demais, contemplá-Lo, freqüentar sua escola para Dêle aprender. "Summum nostrum studium sit, in vita D. N. Jesu Christi meditari!", assim começa o livro de ouro da Imitação de Cristo.

Sejamos *generosos*, magnânimos. Para longe toda a mesquinhez e estreiteza, quando se trata do mais sublime, da salvação das almas! Generosos no pensar, no agir, no sofrer, no rezar!

Mas também não temamos o *trabalho de cada dia*. Humildes no servir. Fiéis nas cousas pequenas. Fiéis na observância.

Conservai o Sentire cum Salvatore, Sentire cum Summo Pastore, Sentire cum Superiore. Queria recomendar-lhes especialmente:

Empenhai-vos pelo Salvador, verbis, scriptis omnibusque rationibus.

Empenhai-vos pelo Papa, pela s. Igreja verbis, scriptis omnibusque rationibus.

Empenhai-vos pelos Superiores, pela Congregação verbis, scriptis omnibusque rationibus.

Portanto:
INCIPITE
NUNC,
RESPICITE
JESUM!

Disso lembrai-vos quando olhades para o Crucifixo!

Agora o 9. Capítulo Geral terminou: ITE MISSA EST ... Itel! Voltai para as vossas comunidades. Levai aos confrades a mais preciosa lembrança de Roma, da Casa-Mãe: um grande amor!

Itel! Ide para junto daqueles que vos estão aguardando e de vós esperam alguma coisa. Ide a todos como pai, irmão, como sacerdote e salvatoriano!

SALVATORES ESTOTE!

SALVATORES ESTOTE!

SALVATORES ESTOTE!

F R A T R E S D E F U N C T I



Bruder Severus Morent

(aus der Norddeutschen Provinz)

wurde geboren am 27. Februar 1893 in Hofs (Allgäu), Diözese Rottenburg, trat am Feste Mater Salvatoris 1916 in Lochau in die Gesellschaft ein und legte am 11. Oktober 1920 auf dem Hamberg die erste hl. Profess ab. Die ersten Ordensjahre verbrachte er in Lochau und Wurzach; dann wurde er nach Steinfeld versetzt, wo er 30 Jahre lang in Treue und wirklicher Aufopferung in der großen Ökonomie tätig war. Hier starb er an einem Herzinfarkt am 23. Nov. 1958.

Nicht selten bestätigt der Tod besondere Eigenschaften eines Menschen, die er sich in seinem Leben erworben hat. So mag es eine Bedeutung haben, das Br. Severus am frühen Morgen und zwar mitten aus der Arbeit heimgerufen wurde.

Mit 23 Jahren verließ der heimgegangene Mitbruder seine schwäbische Heimat Hofs, um Gott in treuer Heilandsnachfolge im Ordensstande zu dienen. Klein von Gestalt und mit einem Fußleiden seit der Kindheit behaftet, schaffte Br. Severus unverdrossen. Da das Fehlen maschineller Einrichtung keine andere Möglichkeit ließ, opferte er viele Jahre lang die frühesten Morgenstunden in der großen Ökonomie in Steinfeld, so daß er schon ein gut Stück Arbeit erledigt hatte, wenn die Kommunität zum Morgengebet ging. In der oft schweren und harten Arbeit sah Br. Severus den ihm aufgegebenen Weg, Gott zu dienen und am Aufblühen Steinfelds, das damals noch eine Neugründung war, mitzuwirken. Nicht unerwähnt darf sein sonni-

ges, heiteres Wesen bleiben, so daß man ihm lieber den Namen Serenus statt Severus gewünscht hätte.

Am letzten Sonntag des Kirchenjahres, am 23. November 1958, morgens um 6.30 Uhr, nahm ihm der Tod das Werkzeug aus der Hand. Nach 39 Jahren Ordensleben hatte ein Herzinfarkt sein irdisches Dasein beendet.

Brother Severus Morent

(of the North German Province)

was born February 27th, 1893 in Hofs (Allgau) in the Diocese of Rottenburg; he entered the Society at Lochau on the Feast of Mother of the Savior in 1916, made his first profession at Hamberg, October 11th, 1920. The first years of his religious life he spent at Lochau and Wurzach. He was then transferred to Steinfeld, where he spent 30 years of faithful and truly self-sacrificing labor on the big farm there. Here he died of a thrombosis of the heart on November 23th, 1958.

Often death puts emphasis upon certain characteristics a man acquires during life. So some meaning could be attached to the fact that Brother Severus died during the early morning hours while engaged in his daily tasks.

At the age of 23 our deceased confrere left his little home at Hofs (Allgau) to serve God in a faithful following of the Savior in the religious life. Though small of stature and lame from birth he worked indefatigably. Since machinery was not much in evidence on the big Steinfeld farm, Brother Severus had to sacrifice the early morning hours to do his chores, so that by the time the community assembles for morning prayer, he had already done a good piece of work. These long and hard labors were for him the path to God and a way of doing his part in building up the monastery which was then a new foundation. Mention should also be made of his sunny and serene disposition, so that one often thought he should have been given the name Serenus rather than Severus.

On the last Sunday of the Ecclesiastical Year, November 23th, 1958,

at 6:30 in the morning, death overtook him at work. After 39 years of religious life a heart embolism put an end to his sojourn on earth.

Irmão Severo Morent

(da Província Germânica Septentr.)

nasceu aos 27 de fevereiro de 1893 em Hofs (Allgäu), diocese de Rottenburgo, entrou na Congregação em Lochau na festa Mater Salvatoris de 1916 e fez sua primeira profissão religiosa em Hamberg aos 11 de outubro de 1920. Os primeiros anos de vida religiosa passou-os em Lochau e Wurzach; sendo depois transferido para Steinfeld, trabalhou por 30 longos anos, com fidelidade e dedicação abnegada na lavoura do colégio. Faleceu, em consequência de um colapso cardíaco, aos 23 de novembro de 1958.

Não raras vezes a morte confirma ao homem qualidades especiais que adquiriu durante sua vida. Assim pode ter sua significação que o Irmão Severo veio a falecer na madrugada no meio de seu trabalho.

Com a idade de 23 anos nosso confrade deixou sua terra natal de Hofs no Allgäu para se consagrar ao serviço de Deus na vida religiosa. Pequeno de estatura e sofrendo, desde sua infância, de uma moléstia no pé era o Ir. Severo um trabalhador infatigável. Não havendo ainda as facilidades de um trabalho convenientemente mecanizado, sacrificou o bom do irmão, durante longos anos, as horas da madrugada, de sorte que já havia feito uma boa parte de trabalho, quando a comunidade ia para a oração da manhã. No trabalho, muitas vezes pesado e duro, via o seu caminho de servir a Deus e de colaborar no desenvolvimento de Steinfeld que era, então, ainda uma fundação nova. Merece menção especial sua índole alegre e jovial, pelo que lhe teríamos desejado antes o nome de Sereno do que o de Severo.

Em 23 de novembro de 1958, último domingo do ano litúrgico, às 6,30 da manhã, a morte tirou-lhe das mãos os instrumentos de trabalho; após 39 anos de vida religiosa um colapso cardíaco pôs fim à sua vida terrena.

Bruder Kasimir Wirth

(aus der Norddeutschen Provinz)

wurde geboren am 23. Dezember 1903 zu Schöneberg, Kr. Biberach, Diözese Rottenburg. Er trat am 25. November 1925 in Steinfeld in die Gesellschaft ein, legte daselbst am 15. August 1927 die erste heilige Profeseß ab und verbrachte hier sein ganzes Ordensleben. Über 30 Jahre arbeitete er mit vorbildlichem Fleiß und Fachkenntnis im großen Obst- und Gemüsegarten, war innerlich fromm und durch seine stete Hilfsbereitschaft allgemein beliebt. Unerwartet starb er in Steinfeld am 6. Dezember 1958.

Daß der Tod Lücken reißt, die nicht so schnell geschlossen werden können, hat die Kommunität in Steinfeld am Ende des Jahres 1958 erfahren müssen. Zwölf Tage nach dem Tode von Br. Severus läutete die Totenglocke für Br. Kasimir Wirth, den Gott in später Abendstunde des 6. Dezember völlig unerwartet aus dem Leben rief.

Br. Kasimir hat von unseren Kollegien nur Steinfeld gekannt. Hier trat er mit 22 Jahren in die Gesellschaft ein, legte nach dem Noviziatsjahr im Eifelord die hl. Profeseß ab und war dann über 30 Jahre lang in der großen Obst- und Gemüsegärtnerei des Kollegs tätig, die er auch bis zu seinem Tode verantwortlich führte. Besucher Steinfelds waren immer voll Anerkennung über die gute Pflege, Ordnung und Sauberkeit der Gärtnereianlagen, und doch hatte sich Br. Kasimir alle Kenntnisse und Erfahrungen selbst angeeignet. Br. Kasimir war ein ausgeglichener Charakter von vorbildlicher Berufstreue und innerlicher Religiosität. Durch seine Hilfsbereitschaft, mit der er überall zupackte, wo gerade Hilfe nötig wurde, erfreute er sich großer Beliebtheit, zumal auch bei den jüngeren Mitbrüdern, denen er verständnisvoller Freund und Berater war. Was ihm anvertraut wurde, war immer in guten Händen. Kurz vor Vollendung seines 55. Lebensjahres und nach 32 Jahren innerlich erfüllten Ordenslebens, führte ihn ein geheimes Venenleiden am 6. Dezember 1958 zu einem unerwartet plötzlichen Tod. Sein Grab an der Apsis der Steinfelder Kirche ist nur wenige Meter von der Stelle entfernt, wo er durch viel Gebet seine Berufsarbeit verklärte und heiligte.

Brother Casimir Wirth

(of the North German Province)

was born on December 23th, 1903 at Schoeneberg, Kr. Biberach, Diocese of Rottenburg. He entered the Society on November 25th, 1925 at Steinfeld, where he made his first profession, August 15th, 1927 and where he spent the rest of his religious life. For more than 30 years he labored in the orchard and vegetable garden there, with great diligence and professional know-how; was known for his true piety and helpfulness to others, and beloved by all. He died unexpectedly on December 6th, 1958.



That death can cause a havoc which is not so easily remedied again was the painful experience of the community of Steinfeld towards the end of 1958. Twelve days after the death of Brother Severus the bells began tolling again, quite unexpectedly, this time for good Brother Casimir Wirth who died, suddenly, on the evening of December 6th.

Brother Casimir spent the whole of his religious life in Steinfeld. Here he entered the Society at the age of 22 and after his year of novitiate, made his first profession in the Monastery church. More than 30 years he labored in our orchard and vegetable garden until the day of his death. Visitors to Steinfeld always admired the carefully kept, orderly and cleanly-raked garden and orchard; yet Brother Casimir had taught himself the art and science of gardening. He was known for his even temper, his enviable faithfulness, his deep spirituality. Because of his readiness to jump in and help wherever help was needed he was beloved by all, especially by his younger confreres to whom he

was an understanding friend and advisor. Anything entrusted to him was in good hands. Almost 55 years old, and after 32 years of a deeply spiritual religious life he died a sudden and unexpected death on December 6th, 1958, victim of an internal haemorrhage. His grave near the apse of the church is only a few steps away from where he sublimated and sanctified his lowly labors.

Irmão Casimiro Wirth

(da Província Germânica Septentr.)

nasceu aos 23 de dezembro de 1903 em Schöneberg, município de Biberach, diocese de Rottenburgo. Entrou na Congregação aos 25 de novembro de 1925 em Steinfeld, onde fez a primeira profissão aos 15 de agosto de 1927, e passou toda sua vida religiosa. Mais de 30 anos trabalhou com diligência exemplar e com competência profissional, na horta e no grande pomar. Profundamente piedoso, era bemquisto de todos pela sua caridade sempre pronta a ajudar. Inesperadamente faleceu em Steinfeld aos 6 de dezembro de 1958.

Que a morte abre vagas que não se deixam facilmente preencher, sentiu a comunidade de Steinfeld no fim do ano de 1958. Apenas 12 dias depois da morte do Ir. Severo o sino fúnebre dobrou inesperadamente para o Ir. Casimiro, que Deus, altas horas da noite do dia 6 de dezembro, chamou desta vida.

Irmão Casimiro conheceu de nossas casas somente Steinfeld. Aqui entrou com a idade de 22 anos na Congregação, fez seu noviciado e emitiu seus votos religiosos. Aqui trabalhou, durante 30 anos, no grande pomar e horta do colégio até a sua morte. Os visitantes de Steinfeld manifestaram sempre sua admiração pelo cuidado, ordem e limpeza da horta, embora fosse o Ir. Casimiro um autodidata neste ramo da agricultura. Ir. Casimiro foi de um caráter equilibrado; sua fidelidade à vocação foi exemplar e sua piedade profunda. Pela sua caridade sempre pronta a prestar auxílio, onde era necessário, gozava de grande simpatia, especialmente junto aos confrades mais jovens, para os quais foi um amigo e conselheiro cheio de compreensão. O que se confiava aos seus cuidados, estava bem guardado. Pouco antes de completar 55 anos de idade e

depois de 32 anos de vida religiosa uma moléstia oculta de flebite o levou, repentinamente, à morte no dia 6 de dezembro de 1958. Seu túmulo próximo à ábside da igreja de Steinfeld, está a poucos metros distante daquele lugar, onde santificou o trabalho por suas orações.

Bruder Titian Bauer

(aus der Amerikanischen Provinz)

wurde geboren in Kereny, Diözese Kalocsa, Ungarn, am 6. Januar 1890. Es ist unbekannt, wann er nach USA. auswanderte. Im September 1912 trat er in St. Nazianz in unsere Gesellschaft ein und legte dort am 8. Dezember 1914 seine ersten hl. Gelübde ab. Abgesehen von einem kurzen Aufenthalt in Jordan Seminary, Menominee, verbrachte er die 44 Jahre seines Ordenslebens als Schneider in St. Nazianz. Hier starb er unerwartet an einem Herzschlag am 24. Dezember 1958.



Bruder Titian trat als gelernter Schneider in unsere Gesellschaft ein. Seiner erfahrenen Leitung waren durch viele Jahre hindurch alle Brüderkandidaten unterstellt, die das Schneiderhandwerk erlernen sollten. Immer exakt in der Ausübung seiner religiösen Pflichten, war er nicht weniger genau in seiner Arbeit. Es muß als sein besonderes Verdienst betrachtet werden, wenn heute die Amerikanische Provinz eine ganze Reihe von ausgezeichneten Schneidermeistern besitzt. Die Provinz wird ihm stets zu tiefem Dank verpflichtet sein. Es sind in ihr nur wenige Mitglieder,

die nicht einmal einen Ordenshabit getragen haben, den er mit seinen dienenden Händen anfertigte. R.I.P.

Brother Titian Bauer

(of the American Province)

Brother Titian was born on the 6th day of January 1890 in the diocese of Kalocsa, at Kereny, Hungary. It is not known when he emigrated to the United States. He entered the Society at St. Nazianz, Wisconsin, on September 10th, 1912, where he made his first profession on the 8th of December 1914. Except for a short period at Jordan Seminary, he spent his 44 years of religious life at St. Nazianz as tailor. He died there unexpectedly, of a heart attack, on December 24th, 1958.

Brother Titian was already a Master tailor upon entering the Society, and to his painstaking tutelage were assigned all the prospective tailors among the Brother candidates. Always exact in the observance of the religious life, and exacting in his demands for perfection in his work, he has produced, in the course of years, some really workmanlike tailors in the American Province. Indeed it can be said that the whole American Province owes a debt of grateful remembrance to Brother Titian. There are few members who have not received a religious habit from his dedicated hands! May he long be remembered in prayer.

Irmão Titiano Bauer

(da Província Americana)

nasceu aos 6 de janeiro de 1890 em Kereny, diocese de Kalocsa, Hungria. Ignora-se, quando emigrou para U.S.A. Em setembro de 1912 entrou na Congregação em St. Nazianz, onde fez sua primeira profissão aos 8 de dezembro de 1914. Abstraindo de uma breve estadia no Jordan Seminary, Menominee, passou os 44 anos de vida religiosa como alfaiate em St. Nazianz. Teve morte repentina em consequência de um colapso cardíaco aos 24 de dezembro de 1958.

Ir. Titiano entrou na Congregação já como alfaiate formado. À sua direção experimentada estavam confiados, por muitos anos, os candidatos a irmão leigo, destinados a

aprender a profissão de alfaiate. Sempre consciencioso no cumprimento de seus deveres religiosos, não o era menos nos seus trabalhos. Se a Prov. Americ. possui hoje uma boa série de ótimos mestres alfaiates, forçoso é considerarmos o fato como um mérito especial do Ir. Titiano. A Província lhe deve, porisso, profunda e imorredoura gratidão. Serão pouquíssimos os confrades que não tenham possuído, pelo menos uma batina, feita por ele.

P. Philibert Schubert

(aus der Brasilianischen Provinz)

wurde am 13. Februar 1875 zu Lengfeld, Diözese Würzburg, geboren; trat am 3. Mai 1895 in die Gesellschaft ein, legte am 26. Mai 1896 zu Rom die ersten hl. Gelübde ab und wurde daselbst am 10. August 1900 zum Priester geweiht. Der Ehrw. Vater sandte ihn schon ein Jahr nach seiner Priesterweihe nach Brasilien, damit er dort die Gesellschaft einführen sollte. Hier verbrachte er sein ganzes Priesterleben von fast 60 Jahren und arbeitete mit unermüdlicher Hingabe an der Entwicklung der Gesellschaft. Er bekleidete bedeutende Ämter in der Leitung, wie Provinzial der Latein-Amerikanischen Provinz, Provinzkonsultor und Hausoberer zu verschiedenen Malen, gründete neue Niederlassungen, organisierte verschiedene Pfarreien und baute einige Kirchen. Ein gesegneter Tod am 12. April 1959 in Campinas beendete sein an Verdiensten und Werken so reiches Priesterapostolat.

P. Philibert besuchte die päpstliche Gregorianische Universität und wurde am 10. August 1900 zum Priester geweiht. Im Jahre darauf wurde er vom Ehrw. Stifter nach Brasilien entsandt. Dort widmete er sich mit Leib und Seele der ihm anvertrauten Aufgabe. Allein und völlig unbekannt, in einem fremden Lande, mußte P. Philibert in den ersten Jahren ungezählten Schwierigkeiten entgegentreten, die er aber dank der Unnachgiebigkeit seines Willens und der Festigkeit seines Charakters allemal überwand. Nach mehreren Versuchen an verschiedenen Orten gründete er die erste endgültige Niederlassung in der Landeshauptstadt Rio de Janeiro.

Hier war er zunächst in der Seelsorge durch einige Jahre als Kaplan an der Pfarrkirche von Engenho Velho und als Leiter der Pfarrschule tätig. Von 1906 bis 1920 stand er als Rektor nacheinander den Kirchen U. L. Frau von den Schmerzen und des Göttlichen Heilandes vor und wurde dann Pfarrer beider Kirchen. 1922 wurde er jedoch nach Vassouras versetzt, wo er die Ämter des Hausobern und Pfarrers bekleidete. Von 1923 bis 1933 treffen wir P. Philibert in Jundiaí, im Staate S. Pão, wo er wiederum als Pfarrer der großen Pfarrei Vila Arens waltet und als solcher mit dem Bau der neuen, großen Pfarrkirche den Anfang macht. Im Jahre 1933 kehrte er dann wieder nach Rio de Janeiro auf seinen alten Pfarrposten zurück, den er bis zum Jahre 1944 innehatte. Nach dieser zehnjährigen und letzten Tätigkeit als Pfarrseelsorger wurde er von den Obern nach Campinas im Staate S. Pão gesandt zur Eröffnung einer neuen Niederlassung. Campinas sollte die letzte Station seines Priesterlebens werden. Er leitete das Haus als Oberer bis 1950. Während dieser Zeit begann er auch mit dem Bau einer neuen Kirche, dem Göttlichen Heiland geweiht. Während der ganzen Zeit, die er in Campinas verbrachte, übte er mit vorbildlichem Eifer das Amt des Hauskaplans und Beichtvaters des großen Mutterhauses der Missionarinnen des gekreuzigten Jesus aus.

Mit fortschreitendem Alter war er gezwungen, nach und nach von seiner fieberhaften Tätigkeit abzulassen. Doch bei der ihm eigenen Zähigkeit übergab er nie ganz die Waffen; das Amt des Kaplans und Beichtvaters der Schwestern galt ihm als eine heilige Aufgabe, die er bis einige wenige Tage vor seinem Tode getreu ausübte.

Groß war sein Interesse und seine Liebe zur Gesellschaft, wovon sein eigenes Leben Zeugnis ist und welche sich während der letzten Jahre besonders darin äußerte, wie er mit Hingabe die Erinnerungen seines Lebens niederschrieb, welche ja ihrerseits einen wesentlichen Teil der Geschichte der Brasilianischen Provinz darstellen.

Nach einer kurzen Krankheit von nur einer Woche nahm der liebe Gott seinen getreuen Diener hinüber in ein besseres Leben.

Father Philibert Schubert (of the Brazilian Province)

was born February 13th, 1875 at Lengfeld, in the Diocese of Würzburg; he entered the Society on May 3th, 1895, made his first profession on May 26th, 1896 in Ro-



me, and was ordained priest on August 10th, 1900. One year after his ordination, our saintly Founder sent him to Brazil to give the Society a start in that land. Here he spent his whole priestly life, nearly 60 years, in unentering labor for the good of the Church and our Society. He held many important offices in the course of the years Provincial of the Latin-American Province, many times provincial consultor and local superior; founded new Houses, organized new parishes, and built several churches. Death overtook him, well prepared, on April 12th, 1959, at Campinas, and thus ended a long and arduous apostolate.

Father Philibert attended the Pontifical Gregorian University, and was ordained on August 10th, 1900. A year later he left for Brazil to gain for the Society a foothold in that land. He threw himself into his work at once; alone as he was in a strange land, the difficulties were almost insurmountable; however, thanks to his persistence and iron will, he overcame all obstacles. After several trials and errors he finally succeeded in establishing a permanent House in the capital city of Rio de Janeiro.

He first served as assistant in the parish church at Engenho Velho and directed the parochial school. From 1906 till 1920 he was administrator, first of Our Lady of Sorrows Church and then of Divine Savior Church; later he became full pastor of both Churches. In 1912 he was transferred to Vassouras where he became Superior and pastor. From 1923 until 1933 we find Father Philibert a Jundiaí, in the State of St. Paulo where he served as pastor of the large parish of Vila Arens, where he also laid the foundation of the new church. From 1933 to 1944 he was back again at his old post as pastor in Rio de Janeiro. After this ten year stint his superiors sent him to Campinas in the state of St. Paulo to establish a new House, and this was to become his last assignment. He was Superior there until 1950, during which time he began building a church dedicated to the Divine Savior- and all the while served, with great zeal, in the capacity of Chaplain and confessor of the large Motherhouse of the Missionary Sisters of Jesus Crucified.

As the years crept up on him he had to give up some of his almost feverish activity, but with that native tenacity of his he never gave up what he could keep; hence he never relinquished his post of Chaplain and confessor at the Sisters' Motherhouse until the very end.

His love of the Society and interest in its growth were outstanding. When old age slowed him down a bit he set to work writing his memoirs which, of course, comprised in a large sense the history of the Society in Brazil.

After a short illness of only one week the Good Lord took his faithful servant home unto a better life.

Padre Felisberto Schubert (da Província Brasileira)

nasceu aos 13 de fevereiro de 1875, em Lengfeld, diocese de Würzburg; ingressou na Congregação aos 3 de maio 1895; fez a primeira profissão aos 26 de maio de 1896 em Roma, onde foi ordenado sacerdote aos 10 de agosto de 1900. O Ven. Pai e Fundador o enviou, um ano após sua ordenação sacerdotal, para o Brasil, a fim de introduzir a Congregação neste vasto país. Aqui passou sua longa vida sacerdotal

de quasi 60 anos trabalhando com dedicação incançável pelo desenvolvimento da Congregação, ocupando importantes cargos no governo interno como Provincial da Província Latino-Americana, como Consultor Provincial e Superior local por diversas vezes, fundando novas casas, organizando novas paróquias e construindo igrejas. Uma morte abençoada, ocorrida em Campinas aos 12 de abril de 1959, pôs termo a seu apostolado sacerdotal tão rico em obras e méritos.

O P. Felisberto cursou a Pontifícia Universidade Gregoriana e foi ordenado sacerdote no dia 10 de agosto de 1900, na Cidade Eterna. No ano seguinte, foi enviado pelo Ven. Pai para o Brasil, a fim de implantar nesse paiz a nossa Congregação. Logo que aqui chegou, se entregou de corpo e alma à missão por que fôra enviado ao Brasil. Sozinho e desconhecido de todos, em terra estranha, P. Felisberto teve de enfrentar, nos primeiros anos, mil e uma dificuldades, que, porém, foram vencidas graças à tenacidade de sua vontade e à firmeza de seu caráter. Após várias tentativas em diversos lugares, estabeleceu o primeiro núcleo na própria Capital Federal.

No serviço da cura das almas, Sua Revma. foi, por alguns anos, coadjutor da matriz de Engenho Velho e regente da Escola Paroquial. De 1906 a 1920 esteve, sucessivamente, na reitoria das igrejas de Nossa Senhora da Piedade e do Divino Salvador, e depois Vigário das duas matrizes (Piedade e Divino Salvador) até 1922, ano em que foi transferido para a cidade de Vassouras, Estado do Rio, para exercer os cargos de Vigário e Superior da casa. De 1923 a 1933 encontramos Sua Revma. em Jundiá, Estado de S. Paulo, dirigindo a paróquia de Vila Arens, dando início à construção da atual igreja-matriz. Outra vez na Capital da República em 1933, reassume o múnus de Vigário da paróquia do Divino Salvador, onde permaneceu até 1944, quando os Superiores o enviaram a Campinas, para estabelecer a Congregação nesta cidade paulista, onde permaneceu até a sua morte. Ocupou o cargo de Superior de 1944 a 1950. Durante este tempo iniciou a construção da igreja em honra de Divino Salvador. Durante toda sua permanência em Campi-

nas exerceu, com zelo exemplar, o cargo de Capelão e Confessor das Irmãs Missionárias de Jesús Crucificado.

Com o avançar de sua idade, pouco a pouco, teve de abandonar sua atividade febril. Mas com a tenacidade que lhe era própria nunca entregou de todo as armas; o ofício de Capelão e Confessor das Irmãs era-lhe como uma sagrada missão que desempenhou até poucos dias antes de sua morte. Grande foi seu interesse e amor à Congregação, de que sua própria vida é um testemunho vivo e que se manifestou nos últimos anos particularmente na sua dedicação, com que escreveu as suas memórias que constituem uma parte essencial da história da Província Brasileira.

Após breve doença de apenas uma semana, Deus levou seu servo fiel à melhor vida.

sächlich als Taubstummenseelsorger in der Diözese Berlin, wo er am 1. Mai 1959 starb.

P. Andreas trat mit 16 Jahren zu Rom in die Gesellschaft ein, machte sein Noviziat und die erste hl. Profess auf dem Hamberg, seine höhe-den Studien an der Gregoriana, und wurde am 3. August 1914 in der Kapelle des Mutterhauses in Rom zum Priester geweiht. Schon am Weihetage mußte er in die Heimat zurück, um sich beim Ausbruch des ersten Weltkrieges der Militärbe-hörde zu stellen. Kurze Zeit wurde er als Sanitäter eingezogen. In Lochau dozierte er dann Humanio-ra. Von 1919 bis 1924 war er in Wien in der Seelsorge tätig und kam dann als Direktor des Fürsor-geheimes nach Warburg in Westfa-len. Von 1926 bis 1959 wirkte Pater Andreas in Berlin, zuerst als Su-



Pater Andreas Wintersberger

Pater Andreas Wintersberger
(aus der Norddeutschen Provinz)

wurde am 11. Oktober 1888 zu Kienzmühle, Diözese Passau, geboren, trat am 11. November 1904 in Rom in die Gesellschaft ein, legte am 4. Oktober 1909 auf dem Hamberg die erste hl. Profess ab, und wurde am 3. August 1914 in Rom zum Priester geweiht. Er ver-brachte seine Priesterjahre mit stets opferbereiter Hingabe, haupt-

perior von Schmargendorf, dann 30 Jahre hindurch als Taubstum-menseelsorger der Diözese Berlin und als Seelsorger im Josefs-Kran-kenhaus. Zugleich betreute er als Beichtvater mehrere Schwestern-kongregationen.

Für die Gehörlosen opferte er sich förmlich auf. Kein Weg war ihm zu weit und keine Mühe zu groß, wenn es galt, den Taubstummen zu hel-fen. Wie der göttliche Heiland den Tauben die Ohren öffnete, so suchte

P. Andreas unermüdlich ihnen die Herzen zu öffnen für die Liebe Gottes.

Während mancher sein Wesen als streng, zurückgezogen, wortkarg empfand, erfuhren ihn die Gehörlosen als Mann von geduldigem Verständnis und hilfsbereiter Güte. Bis zu seinem Tode versah er mit letzter Kraftanstrengung seinen Dienst. Er starb im Josefs-Krankenhaus bei den Grauen Schwestern, bei denen er durch Jahrzehnte als gewissenhafter Ordensmann die Seelsorge ausübte. Er wurde auf dem St.-Matthias-Friedhof in Berlin-Mariendorf beigesetzt.

Father Andreas Wintersberger
(of the North German Province)

Born October 11th, 1888 at Kienzmühle, diocese of Passau, he entered the Society in Rome November 11th, 1904 and made his first profession at Hamberg, October 4th, 1909. On August 3th, 1914, he was ordained to the priesthood in Rome. With exemplary zeal he gave the greater part of his years as priest to the spiritual care of the deafmutes within the diocese of Berlin, where he died on May 1st, 1959.

At the age of 16, Father Andreas entered the Society in Rome. His Novitiate and first profession he made at Hamberg and his higher studies at the Gregoriana. On August 3th, 1914, he was ordained a priest in the Chapel of the Motherhouse in Rome. On the very day of his ordination he was called to his homeland to render military service during World War I. After some time in the medical corps he came to Lochau where he taught humanities till 1919. During the following years he was engaged in the care of souls in Vienna, until in 1924 he received the appointment as Director of the Welfare Institute in Warburg, Westphalia. In 1926 he came to Berlin, where he held the office of Superior in our house in Schmargendorf and where he also began to take charge of the spiritual care of the deafmutes within the diocese. For a total of 30 years he devoted himself to this work among the handicapped, holding at the same time the office of chaplain at St. Joseph's Hospital and being confessor in several convents of Sisters.

It can truly be said that Father Andreas lived for his deafmutes who found in him a true friend, ever ready to help and assist them, no matter what the cost and effort. As Our Divine Savior, who opened the ears of the deaf, so did Father Andreas work and labor unceasingly to open the hearts of his handicapped friends to God's Love and Grace.

Whilst some who came in contact with our confrere might have thought him somewhat stern and withdrawn in his manner, his deafmutes knew him as a man of great patience, understanding and kindness. Until death did he give himself to them in loyal service. He died at St. Joseph's Hospital, conducted by the Grey Nuns, whose faithful chaplain he was for many years. He was laid to rest at the St. Matthias Cemetery Berlin-Mariendorf. R.I.P.

Padre André Wintersberger
(da Província Germânica Septentr.)

nasceu aos 11 de outubro de 1888 em Kienzmühle, diocese de Passau; entrou na Congregação aos 11 de novembro de 1904 em Roma, emitiu os primeiros votos aos 4 de outubro 1909 em Hamberg e foi ordenado sacerdote aos 3 de agosto 1914. Passou sua vida sacerdotal com dedicação desinteressada principalmente como cura dos surdos-mudos da diocese de Berlim, onde veio a falecer no dia 1 de maio de 1959.

P. André entrou com 16 anos na Congregação em Roma, fez o noviciado e a primeira profissão em Hamberg, seus estudos superiores na Gregoriana e foi ordenado sacerdote aos 3 de agosto de 1914 na Capela da Casa-Mãe. No próprio dia da ordenação teve que voltar à pátria para apresentar-se às autoridades militares, ao romper a primeira Guerra Mundial. Serviu durante pouco tempo, como enfermeiro. Depois foi professor em Lochau. De 1919-1924 trabalhou na cura de almas em Viena e em seguida como director do educandário de Warburg na Westfália. De 1926 a 1959 P. André viveu em Berlim, primeiro como Superior de Schmargendorf, depois durante 30 anos como cura dos surdo-mudos da diocese de Berlim e como capelão do hospital S. José sendo ao mesmo tempo con-

fessor de várias comunidades de religiosas.

Em favor dos surdo-mudos sacrificou-se sôbremeiramente. Caminho algum lhe era longo demais e fadiga alguma grande demais, quando se tratava de ajudar os surdos-mudos. Assim como o Divino Salvador abriu os ouvidos ao surdos, assim P. André lhes abriu os corações para o amor de Deus. Ao passo que alguns achavam sua índole severa, retraída, taciturna, os surdos o experimentavam como homem de compreensão paciente e bondade caridosa. Com esforços supremos permaneceu no seu serviço até a morte. Morreu no hospital S. José das Irmãs de Santa Elisabeta onde havia ocupado, durante decênios, o cargo de capelão com diligência de um religioso exemplar. Seu túmulo se encontra no cemitério de S. Matias em Berlim-Mariendorf.

Bruder Didakus Lehner
(aus der Österreichischen Provinz)

wurde geboren am 23. Okt. 1875 zu Stallinsberg (Bayern), Diözese Regensburg, trat am 29. Juni 1909 in Hamberg in unsere Gesellschaft ein und legte daselbst am 12. Februar 1911 seine erste hl. Profess ab. In der Folge war er dann in den Kollegien Jägerndorf und Wien X als Koch tätig. Im Jahre 1941 wurde er nach Hamberg versetzt. Als Ausgehbruder hat er sich hier besonders in den Kriegsjahren große Verdienste um das Haus erworben. Hilfsbereitschaft, Treue zur Gesellschaft und Frömmigkeit zeichneten ihn aus. Er starb am 21. Mai 1959 in Hamberg nach einem mit großer Geduld ertragenem Leiden.

Br. Didakus war ein treuer Ordensmann, treu der Gesellschaft und treu im Dienste Gottes. In seiner Jugend hatte er das Bäckerhandwerk erlernt. Nach seinen Wanderjahren, wie es damals Sitte war, fand er Anstellung in der Heil- und Pflgeanstalt Ursberg, wo er sich durch Treue und Gewissenhaftigkeit auszeichnete und das besondere Vertrauen seines Vorgesetzten besaß. Viel Interessantes wußte er oft in seiner humorvollen Art aus jenen Jahren zu erzählen. — Gott wollte ihn aber zu seinem besonderen Dienst. So trat er 1909, im Alter von fast 34 Jahren, in unsere

Gesellschaft ein. Nach dem Noviziat und der ersten hl. Probe in Hamburg waren seine Wirkungsfelder Jägerndorf, Wien X und wieder Jägerndorf. In diesen Häusern wirkte er Jahrzehnte als Koch. Sein letztes großes Arbeitsfeld, bereits in alten Tagen, war Hamburg. Diesem Haus hat er in den Jahren von 1941 an durch seine Botengänge und Besorgungen außerordentliche Dienste erwiesen. Er war unermüdlich zu Fuß und per Rad. Stundenlange Märsche machte er oft an einem Tag. Er hatte ein großes Geschick mit den Behörden zu verhandeln, was in den Kriegsjahren nicht immer einfach war. Seine leutselige Art gewann ihm schnell die Sympathie und so gewährte man ihm oft leichter, was vielleicht einem anderen versagt worden wäre. Die Interessen und das Wohl des Hauses gingen ihm über alles. Auch das Schicksal anderer war ihm nicht gleichgültig. In der ersten Zeit nach Kriegsende konnte er vielen Familien, die durch eine hermetisch abgeschlossene Grenze voneinander getrennt waren, helfen. Das Passauer Bistumsblatt vom 31. Mai 1959 schreibt folgendes: „Ein treuer Freund unseres Bistumsblattes war Salvatorianerbruder Didacus Lehner von Kloster Hamburg, der vergangene Woche im Alter von 84 Jahren nach 50 Jahren Ordensleben in die ewige Heimat ging. Eine stille Ruhmestat seines von Wohlwollen erfüllten Lebens war, daß er in den ersten Monaten nach dem Zusammenbruch 1945, als es keinerlei Postverbindung gab, tatkräftig mit half, mehreren tausend Familien in Österreich und Deutschland Gewißheit über das Schicksal vermißter und gefangener Angehöriger zu übermitteln.“ Soweit der Bericht des Blattes. — In den Nachkriegsjahren war er auch vielen in der näheren und weiteren Umgebung, ja bis weit ins Land hinein, ein Helfer infolge seiner Fähigkeit, durch Pendeln Wasseradern aufzudecken und für Brunnen und Wasseranlagen nutzbar zu machen. Er galt in dieser Hinsicht bei Sachkundigen als Fachmann. So war der „kleine Bruder“ von Hamburg weithin bekannt, geschätzt und beliebt. Neben diesen Tätigkeiten war Bruder Didacus treu dem Dienste Gottes. Er war ein großer Beter. Stundenlang konnte er in der Kirche vor dem Tabernakel ausharren und be-

ten. Beispielhaft war er in der Wertschätzung des heiligen Meßopfers. Aus Liebe zur heiligen Messe lernte er in der Zeit seines Aufenthaltes in Jägerndorf in der freien Zeit Latein, das er in der Folge soweit beherrschte, daß er die Messe lateinisch mitbeten konnte und auch die veränderlichen Teile zum großen Teil verstand. Das Missale war ihm ein ständiger Begleiter und fast immer betete er täglich zweimal die Messe daraus mit. So hat er sich



schon zu Lebzeiten großer Früchte des heiligen Opfers teilhaftig gemacht. Daraus und aus seinem Gebetsleben und seiner innigen Verbindung mit Gott schöpfte er die Kraft, auch die Leiden zu tragen. Gichtähnliche Schmerzen quälten ihn an vielen Tagen seines Lebens. Mit größter Geduld verbrachte er das Leidensjahr vor seinem Tod. Seine Opfer brachte er u. a. in den Anliegen der Provinz. — Ruhig und gottergeben schlummerte er am 21. Mai 1959 ein und gab seine Seele Gott zurück. — Die große Teilnahme an seinem Leichenbegängnis zeugte nochmals von der Wertschätzung, die sich der bescheidene Ordensbruder erworben hatte. Die Gesellschaft hat an ihm einen ihrer ganz Treuen verloren.

Brother Didacus Lehner
(of the Austrian Province)

Born on October 23th, 1875 at Sallingsberg (Bavaria) in the diocese of Regensburg, he entered our Society June 29th, 1909 at Hamburg and made his first vows February 12th, 1911. During the following thirty years he worked as cook in our houses at Jaegerndorf and Vienna X. In 1941 he was transferred to Hamburg where he rendered valuable services in the Procura of the house. He was an ex-

ample to all in his loyalty to the Society, his spirit of cooperation and his solid piety. After long and patient sufferings he died at Hamburg on May 21th, 1959.

Brother Didacus was a true religious, always faithful in his service of God and of the Society. Trained as a baker in his early youth, he was for a number of years employed in the Sanatorium Ursberg. As a loyal and faithful worker he gained the esteem and confidence of his employers. At the age of 34 however God called him to His special service in the SDS. After his novitiate and first profession at Hamburg in 1911 he worked for many years as cook in our houses at Jaegerndorf, Vienna and again Jaegerndorf. In 1941 he was transferred to Hamburg, where he spent the remaining 18 years of his life.

Assisting in the Procura he spared no efforts to promote the material wellbeing of the house, especially by attending to the many necessary errands and commissions each day. He had a special ability of dealing with the civil authorities, which during the critical war years was of no small benefit to the community. As devoted as he was to the house and its affairs, he was not indifferent to the needs of others who sought his help and advice. At the end of the war, when the frontiers between Austria and Germany were still almost hermetically closed, he was instrumental in establishing contact between many separated families. The diocesan paper of Passau writes under date of May 31th, 1959: "This week Brother Didacus of the Salvatorians at Hamburg passed to his eternal reward at the age of 84 and after 50 years in his Order. He was an ever loyal friend of our paper. A little known fact in his life of selfless service deserves mention. During the general upheaval immediately after the war, with all mail service suspended, he helped to provide several thousand families in Austria and Germany with news and information about their missing or imprisoned relatives."

Brother Didacus also enjoyed a wide reputation as a successful water diviner. But above all he was a deeply religious man who loved to pray.

For hours he could kneel in Chapel before the Tabernacle. And how he loved the Holy Sacrifice of the Mass. He even had taken the trouble to learn enough Latin so as to be able to follow the different parts of the Mass. The missal was his steady companion and almost daily he attended two holy Masses. Thus he tried to secure for himself the abundant fruits of the Holy Sacrifice already in this life. The Mass as well as his fervent prayer and intimate union with God gave him the necessary strength to bear the continuous burden of his physical sufferings. During much of his life he was troubled with arthritis. With exemplary patience he spent the last year of his life in severe, lingering illness, often offering up his sufferings for the good of the Province. On May 21th, 1959, he died peacefully in the Lord.

Irmão Didaco Lehner
(da Província Austríaca)

nasceu aos 23 de outubro 1875 a Saltingsberg, Baviera, diocese de Regensburg; entrou na Congregação em Hamberg a 29.6. 1909, emitiu os primeiros votos a 12.2.1911. Trabalhou nas casas de Jägerndorf e Vienna X como cosinheiro. No ano de 1941 foi transferido para Hamberg. Como irmão viajante adquiriu grandes méritos em favor da casa, especialmente durante os anos de guerra. Distinguiu-se pela caridade, fidelidade à Congregação e piedade. Faleceu, em Hamberg, em 21 de maio 1959, após um sofrimento suportado com grande paciência.

Irmão Didaco foi um religioso fiel — fiel à Congregação e fiel ao serviço de Deus. Tinha apreendido o ofício de padeiro. Depois dos anos em que, naqueles tempos o jovem profissional percorria o mundo, o nosso irmão encontrou emprego no sanatório de Ursberg, onde se distinguiu pela fidelidade e conscienciosidade chegando a gozar a confiança especial de seus superiores. Contava muitas vezes suas reminiscências humorísticas daqueles anos. Deus, porém, o quiz para seu serviço. Entrou com 34 anos de idade na Congregação. Após o noviciado e a primeira Profissão, seus campos de trabalho foram Jägerndorf, Viena X e de novo Jägerndorf,

onde durante decênios exerceu o ofício de cosinheiro. Seu último grande campo de trabalho foi Hamberg. A esta casa prestou, desde 1941, serviços extraordinários pelos seus contatos com os amigos e bemfeitores. Incançável em suas viagens a pé e de bicicleta, caminhava muitas vezes várias horas num só dia. Tinha grande habilidade de tratar com as autoridades civis, o que nos anos de guerra nem sempre era fácil. Seus modos afeveis lhe ganhavam depressa as simpatias, conseguindo desta maneira mais facilmente o que talvez a outros teria sido negado. Acima de tudo lhe interessava o bem da casa. — Mas também não se desinteressava pela sorte dos outros. Nos primeiros anos de após-guerra conseguiu socorrer famílias que estavam separadas por fronteiras hermeticamente fechadas. O jornal diocesano de Passau escreve em 31 de maio 1959: "Um amigo fiel do nosso jornal diocesano foi o irmão salvatoriano Didaco Lehner, do convento de Hamberg, que, na semana passada na idade de 84 anos após 50 anos de vida religiosa passou para a pátria eterna. Um feito memorável, mas silencioso, de sua vida cheia de benevolência foi que, durante os primeiros meses depois da catástrofe de 1945, quando não havia mais nenhuma ligação postal, ajudou ativamente a transmitir a milhares de famílias notícias sobre a sorte de parentes desaparecidos ou presos." — Com sua capacidade de descobrir, com a vara e o pêndulo, veias de água, tornou-se útil para muitas pessoas da redondeza e mesmo de lugares distantes; era tido, entre os entendidos, como um especialista no ramo. Desta maneira o "irmãozinho" do Hamberg era conhecido, estimado e bemquisto por toda parte. — Ao lado desta atividade o Ir. Didaco foi fiel no serviço de Deus. Foi grande na oração. Horas inteiras perseverava em oração na igreja diante do tabernáculo. Era modelar na alta estima do sacrifício da Missa. Por amor à santa Missa aprendeu, durante sua estadia em Jägerndorf, o latim que chegou a dominar suficientemente para poder acompanhar as orações da Missa compreendendo, em parte, até as partes variáveis da mesma. O Missal lhe era um companheiro fiel e inseparável, e quase

diariamente assistia duas vezes a santa Missa. Assim cumulou, já em vida, muitíssimos frutos do santo sacrifício. Deste último bem como de sua íntima união com Deus tirou a força para suportar o sofrimento. Dores gotosas o assaltaram em muitos dias de sua vida. Com grande paciência suportou o ano de sofrimento antes de sua morte. Ofereceu seus sacrifícios não raras vezes pelas necessidades da Província. — Tranquilo e conformado espirou em 21 de maio de 1959 entregando sua bela alma a Deus. — Mais uma vez se revelou a grande estima, de que gozava o humilde religioso, na enorme participação de povo nas solenes exéquias e no enterro. A Congregação perdeu nele um de seus mais dedicados filhos.

Pater Augustinus Schelle

(aus der Belgischen Vize-Provinz)

wurde geboren am 5. Oktober 1919 in 's Hertogenbosch, Holland. Er trat 1935 in Hamont in die Gesellschaft ein, legte dort am 25. März 1944 die ersten hl. Gelübde ab und wurde am 10. Juli 1949 in Rom zum Priester geweiht. In der kurzen Zeit seines Apostolates arbeitete er segensreich als Präfekt, Beichtvater, Novizenmeister der Brüder und auch in der Pfarrseelsorge in Hamont; zuletzt war er Superior in Welkenraedt. Er starb am 4. August 1959 in der Klinik der Salvatorianerinnen in Hasselt.

P. Augustinus trat mit 16 Jahren in Hamont in die Gesellschaft ein. Sein Ideal war, nach dem Beispiel Don Boscos ein Apostel der Jugend zu werden. Mit innerer Freude und zäher Willenskraft widmete er sich dem Studium, klar und zielbewußt stand sein Ideal ihm vor Augen. Am 24. März 1943 ging das erste Ziel seines Strebens in Erfüllung: er wurde ins Noviziat aufgenommen. Hier war er ein Vorbild für alle seine Novizen in der Liebe zum Heiland und zur Gottesmutter, im Gehorsam und in der klösterlichen Observanz. Am 25. März 1944 durfte er, so innerlich vorbereitet, die heiligen Gelübde ablegen.

Die höheren Obern riefen ihn dann nach Rom zum Studium der Philosophie und Theologie. Auch hier war er wieder das Vorbild eines guten Scholastikers. Am

10. Juli 1949 wurde er Priester. Sofort begann er sein priesterliches Apostolat in der Tauf- und Sakramentskapelle des St.-Peters-Domes.

Nach Vollendung seiner Studien kam er nach Hamont in das Jugendapostolat. Mit Frohsinn und Liebe widmete er sich der Priesterjugend. Seine Güte und sein Wohlwollen gewannen ihm sehr bald die Herzen aller Studenten. Er war ihnen Helfer und Führer in allen Schwierigkeiten, ein guter Freund, bei dem niemand ungelegen kam. Dasselbe war er auch seinen Brüdernovizen.

Vor allem war P. Augustinus Priester und Ordensmann. Er lebte und arbeitete für die Gesellschaft. Er war ein guter Prediger und wußte in Konferenzen und Vorträgen vor allem die Jugend zu begeistern für ihre Jugendideale. Auch als Pfarrseelsorger im Rektorat Hamont-Lo wer er sehr beliebt. Er war der gute Hirt, ist allen alles geworden. Irrenden war er Wegweiser, Wankelmütigen Stütze, Mutlosen Licht, Fehlenden Vater. Neben der Pfarrseelsorge arbeitete er auch anderwärts gerne in der Jugendseelsorge durch Vorträge jeder Art, in der Schwesternseelsorge und an der Krankenpflegerinnenschule der Salvatorklink zu Hasselt sowie bei der christlichen Arbeiterjugend; er war der geistliche Leiter der katholischen Arbeiterinnen im Neerpelt (Cardijn). Trotz seines chronischen Nierenleidens blieb er solange auf seinem Posten, bis er praktisch nicht mehr konnte. Seine Ideale waren größer als seine physischen Kräfte. Schwer ist es ihm gefallen, als die Obern ihm einen ruhigeren Posten gaben; er ging als Superior nach Welkenraedt.

Hier widmete er sich besonders dem Krankenapostolat. Selbst krank, predigte er sooft den Kranken in Banneux. Das war sein letztes segensreiches Apostolat: die Kranken hinführen zur Gottesmutter von Banneux. Seine letzten Lebensstage im Dienste seiner Mutter und im Dienste seiner hilflosen Brüder und Schwestern. Die Kranken hinführen zum „Heil der Kranken“, zur „Trösterin der Betrübten“, war es nicht ein schöner Abschluß seines reichen Priesterlebens? Mit vollem Vertrauen betete er in Banneux, daß die Gottesmutter ihm helfe und sein Priesterleben verlängere, wenn es Gottes Wille wäre, — er wollte doch

noch soviel tun zu ihrer Ehre und zur Ehre Gottes. Er stand doch erst in der Vollkraft seines Lebens, noch soviel hätte er tun können. Doch Gott hatte es anders beschlossen. Nach Gottes Plan war sein Ziel erreicht. Die Gottesmutter kam ihren treuen Diener holen. Die Gesellschaft verlor in ihm einen treuen



Sohn des Ehrw. Vaters Franziskus.

Die feierlichen Exequien wurden von unserem P. Provinzial in der Pfarrkirche in Hamont gehalten. Sehr groß war die Zahl der Gläubigen, die ihrem Freund und Tröster das letzte Geleit gaben, der sichtbare Ausdruck ihres Dankes gegen Gott, der durch diesen einfachen Priester der suchenden und leidenden Menschheit so reiche Gnaden verlieh. P. Augustinus ruht mitten unter seinen verstorbenen Mitbrüdern auf dem Kirchhof in Hamont.

Father Augustine Schelle (of the Belgian Vice-Province)

Born at s'Hertogenbosch, Holland, October 5th, 1919, he entered the Society at Hamont, Belgium, in 1935 and there made his first profession, March 25th, 1944. He was ordained in Rome, July the 10th, 1949. In the brief span of his apostolic labors he did much good and held many offices: Prefect, Confessor, Novice Master of Brothers at Hamont; Superior at Welkenraedt. He died, August the 4th, 1959, in the Salvatorian Sisters' hospital at Hasselt.

St. John Bosco was his ideal; from the beginning he strove to

make himself worthy and fit for an apostle of youth. He pursued his studies with great zeal and purpose. With his ideal constantly before him he entered the novitiate, March the 24th, 1943, where he became a model novice, filled with an ever increasing love of the Savior, the Mother of God, obedience, and religious observance.

After his profession his Superiors sent him to Rome for the study of philosophy and theology. There also he tried always to be a model religious. On July the 10th, 1949, he was ordained and immediately began his priestly apostolate in the Blessed Sacrament chapel and the Baptistry of St. Peter's Basilica at Rome.

Upon completing his studies he returned to Hamont and took up his youth work. With zeal and selflessness he devoted himself to the task of directing and guiding the young aspirants to the priesthood. He became friend and adviser in all difficulties and problems. Thus he won the hearts of all. The same can be said of his work as Novice Master of the Brothers.

Above all, Father Augustine was a priest and religious; always interested in furthering the cause of the Society. He was much in demand as a preacher, and was especially successful in his sermons and conferences to young people, captivating their hearts and inspiring them to higher things. He was also very successful in parish work and much loved at the parish of Hamont-Lo. He was all things to all men, a good shepherd. He showed the way to those who were going astray; to the weak he was strength; to the disheartened, hope. He was active in many fields of apostolic endeavor, always ready with a talk or a conference for his beloved young people: at the nursing school of the Salvatorian Sisters; in the Christian Young Workers Movement; he was the spiritual director of the Girls' Young Christian Workers Movement (Cardijn) at Gau Neerpelt; for many years he was spiritual director of the Sisters. In spite of a chronic kidney ailment he was always on the go, until he could hardly stand. His ideals goaded him on beyond his strength. It was quite a blow for him when his Superiors thought it necessary to transfer him

to a less taxing post, Superior at Welkenraedt.

There he became interested in the apostolate of the sick. Not well himself, he made it a point to preach as often as he could to the sick at Banneux. This became his last apostolate, to lead these sick and ailing people to the arms of Our Lady of Banneux. Thus he spent his last days on earth in the service of his Blessed Mother, and his ailing brothers and sisters in the Lord. His constant prayer was that Our Lady of Banneux would grant him the favor of a long priestly life... there still was so much he wanted to do in the service of the Lord; was he not just at the prime of life... but it was not to be. God willed it otherwise. In God's sight his work was done; his Blessed Mother could take him home to heaven. And the Society lost a faithful disciple of our Saintly Founder.

The funeral took place at Hamont with Father Provincial celebrant. A big crowd of the faithful had gathered to mourn the passing of their priestly friend and advisor, their spiritual guide and shepherd; a true sign of the love and esteem they bore this good priest who had stood by them in their search for the things of God. Father Augustine is buried midst his brethern who have gone before him, in the cemetery at Hamont.

Padre Agostinho Schelle

(da Vice-Provincia Belgica)

nasceu aos 5 de outubro de 1919 em 's Hertogenbosch, Holanda; entrou na Congregação em 1935 em Hamont, onde fez sua primeira profissão aos 25 de março de 1944; foi ordenado sacerdote em Roma aos 10 de julho de 1949. No breve tempo de seu apostolado trabalhou com sucesso como Prefeito, Confessor, Mestre dos irmãos noviços e também na cura das almas em

Hamont; por último era Superior de Welkenraedt. Faleceu na clínica das Irmãs Salvatorianas em Hasselt aos 4 de agosto de 1959.

P. Agostinho entrou na Congregação em Hamont com 16 anos de idade. Tinha como ideal: segundo o exemplo de Dom Bosco tornar-se um apóstolo da juventude. Com alegria interior e força de vontade dedicou-se aos estudos tendo em mira seu ideal. Aos 24 de março de 1943 alcançou a primeira meta de seus esforços: foi recebido no noviciado. Para todos os confrades noviços era um exemplo de amor ao Salvador e à Mãe de Deus, de obediência e de observância regular. Dest'arte interiormente preparado pôde fazer a profissão no dia 25 de março de 1944.

Os Superiores Maiores o chamaram, depois, à Roma para os estudos de filosofia e teologia. Também aqui se revelava como exemplo de um bom escolástico. Aos 10 de julho de 1949 foi ordenado sacerdote. Começou seu apostolado sacerdotal na capela do Santíssimo e no Batistério da Basilica de S. Pedro.

Terminados os estudos foi incumbido do apostolado da juventude. Com alegria e amor dedicou-se aos jovens aspirantes do sacerdócio. Sua bondade e benevolência conquistaram-lhe logo os corações dos estudantes. Era-lhes amparo e guia em todas as dificuldades, um amigo a quem ninguém procurava em vão. Para com os irmãos noviços não procedia de outro modo.

Antes de tudo P. Agostinho era sacerdote e religioso. Vivía e trabalhava pela Congregação. Era um bom pregador e, em suas conferências e alocuções, sabia entusiasmar a juventude pelos seus ideais. Também como cura na reitoria de Hamont-Lo era muito estimado. Era o bom Pastor que se fez tudo para todos: guia para os desviados, amparo para os vacilantes, luz para os pusilânimes, pai para os faltosos.

A par da atividade na paróquia gostava de trabalhar também fora dela para a juventude, para as religiosas, na escola de enfermagem na clínica Salvador em Hasselt e na JOC; foi assistente eclesiástico da JOCF em Neerpelt. Apesar de sua moléstia crônica dos rins permaneceu no seu posto até não poder mais. Seus ideais foram maiores do que suas forças físicas. Custou-lhe muito retirar-se quando os Superiores lhe deram um posto mais tranquilo, o de Superior de Welkenraedt.

Aqui o padre se dedicou especialmente ao apostolado dos doentes. Sendo mesmo doente, pregou tantas vezes aos doentes em Banneux. Foi este seu apostolado abençoado: levar os doentes à N. Senhora de Banneux, seus últimos anos de vida no serviço de sua Mãe e de seus irmãos desamparados. Levar os doentes à „Saude dos enfermos“, à „Consoladora dos aflitos“, não era este um belo término de sua enriquecida vida sacerdotal? Com toda a confiança suplicou a Mãe de Deus em Banneux, que o ajudasse e prolongasse sua vida de sacerdote, se fôr a vontade de Deus, — queria ainda tanto fazer pela glória de Deus e da Virgem Santíssima; estava ainda na flor da idade! Porém Deus tinha outros planos sobre ele. Segundo estes planos tinha alcançado o fim. A Mãe de Deus veio buscar seu servo fiel; a Congregação perdeu nele um filho fiel do Ven. Pai Francisco.

As solenes exéquias foram celebradas pelo P. Provincial na igreja paroquial de Hamont. Grande foi o número dos fiéis que acompanharam, pela última vez, seu amigo e consolador, dando assim expressão visível à sua gratidão para com Deus que havia concedido, por este sacerdote humilde, tão ricas graças à humanidade sofredora. P. Agostinho repousa no meio de seus confrades falecidos no cemitério de Hamont.

„Ita vive, ut in fine vitae dicere possis: Consumatum est.“ 5. IV. 12. (*Diarium spirituale*)

(Übersetzung - Translation - Tradução)

„Lebe so, daß du am Ende des Lebens sagen kannst:
Es ist vollbracht!“

„Live in such a way that at the end of your life you can truthfully say: it is consumated.“

„Assim vivas, que no fim da vida possas dizer:
Está consumado!“

P. Franciscus Maria a Cruce Jordan

ATHESIA BOZEN